Atto II

Scena primma

Ditta, e Ciommerella

Ciom. te l'aggio ditto che me staie d'arasso comme lo buò senti ca parle

Ditt. sparo! e me uuò fa magra proprio lo grasso! aimmè, aimmè ca si echiu

tasta de n'acciaro

Scena II

Carlo, e l'istesso

Car. Ch'ste la quarta uora chi ore torno

Ciom.

uà! mà uecco Ditta e Ciomma! mò parlarrà pè mè! via

Ditt.

parla? Mamma suò uedè desperato chi pe tè n'arrecetta? Car. oh cheam

Ciom.

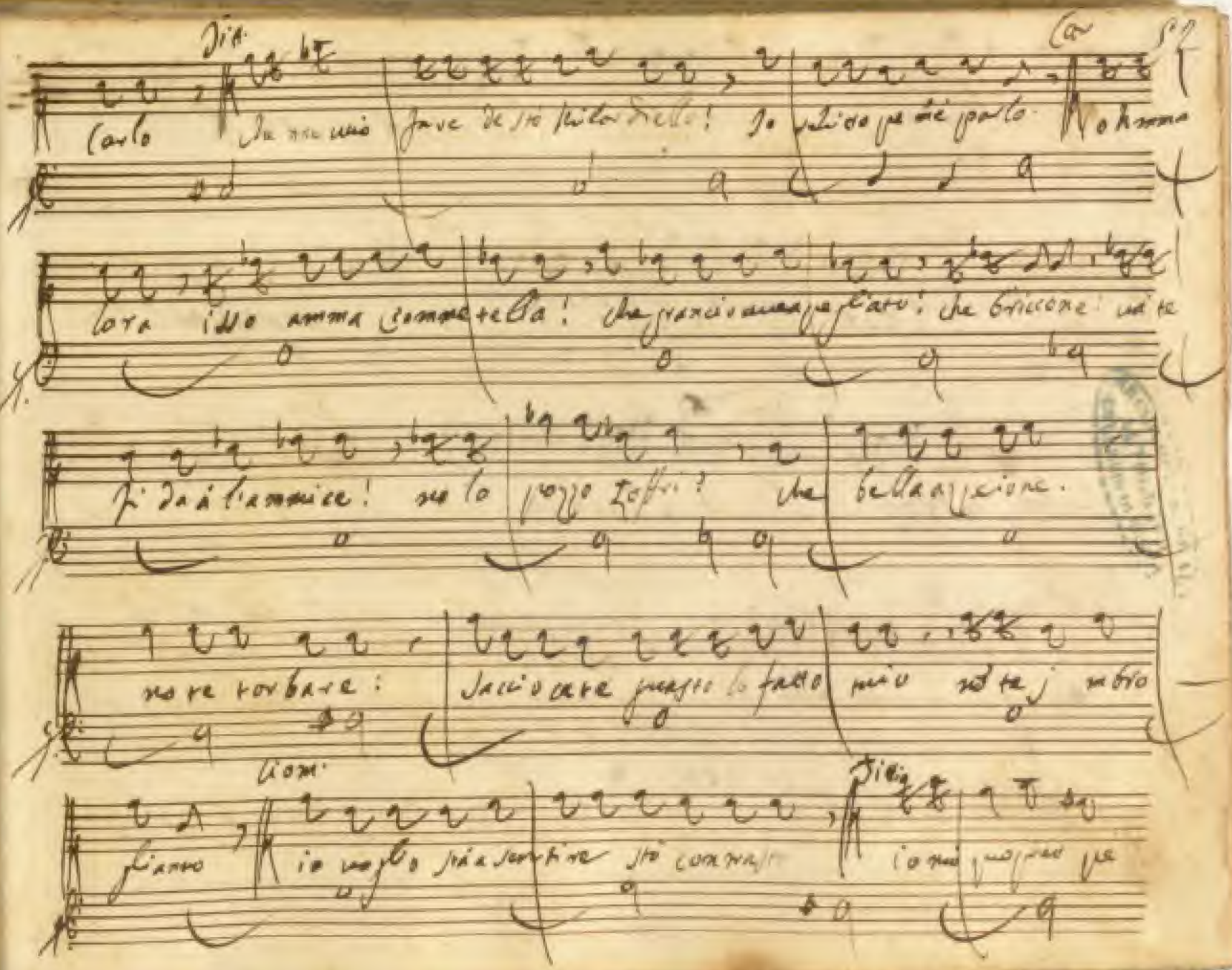
mi io nnorato! nò cè auto de chesto? Ditt. aspetta at

Ciom.

spetta aspettammo di appriesso Car. Inigro Ditta fa chello che pò

Ciom.

fare Mappio obreco! me pare che tu si assai cchiù peo de lo si



Dit. Car

Carlo che me vuò fare de sto Pilardiello! Io solito pe mè parlo. Oh mma

lora isso amma commetella! che grancio aveva pegliato! che briccone! va te

fi da à l'ammice! no lo pozzo soffri? che bella azzeione.

no te torbare: Saccio cate guasto lo fatto mio no te j mbro

Ciom. Dit.

gliamo io voglio stà a sentire sto contrasto io mi propreo pe

Carl.

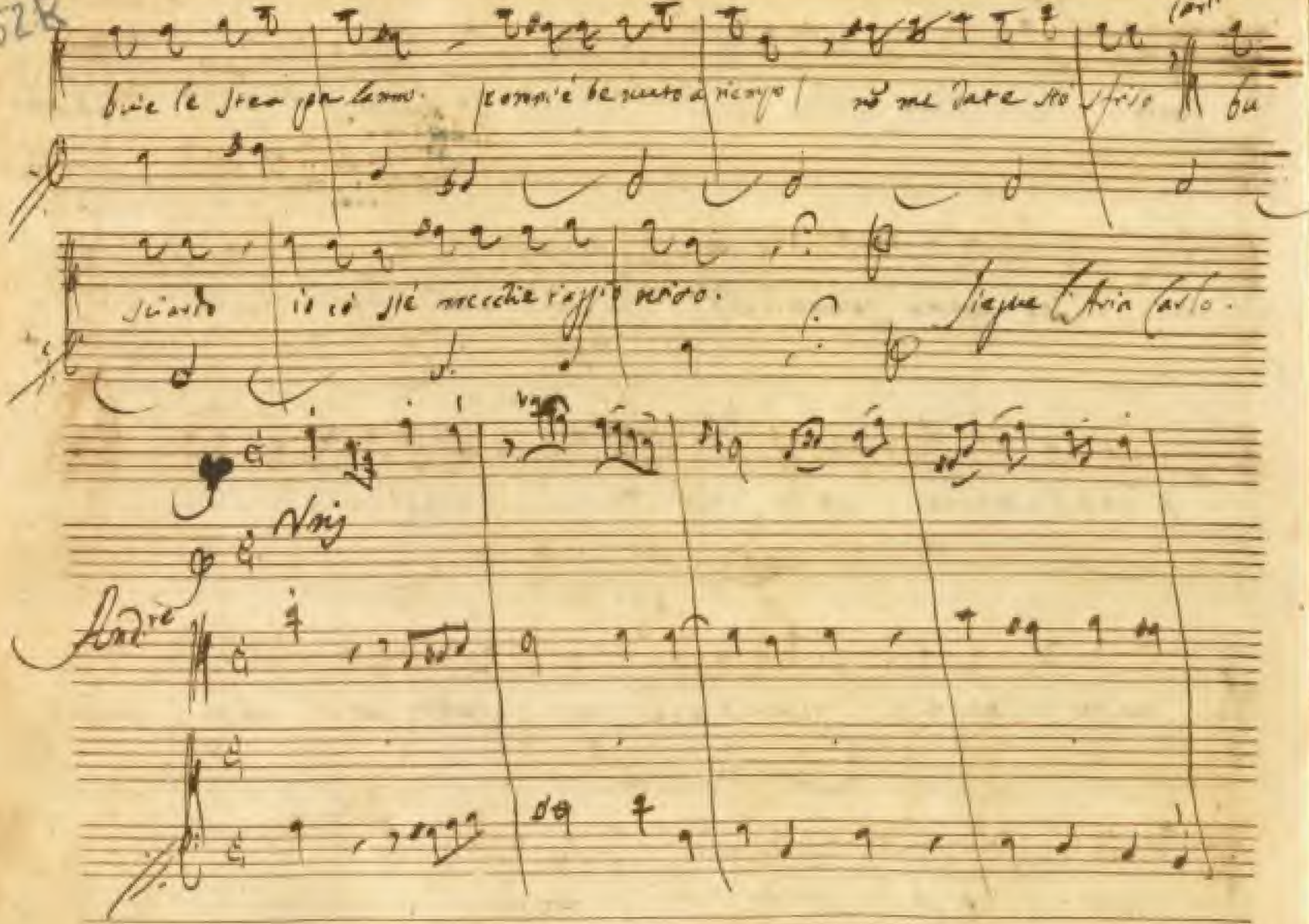
buie le stea per lanno. (com'è be nuto a tiempo) nõ me date sto sfriso bu

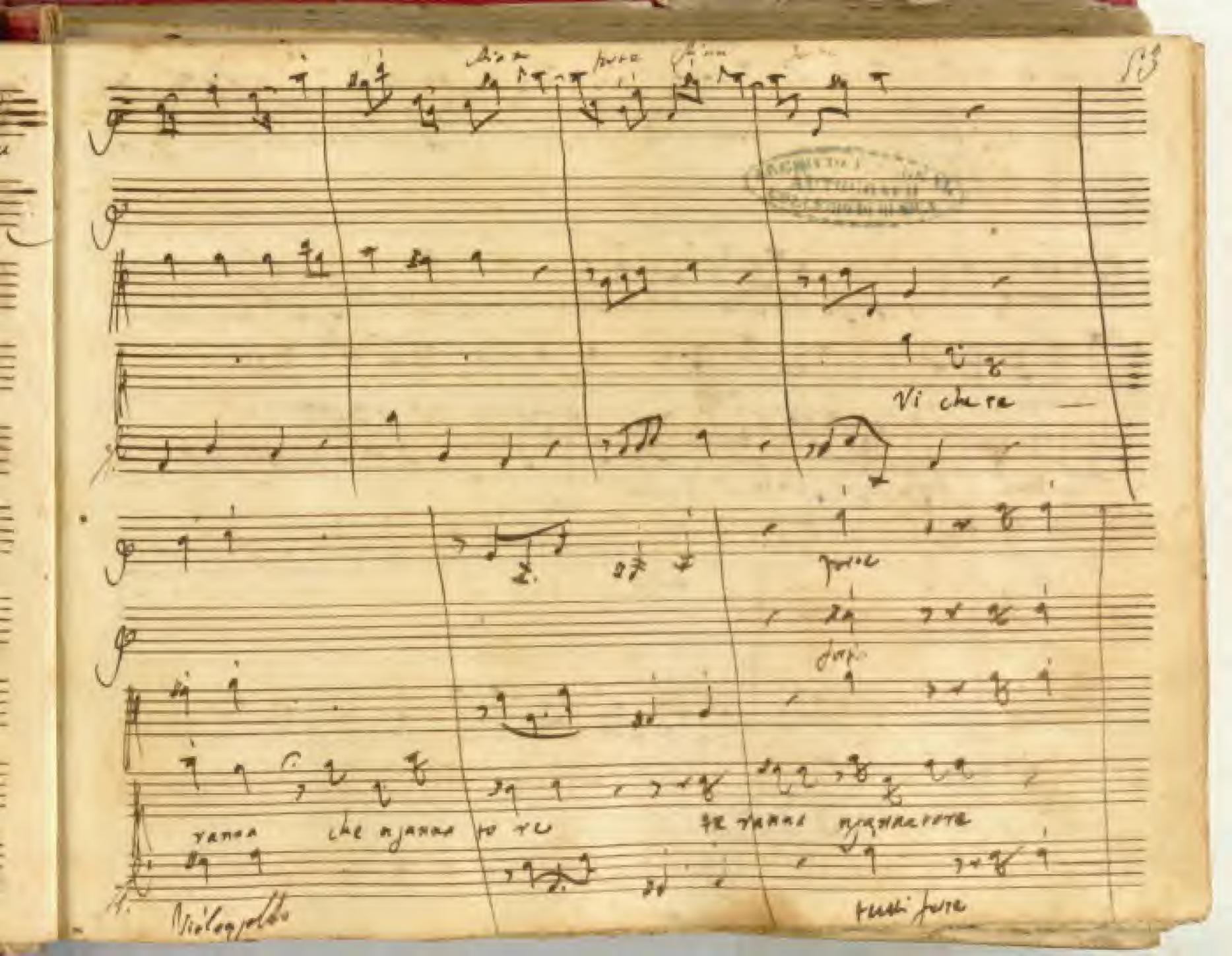
sciardo io cõ stè mecchie raggio ritiro.

Siegue l'Aria Carlo.

Vrij

Andre





Vi che te —

forte

forte

ranna che nganno to re te ranno nganno rore

Violoncello

tutti forte

forte

Vaj

vieneme Sianna

Scippa stò core

via via c'aspettate

Solo forte

tutti

Solo

tutti

forte

nò posso

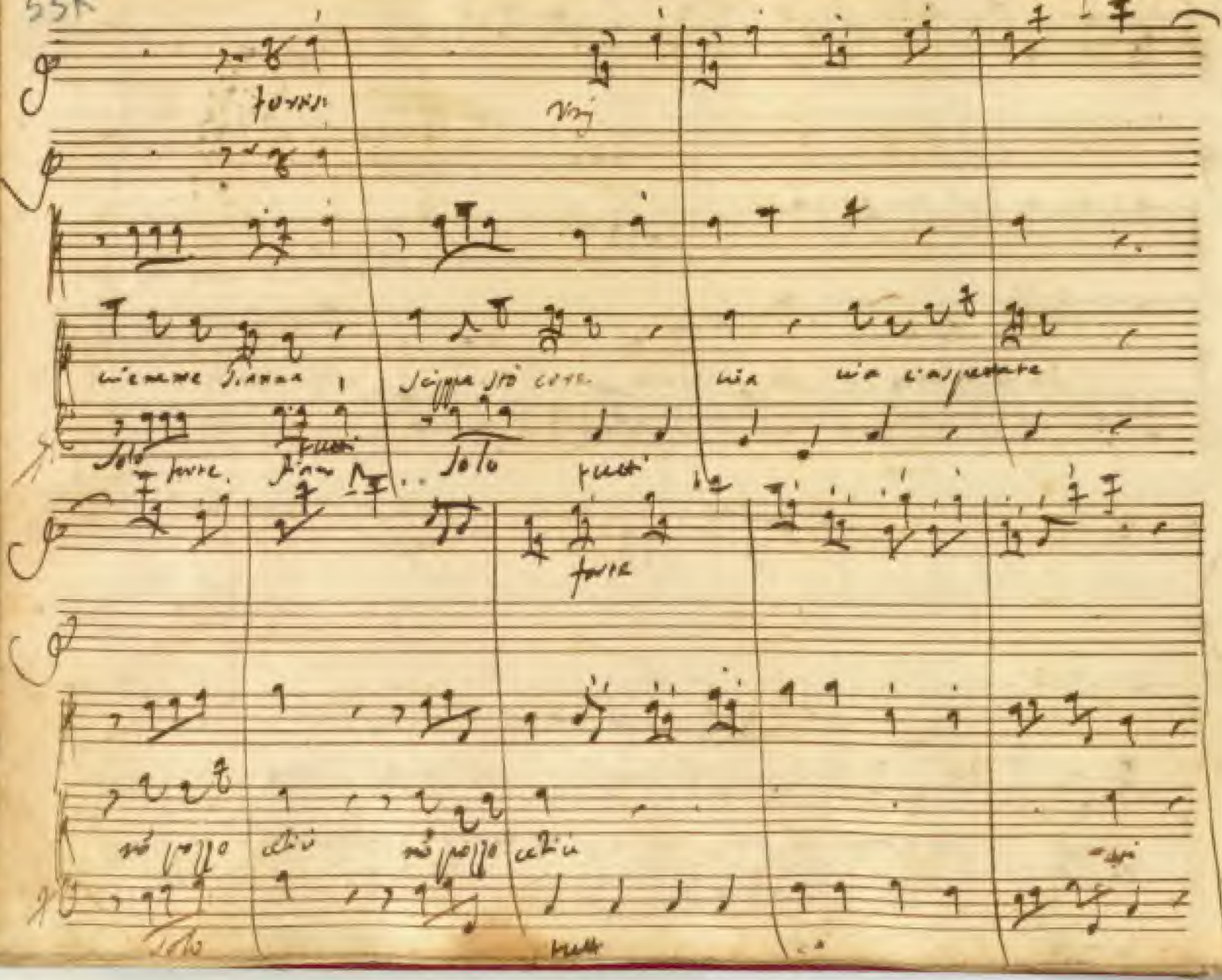
celiù

nò posso

celiù

Solo

tutti



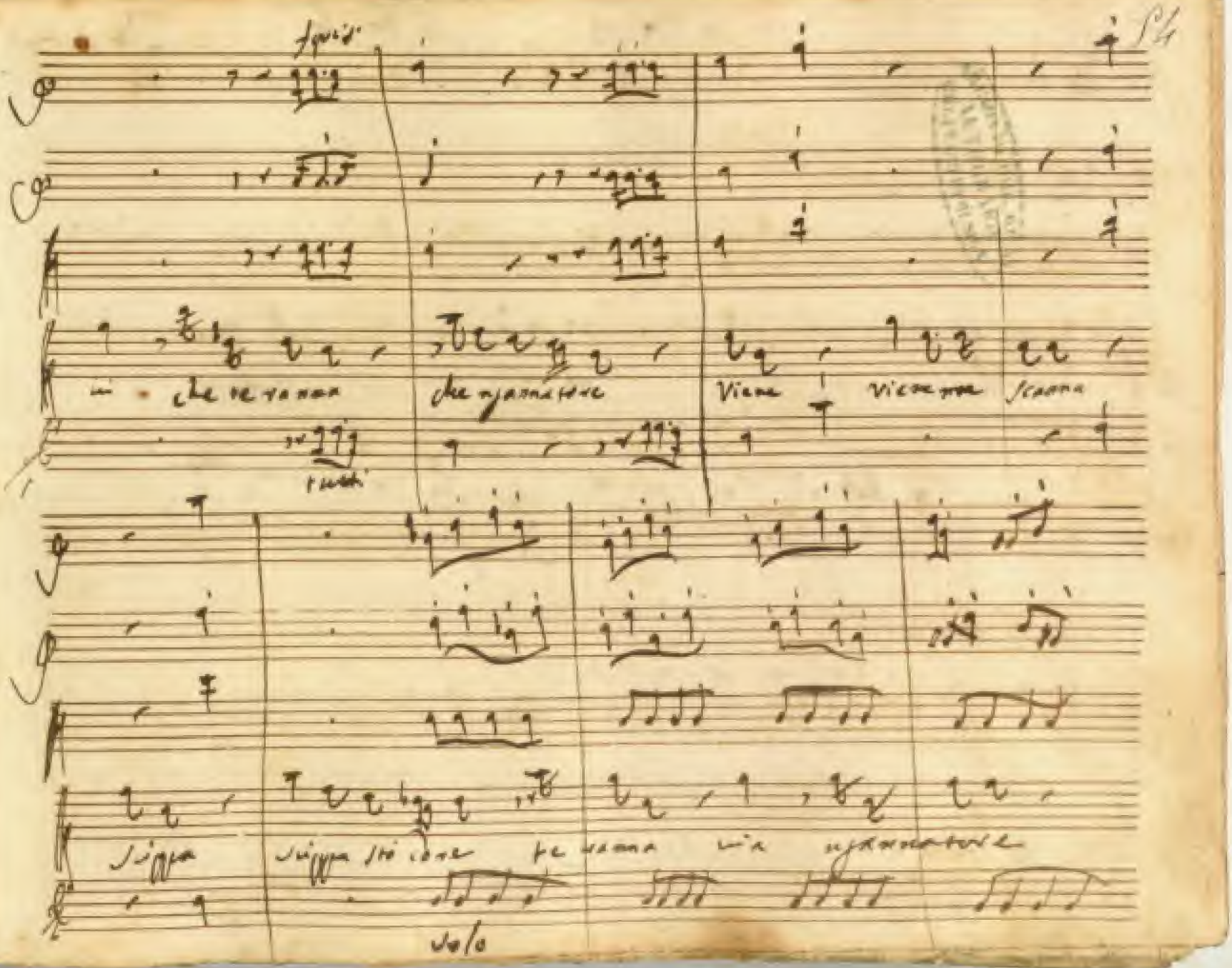
fuori

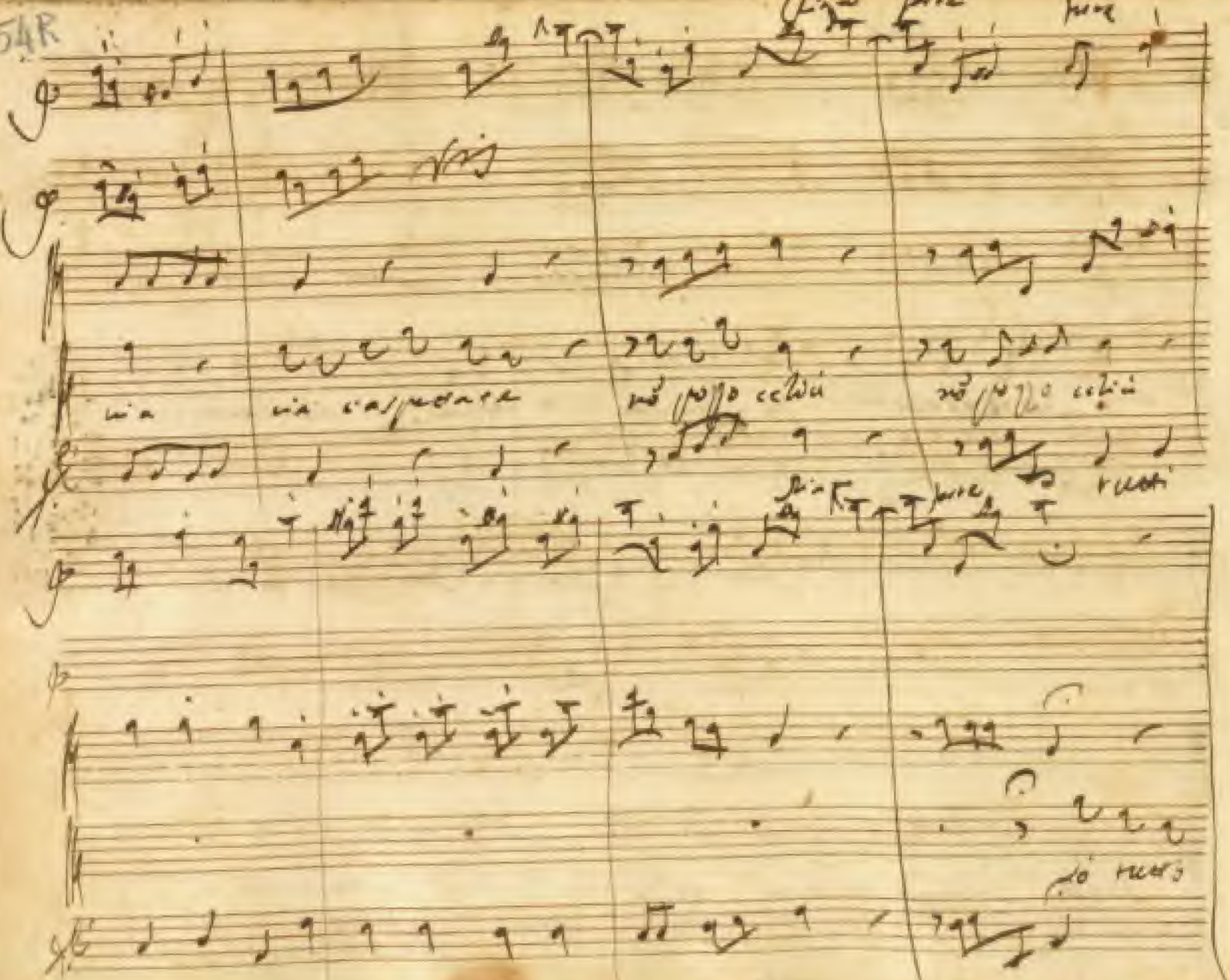
tutti

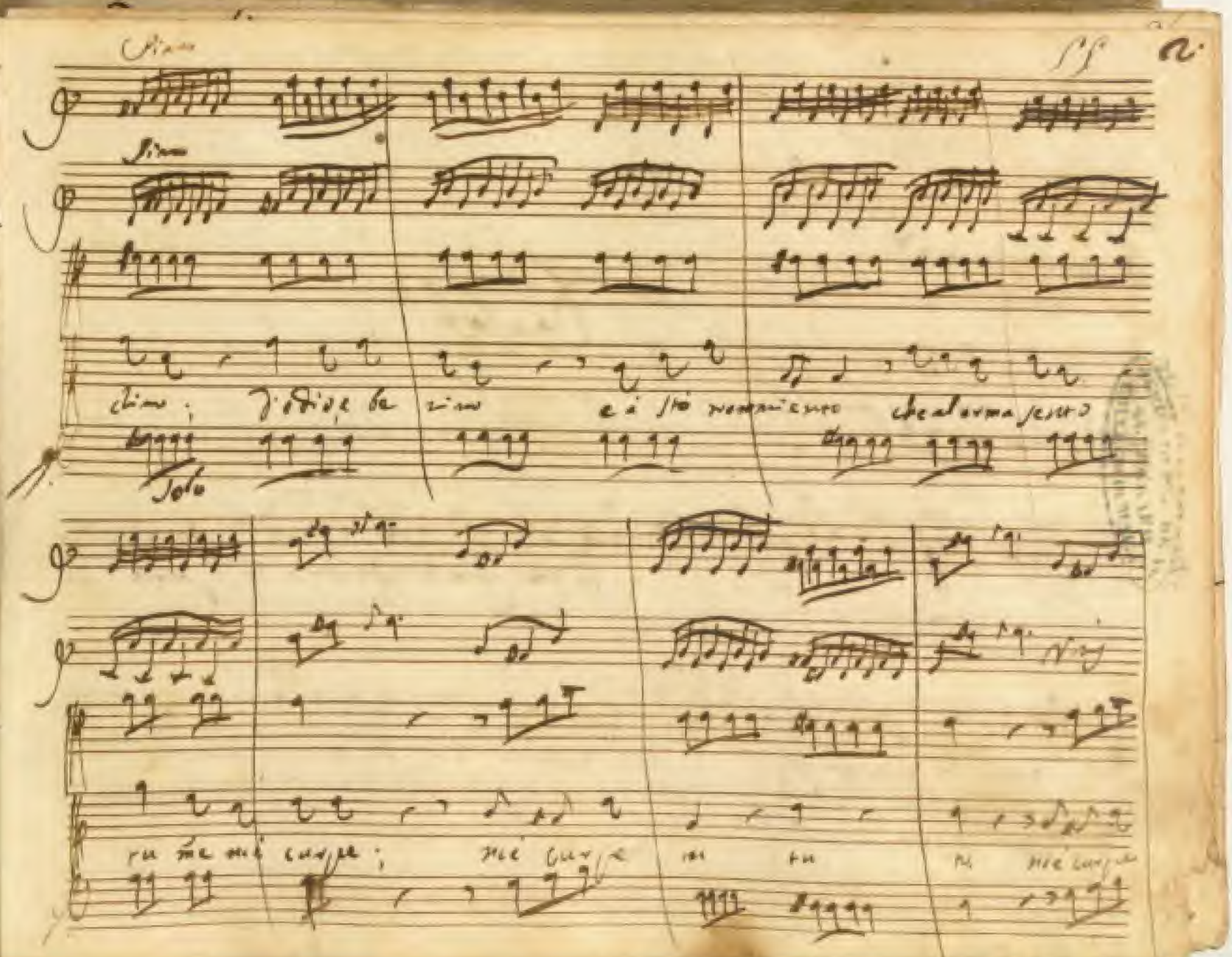
che te ranna che ngannatore Viene Viene ma scanna

Sippa Sippa sto core te ranna via ngannatore

solo







Piano

Piano

clino; d'odio e be rino e à stò nemmiento che al orma sento

Solo

tu me mi curse; mi curse mi tu mi curse

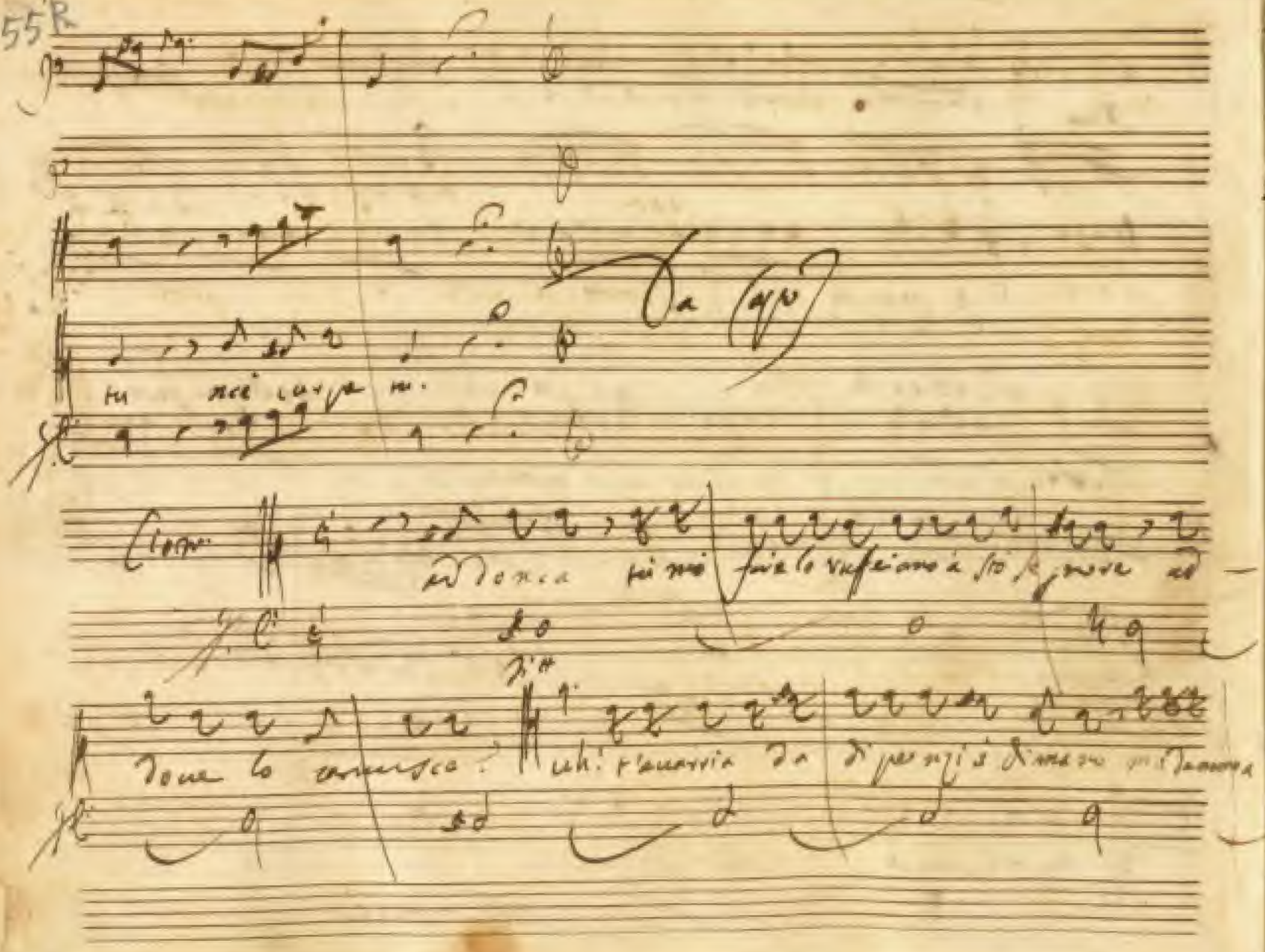
Da Capo

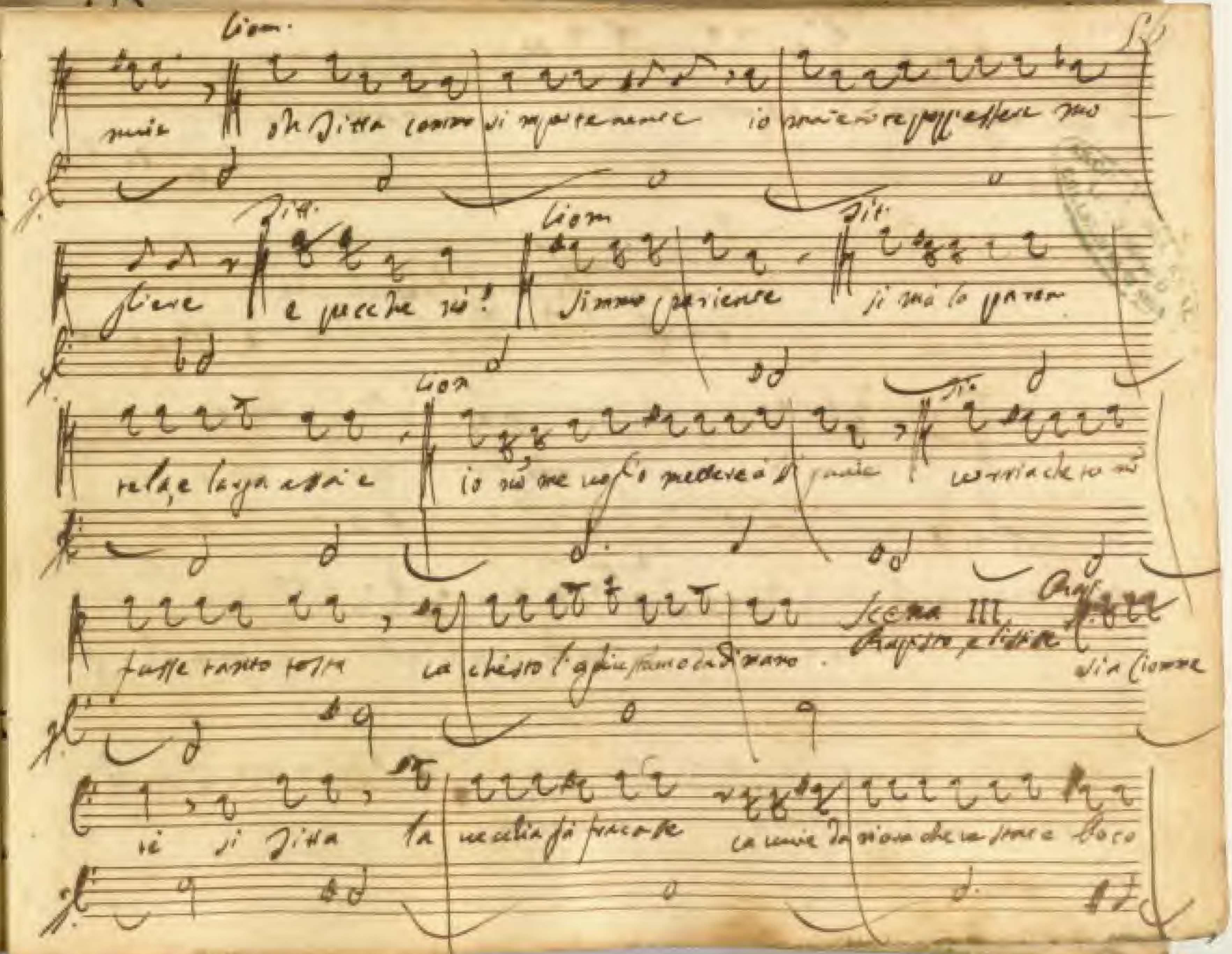
tu nei corpe tu.

Clom.

addonca tu mi fai lo rufeiano à sto signore ad-

doue lo conuisco? uh! t'auarria da dipenzi è dimano mi dammo a




Scena III

56R

Giom.

uh! negramene. Tit. aspetta sempre tu ne da scoraccà lo iuoco.

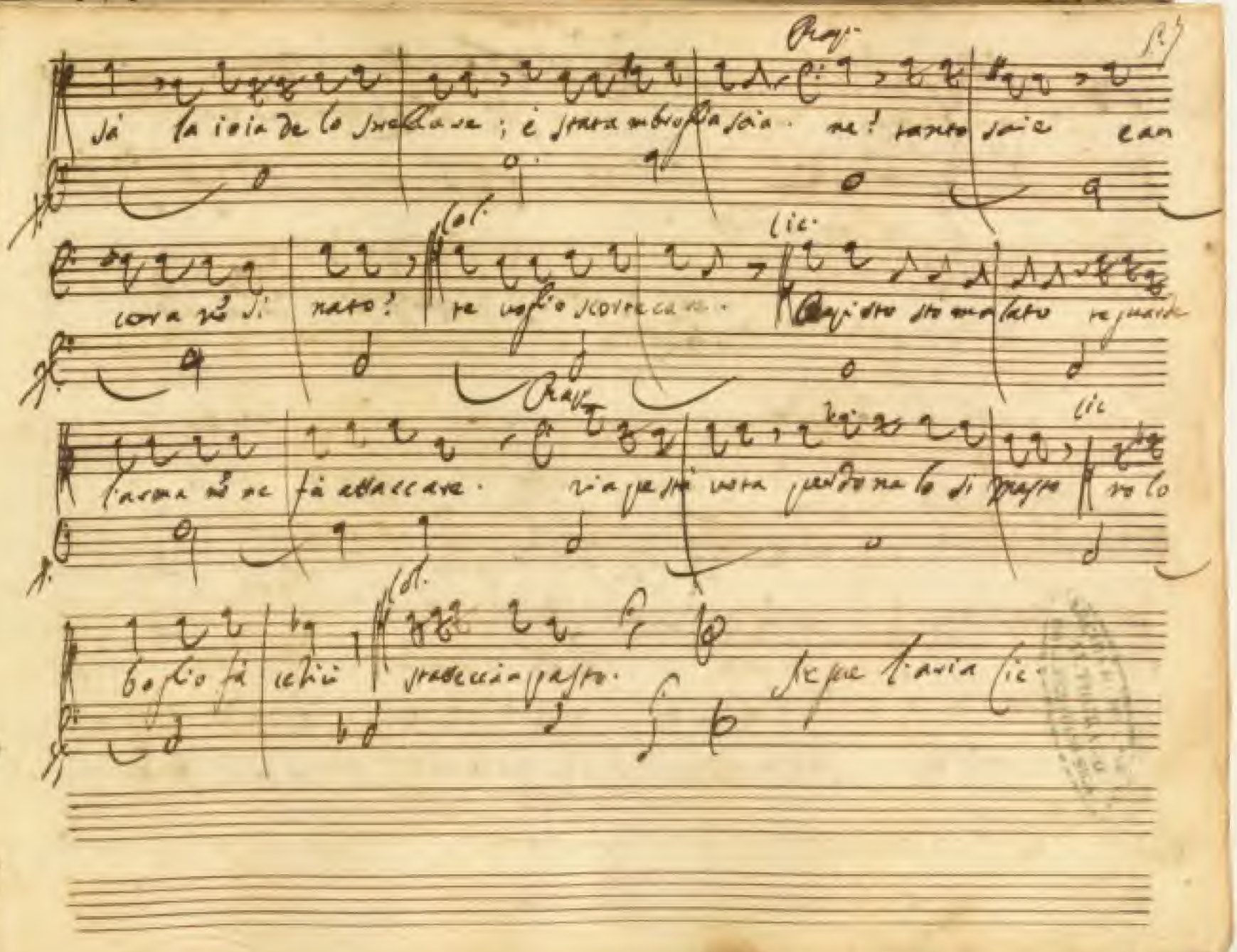
Scena IV

Ciccar: e Mesto Col'angolo che lo tira per l'arecchia ca lo vi vattere. e Chappiste

mio ne dico lo mbruoglio come gliuto. Col. mu lo mu lo can

zirro: Cic. aiuto Chap. Dalle ca m'ha tagliato mezo facce. Cic. rappisto

mio nò l'aggio fatto a posta aiutarne. Chap. chi a fatto ne colà? Col'a nò



Rap.

sà la ioia de lo sprellare; è stata ambroglia scia. ne! tanto saie e an

Col.

cora nō si nato? te voglio scorrecare.

Cic.

Rapisto sto malato te guarde

Rap.

l'arma nō ne fà attaccare. via pe stà vota perdona lo si pasto

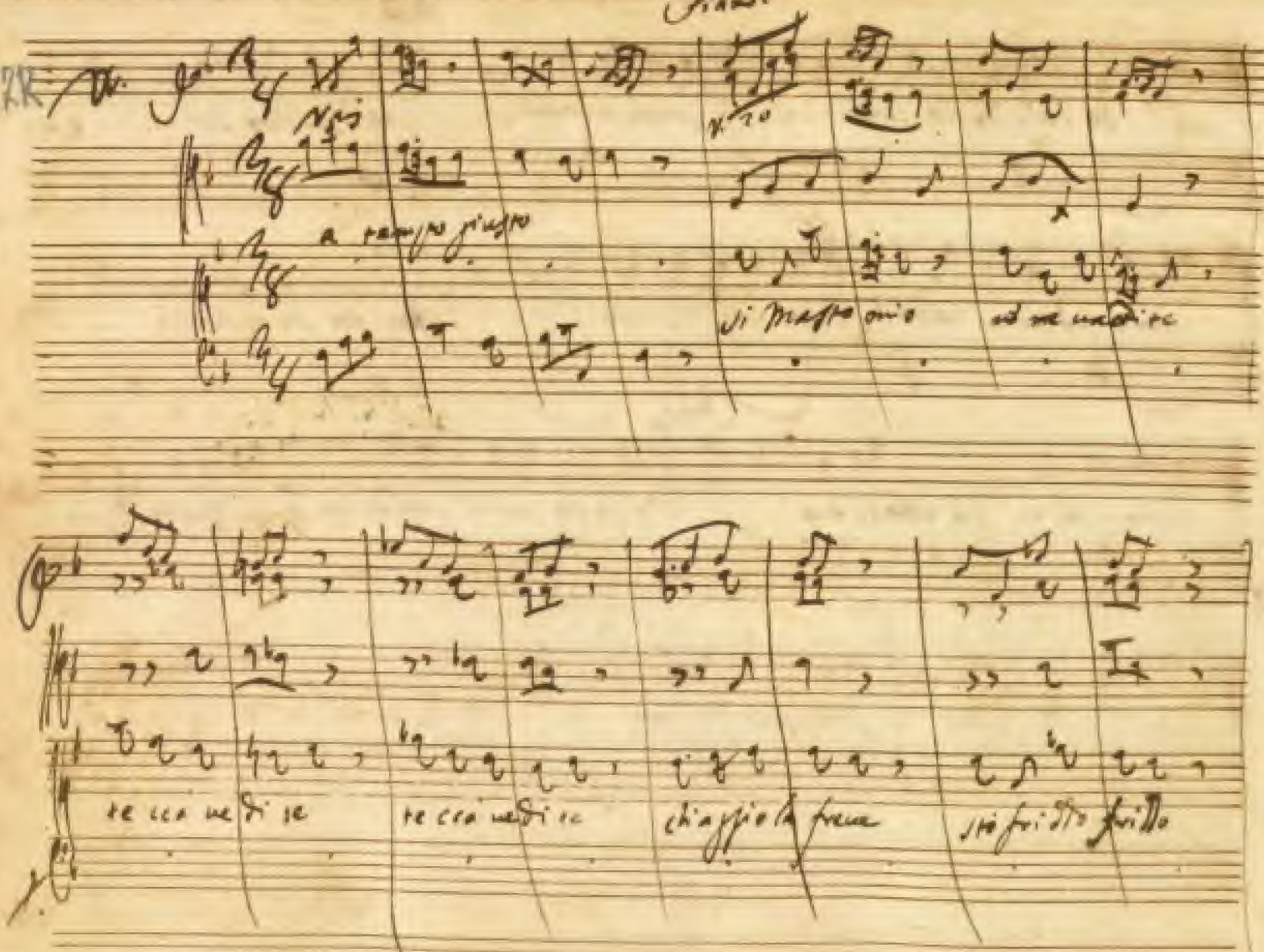
Cic.

no lo

Col.

boglio fà cedici stattecciapasto.

Segue l'aria Cic.



52R

Piano

Nis

a tempo giusto

si Masto mio

no me vedi te

te cca ve di te

te cca ve di te

chi aggio la frene

sto fridd fridd

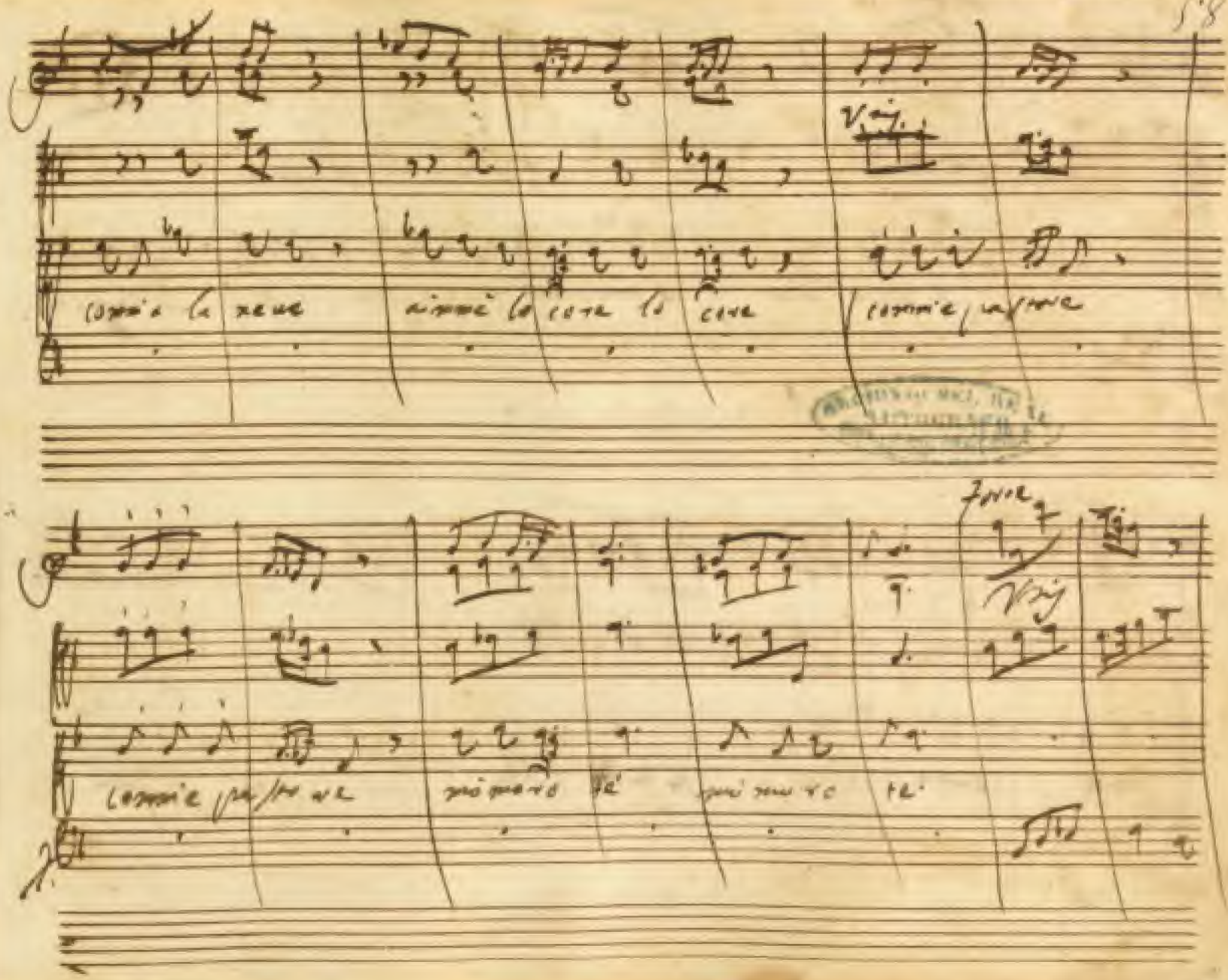
Vaj.

comme la neve aimmè lo core lo core comme pastore

Forte

Vaj

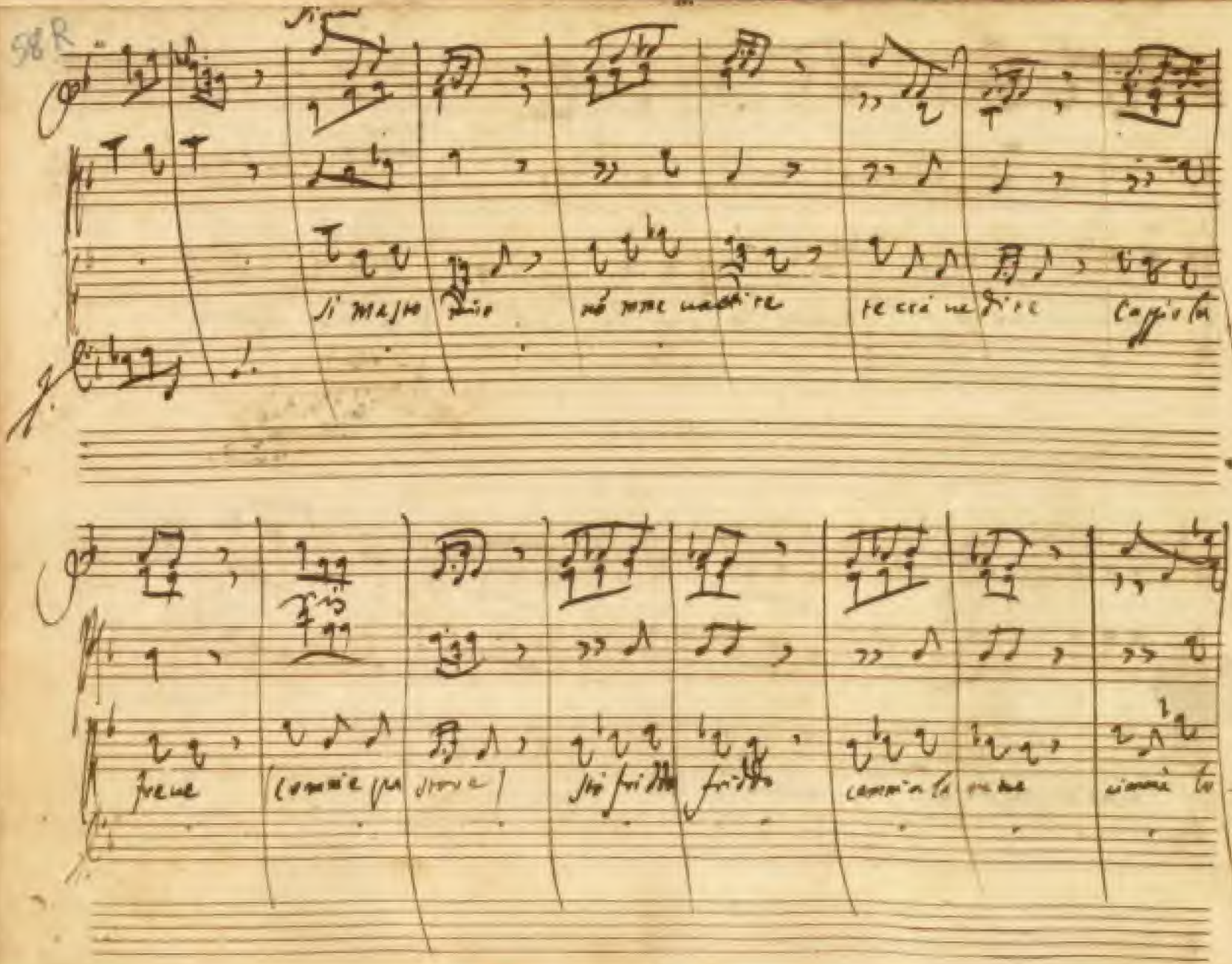
comme pastore mò moro tè mò moro te.

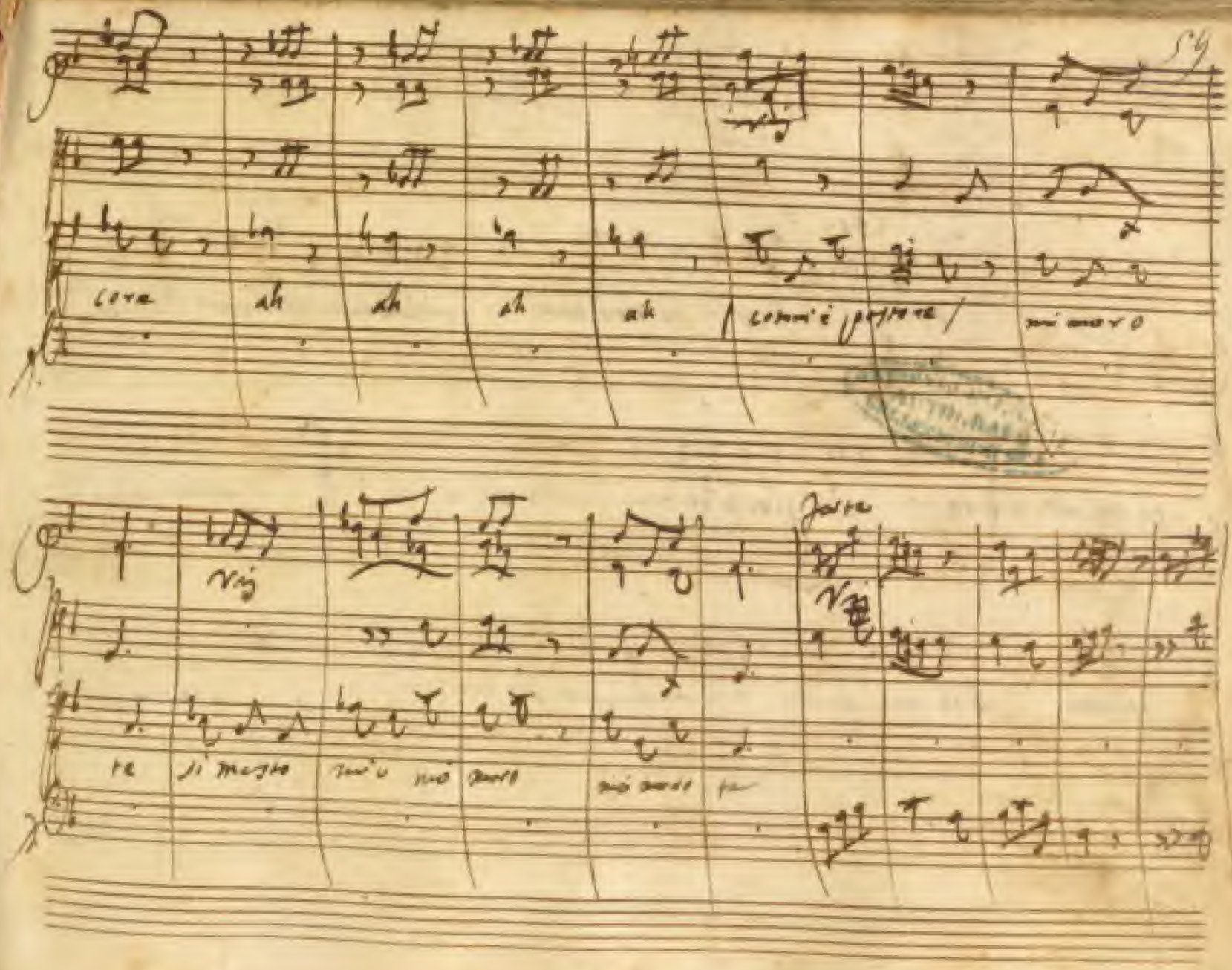


58 R

Si mesto mio nò mme uaddire te crà ne dire Cappiola

freue (commie pa store) stò fridd fridd cammia la mene ciammà lo





cora ah ah ah ah (com'è pastore) mi moro

Vig

Forte

Vig

te si mesto mi o mi moro mi moro te

59B

Acc. Rapporto

Passato i mma lora

uno che te mora mmano

ca

tu nò sai ancora

che scorza de nocella ch'è sd mpiso

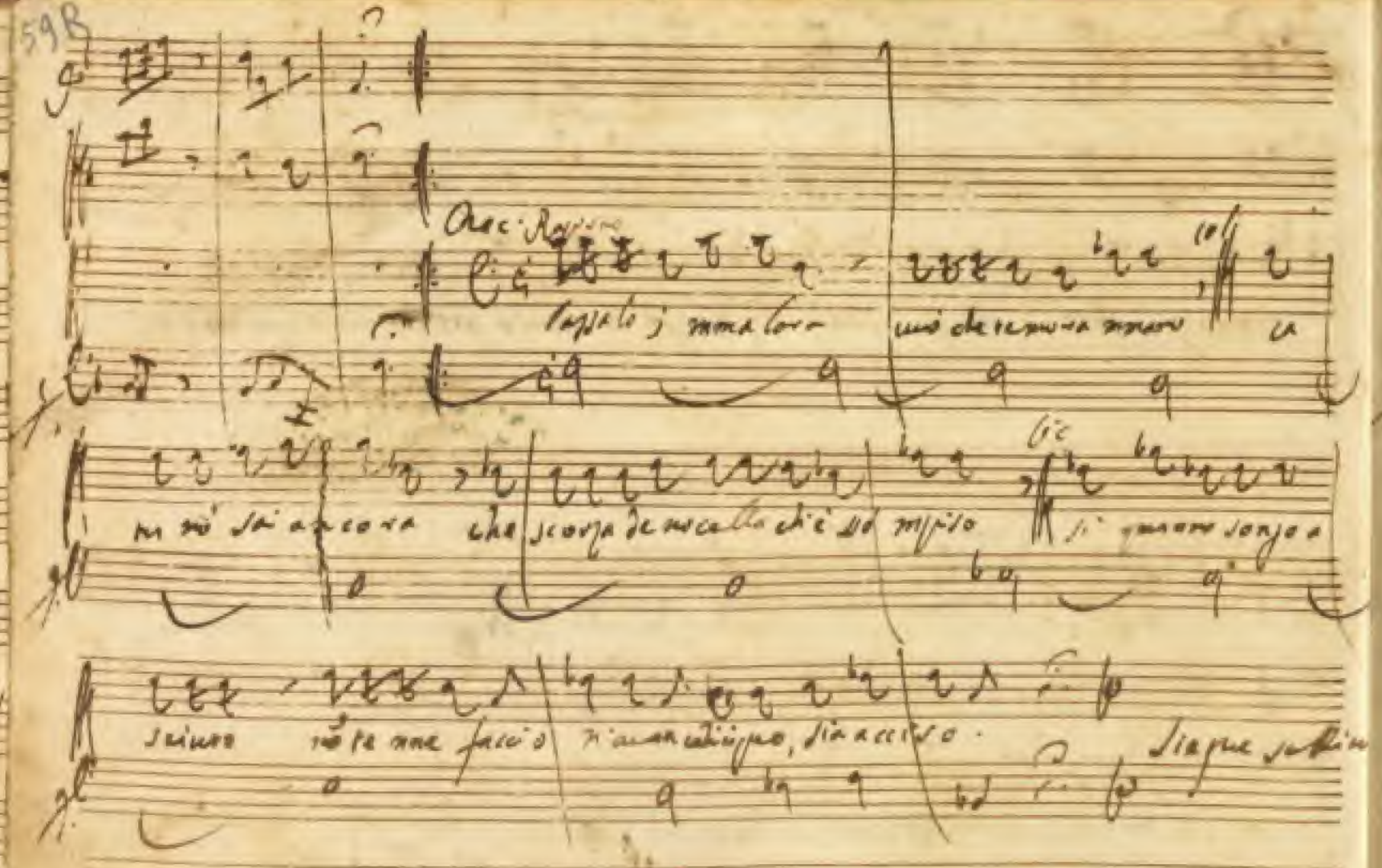
si quanno songo a

sciuto

nò te nne faccio

n'auan cadicquo, sia acciso.

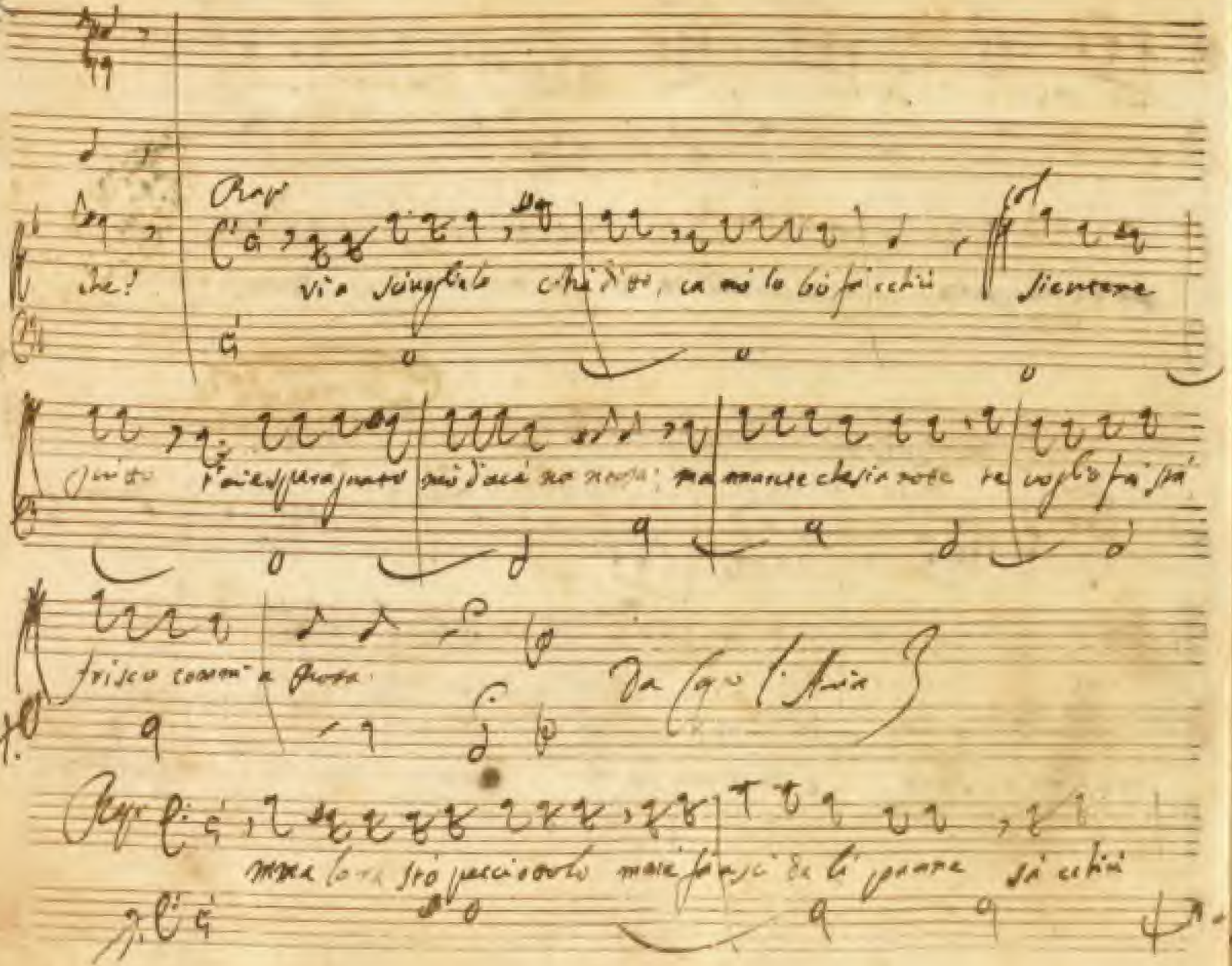
Siaque sullin



che viaggio fatto che t'accodite de sta manera! io crepo e schiatto

matina, e sera e buie me date sempre mazzate pecche poc

60R



Col. Rag.

isso che n'omm de nent'anne. uh uh quant'e fatto visto che ne è uno

Col.

fà covernasse Rapisto.

Scena V.

Rapisto, e Dinesco.

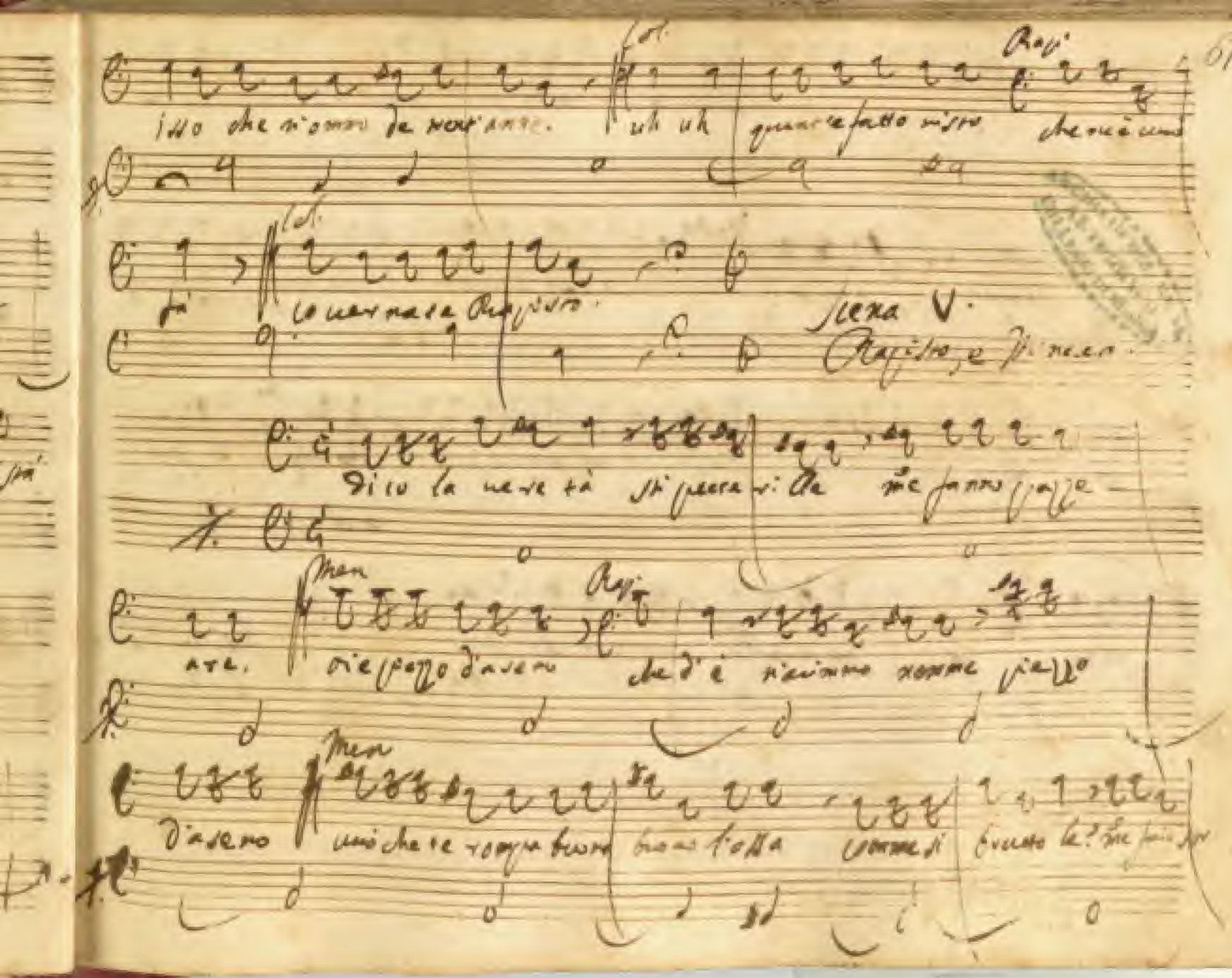
Dico la verità sti pecarille me fanno pazze

Men Rag.

are. o'e pezzo d'aseno che d'è n'avimmo nomme pezzo

Men

d'aseno uno che te rompa buono buono l'ossa comme si brutto le? me fai sor



Chapi

Veiore (e tu aie fatto la torta a lo diavolo / ammaria dinto co re

Chapi

vole l'amma mesio la mmare tesse a ssà vuriuta

Mea

che mmarità? che mma

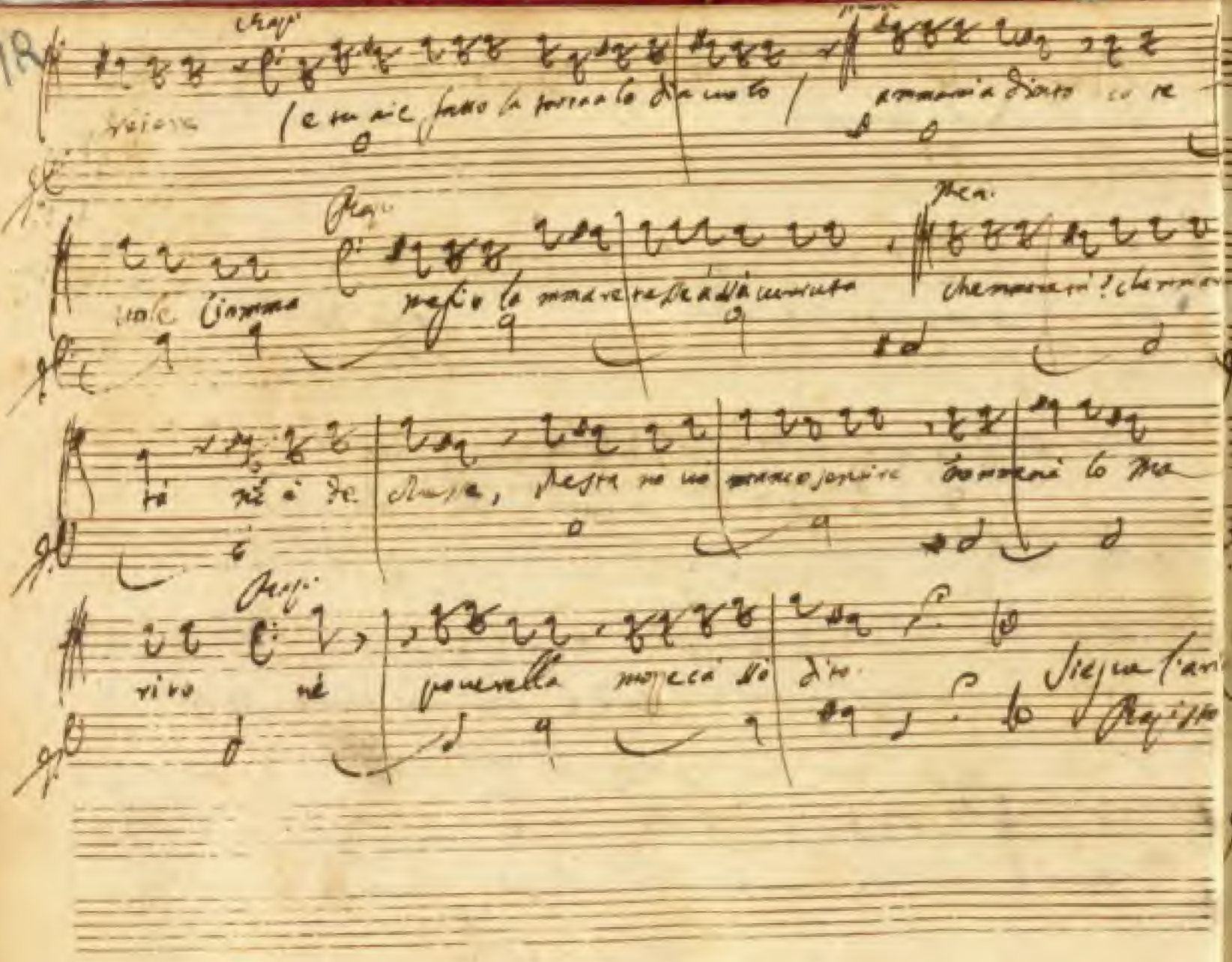
tà nè è de chiusa, questa no vo manco sentire Donnerà lo Ma

Chapi

rito nè poverella mo pecà ssò dito.

Siegue l'ari

Rapisto



Vivo

Rapisto

allegro

largo

Quanno siente à no femmena dire io marito? io

allegro

nò voglio ste cose nò voglio ste cose tanno meglio dell'auste lo

62R

Largo

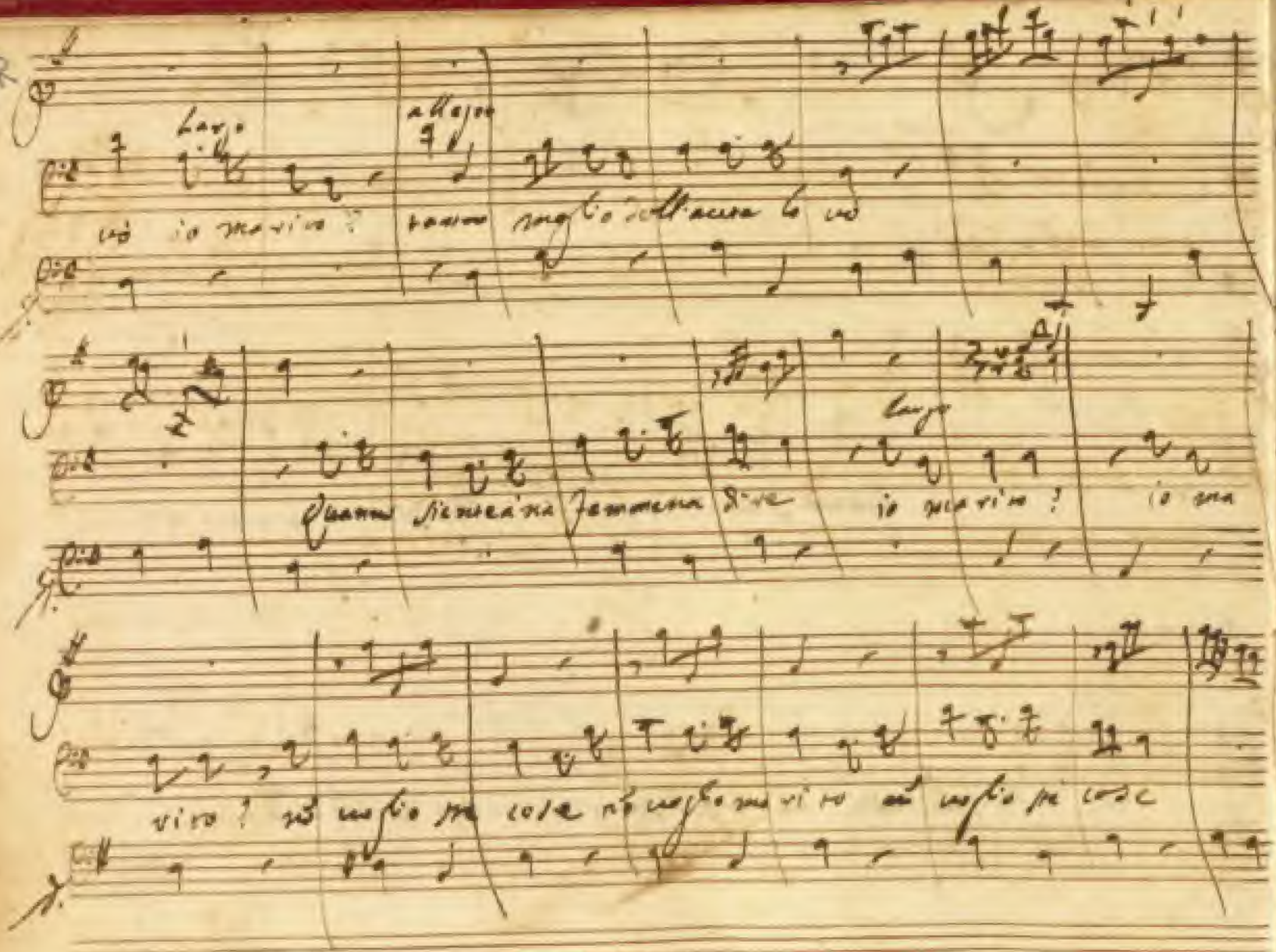
allegro

vò io marito? tanto meglio dell'acqua lo vò

Largo

Quanto sente à na femmena dire io marito? io ma

rito? nò voglio sse cose nò voglio marito nò voglio sse cose



tanno mesio dell'aure lo uo

io marito? tanno mesio dell'

aure lo uo

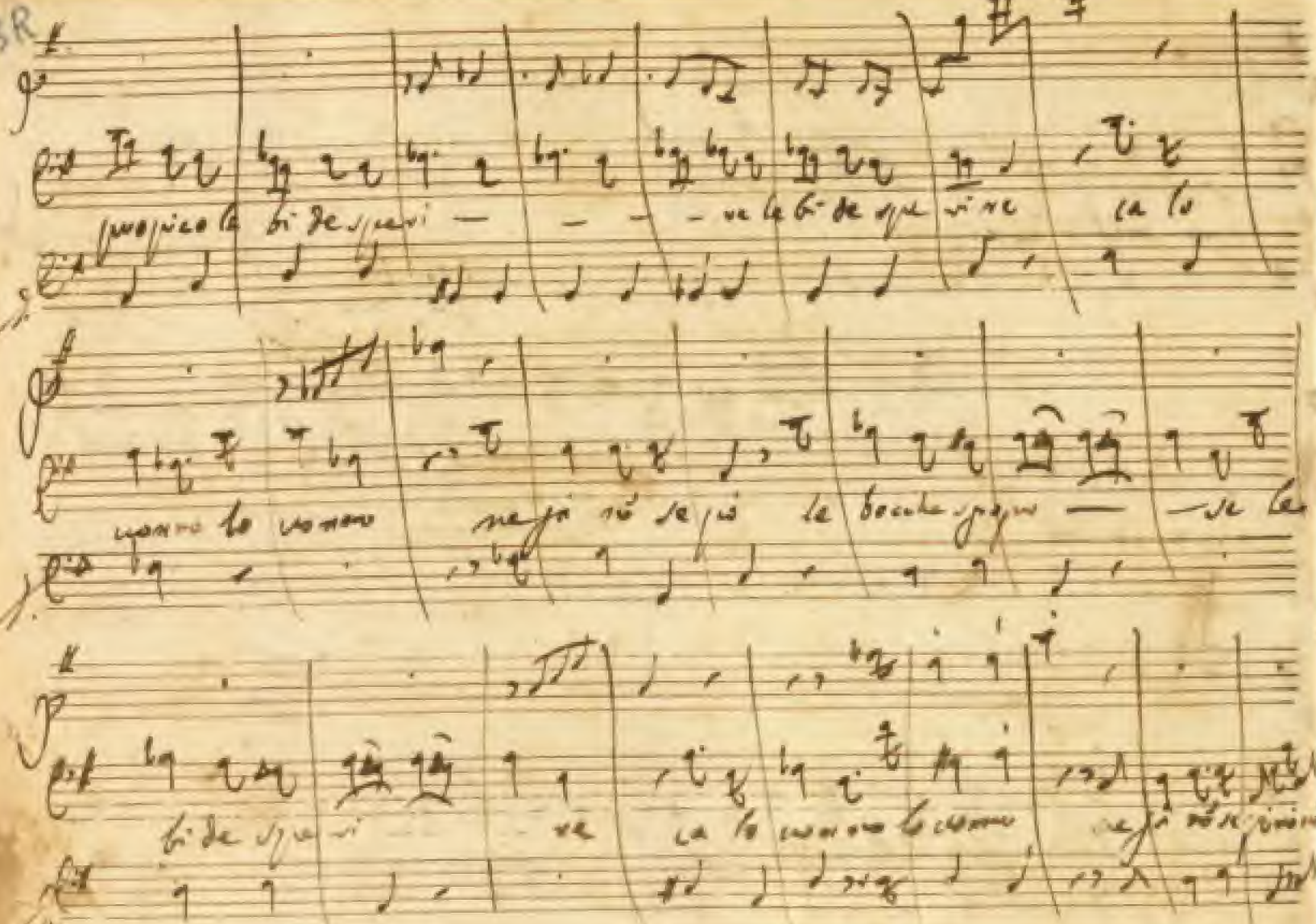
Quanno fanno le bocche sgregno-se sgregno se sgregnose tanno

63R

propico la bi de spe vi — — — ve la bi de spe vi ve ca lo

uonno lo uonno ne jo nõ se jo le bocche gropo — — se le

bi de spe vi — ve ca lo uonno lo uonno ne jo nõ se jo nõ



Da Capo

Scena VI.

Ciccar. e Mene

Cic. oh! vecco la sia Meneca mò me la voglio fà

Men. tonna à lo mastro! oh! Ciccariello?

Cic. Schiamo à lor se

Men. pure ariesse visto lo si Seppariello?

Cic. Sà addove lo scarmi cierto,

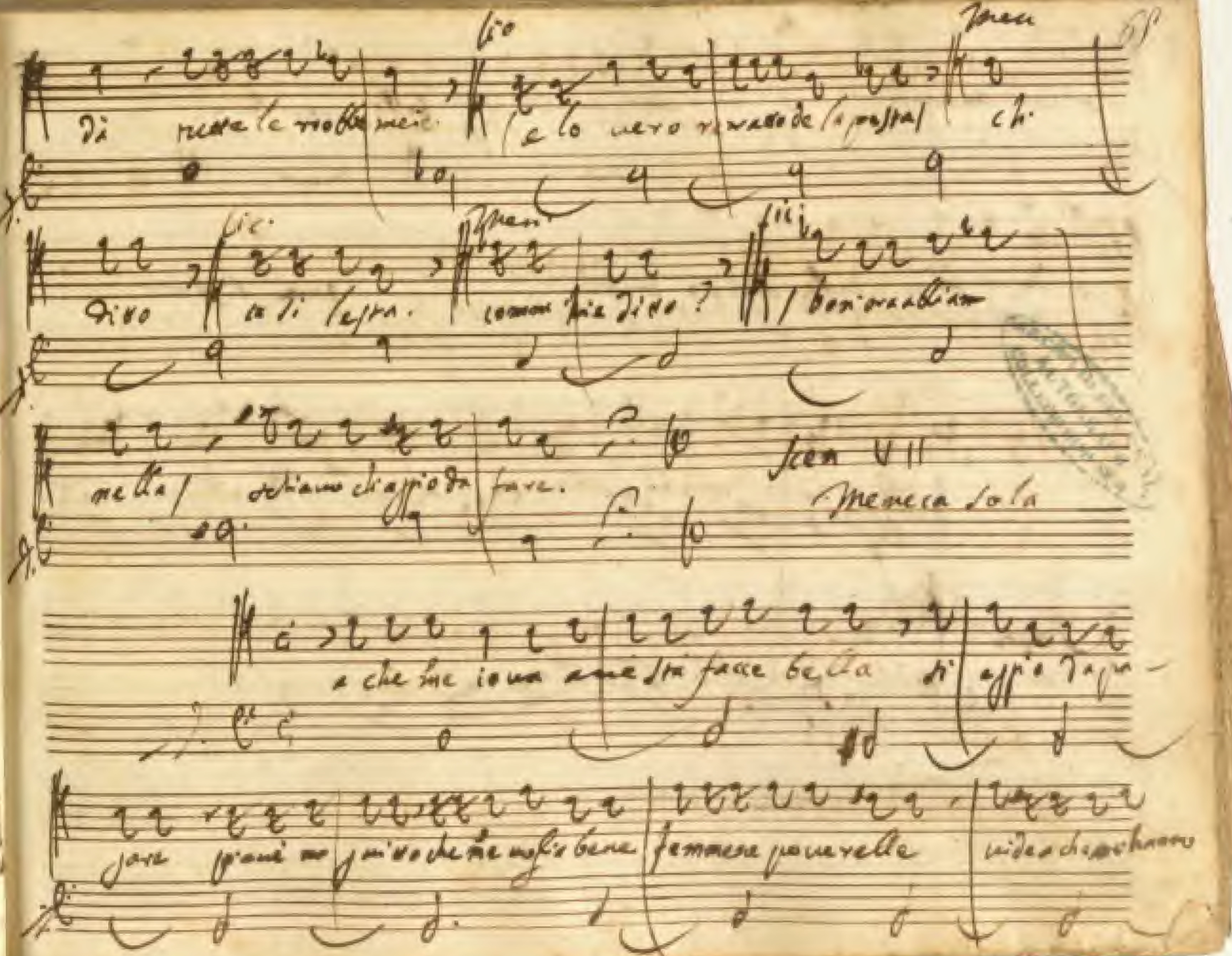
e se curo! Dinto à lo core mio. Men. ah frabbuttone mi ai dato mi ago

Cic. vi che calascione lo mastonio te pò fà ascì da guaia. Men. e comme

Cicc. lo si Peppo fà chello che bò isso e si volisse fà lo mamm

mo neo de tè cò Pepparielo abbasta che la mulle stà nell'uscio che no tiene a lo

dito cà cierto Peppo te sarà marito. Men. ah Ciccariello mio la mu


Scen VII
Meneca sola
fare.
femmene povarelle

65R

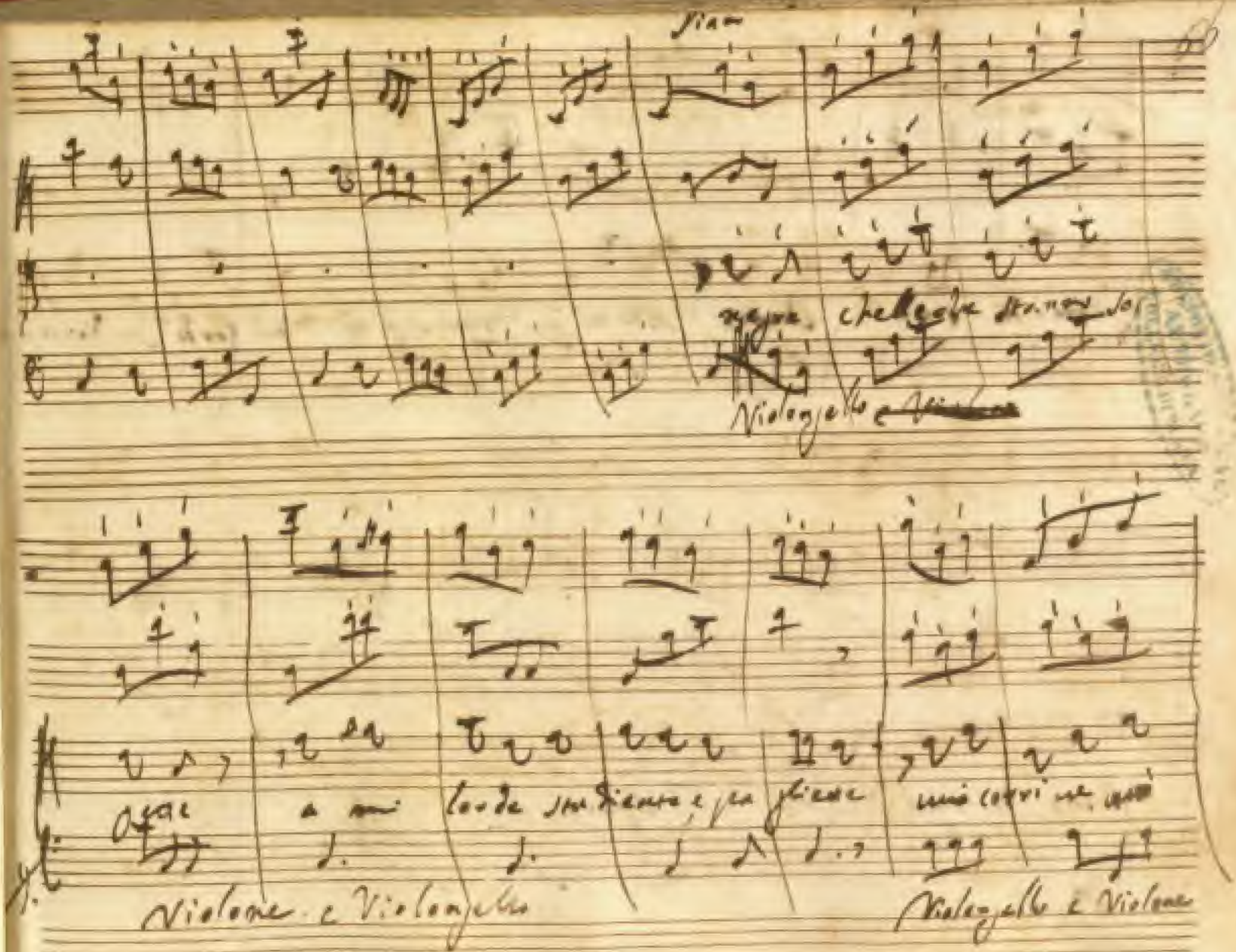
si uomo ne arraddutte, si fanno che stà mie che siamo belle considera com

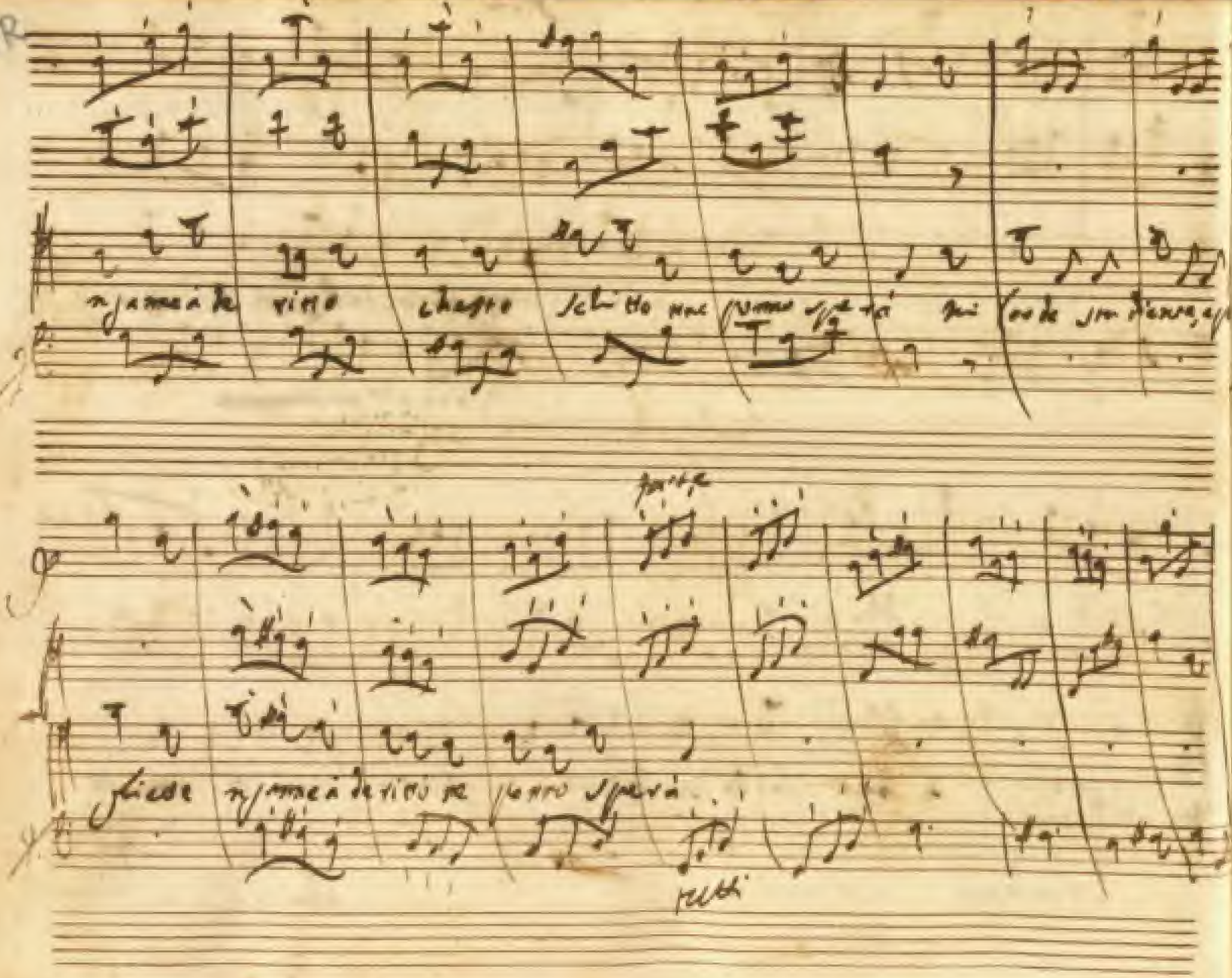
si dera mia che lle che so brutte.

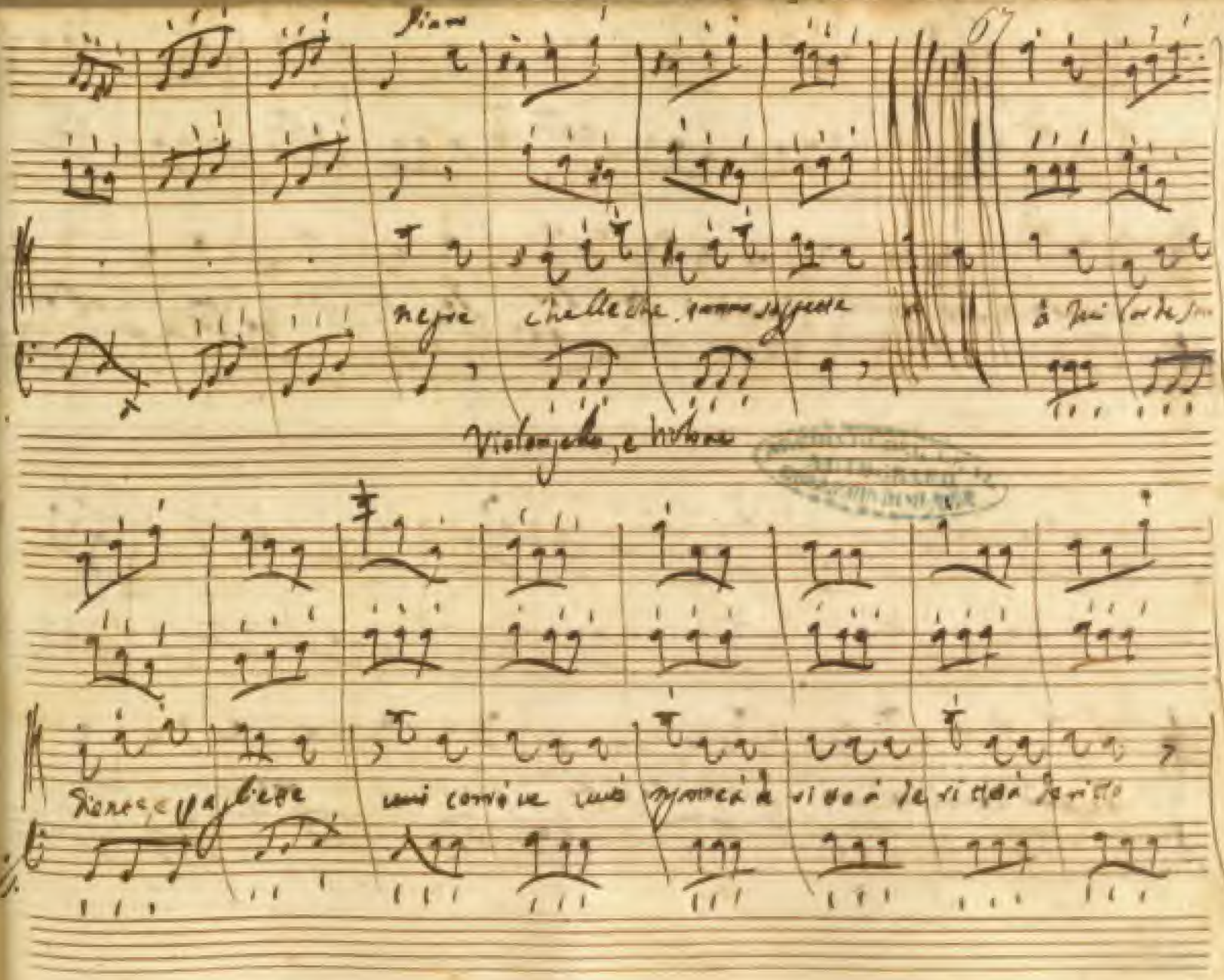
Segue l'Aria

Vis

Presto


Violoncello e
Violone. e Violoncello
Violoncello e Violone


forte
tutti


Violoncelle, e Violone

67R

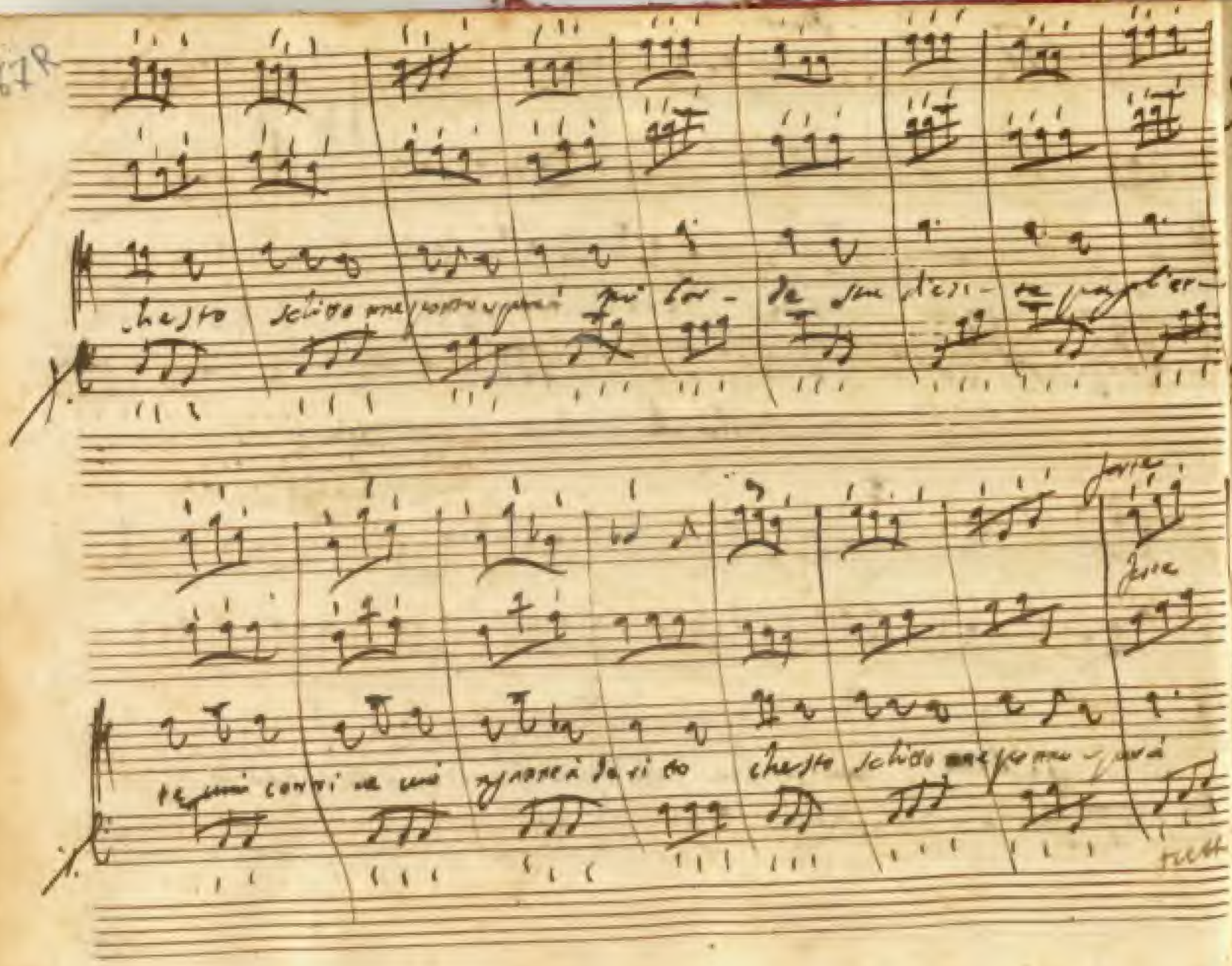
chesto schitto [illegible] mi bor- de [illegible]

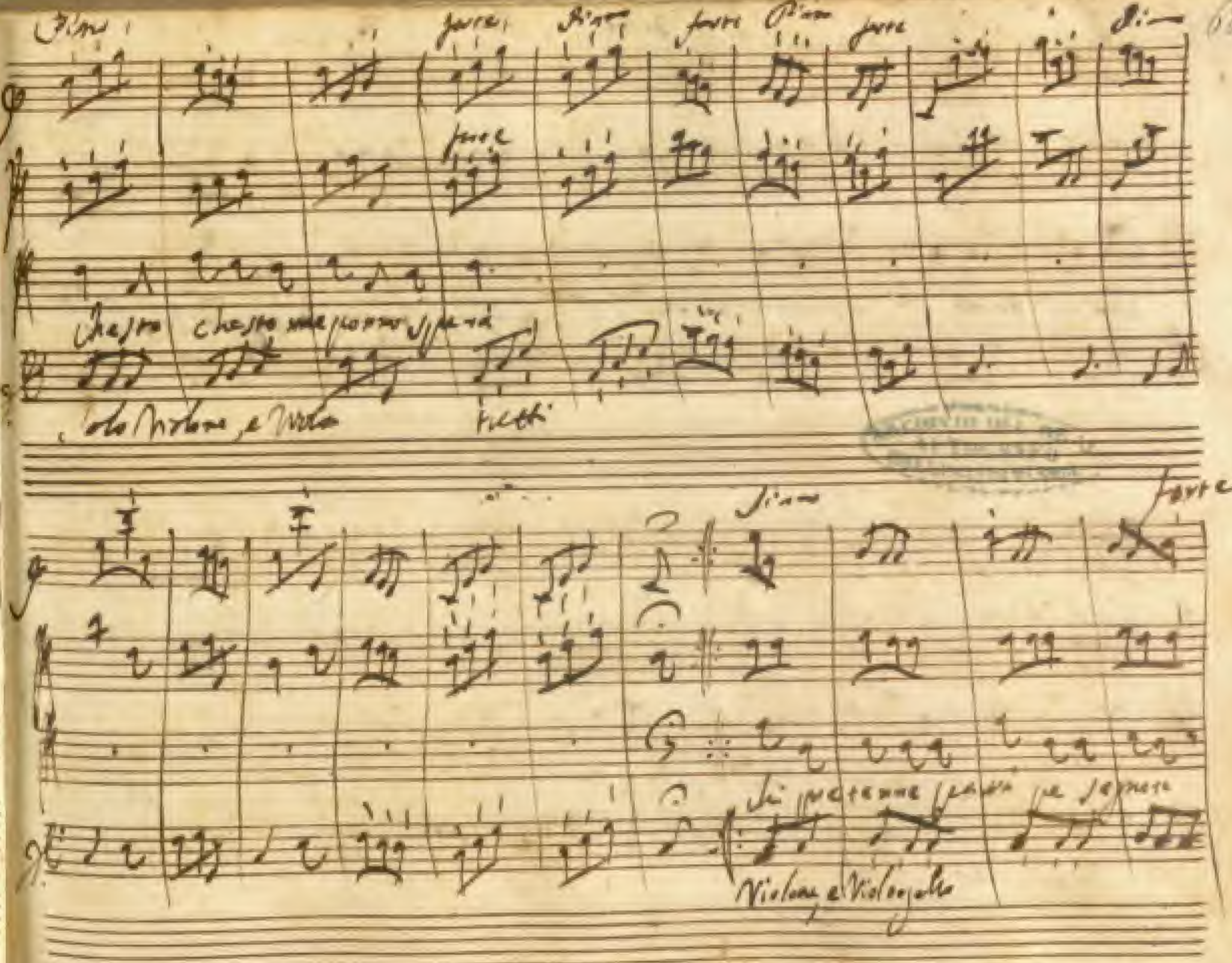
forte

forte

[illegible] contri [illegible] chesto schitto [illegible]

tutti



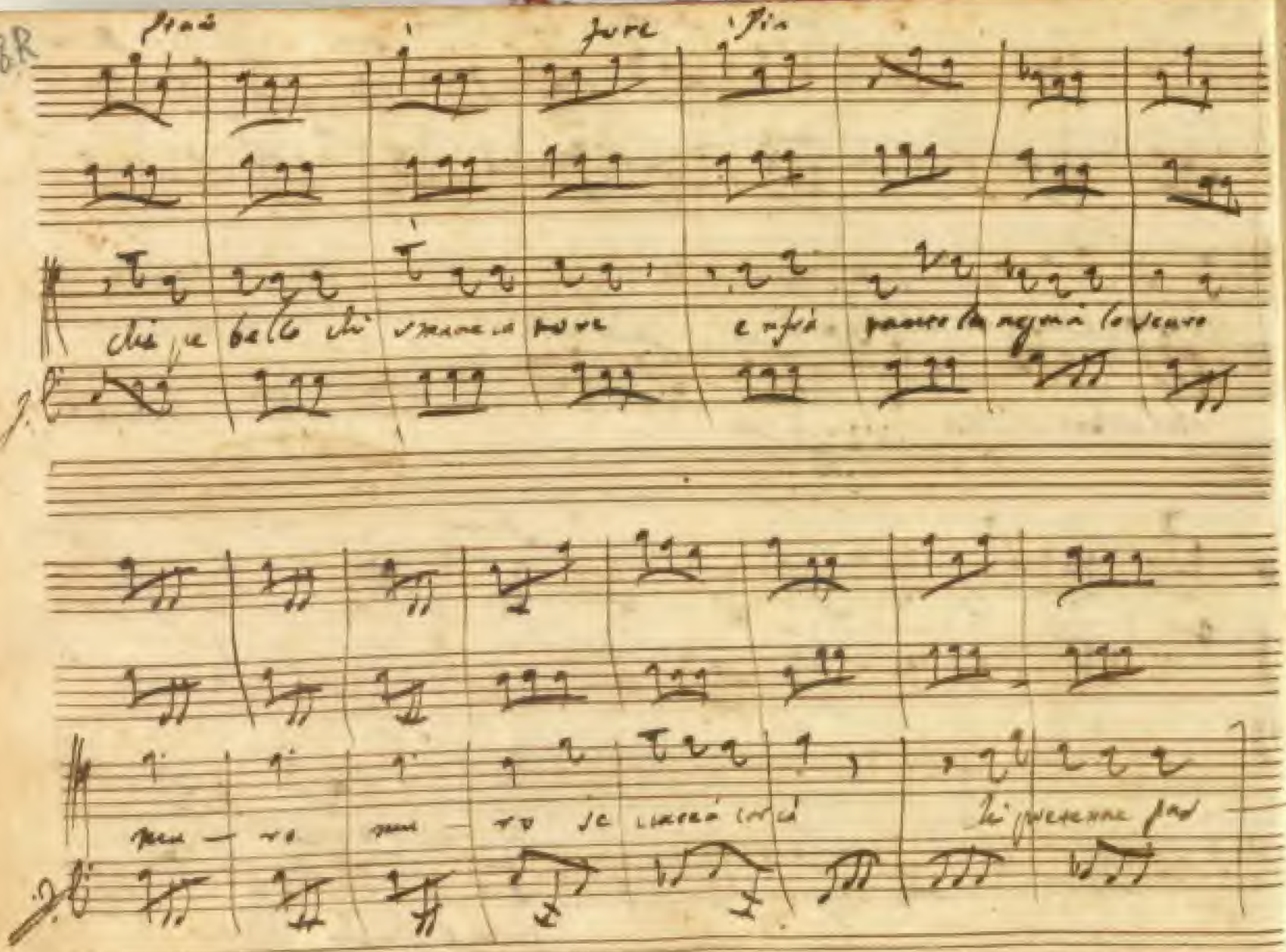


Piano
forte
tutti
Violone e Violoncello

Piano Fore Pia

chi pe bello chi smane la pore e nfrà pante la negra à lo scuro

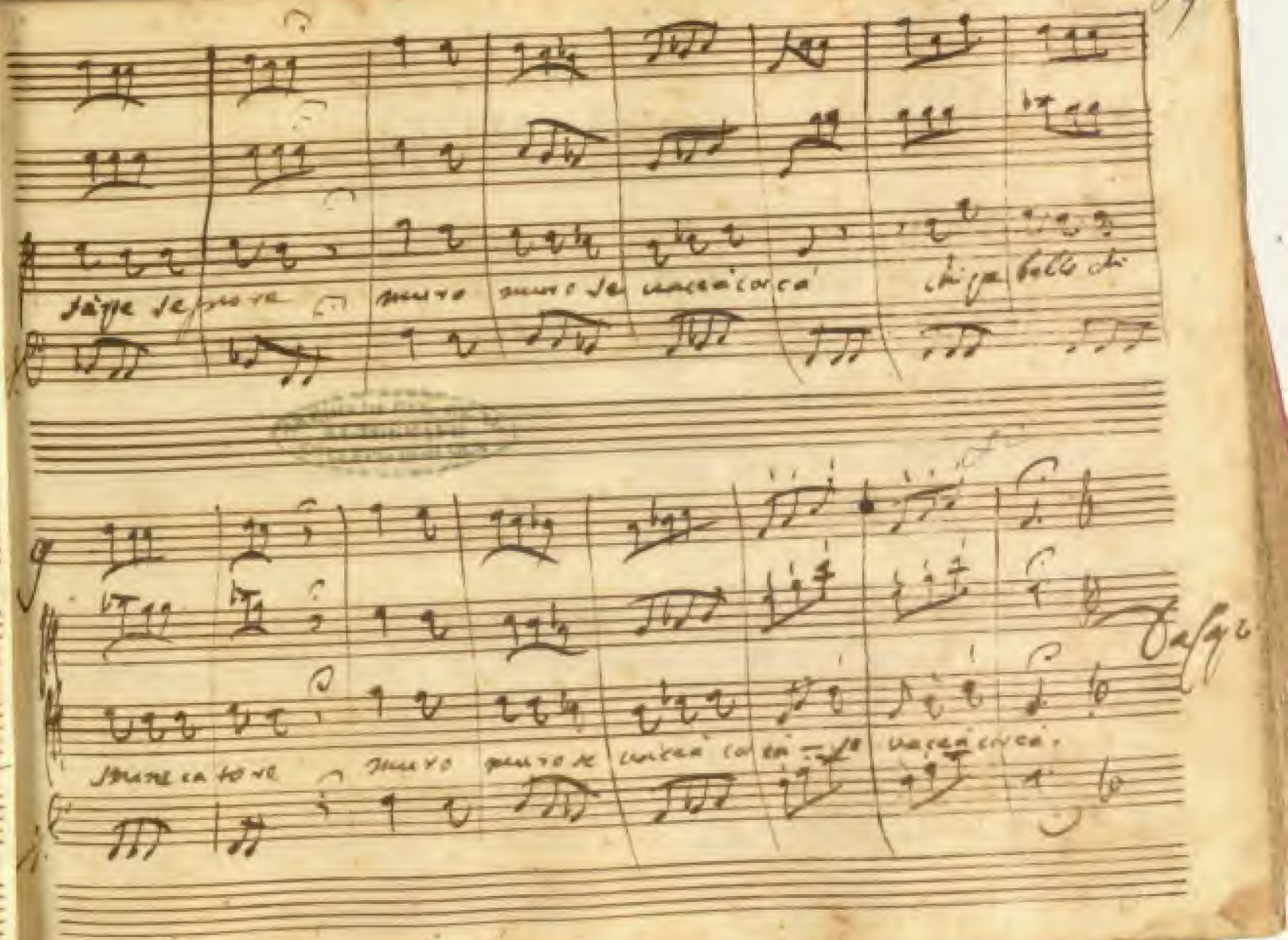
mu - ro mu - ro se ciarrà corrà chi pretenne pas



sappe se pure muro muro se vacca corca chi ga bello di

Dalsgo

Smuneca tore muro muro se vacca corca se vacca corca.



ARCHIVIO ... AUTOGRAFI ... COLLEGE ...

Scena VIII

Col Agnolo, e Cicc

Io nō poppo ame peo de ive a fà la nonna sì pe-

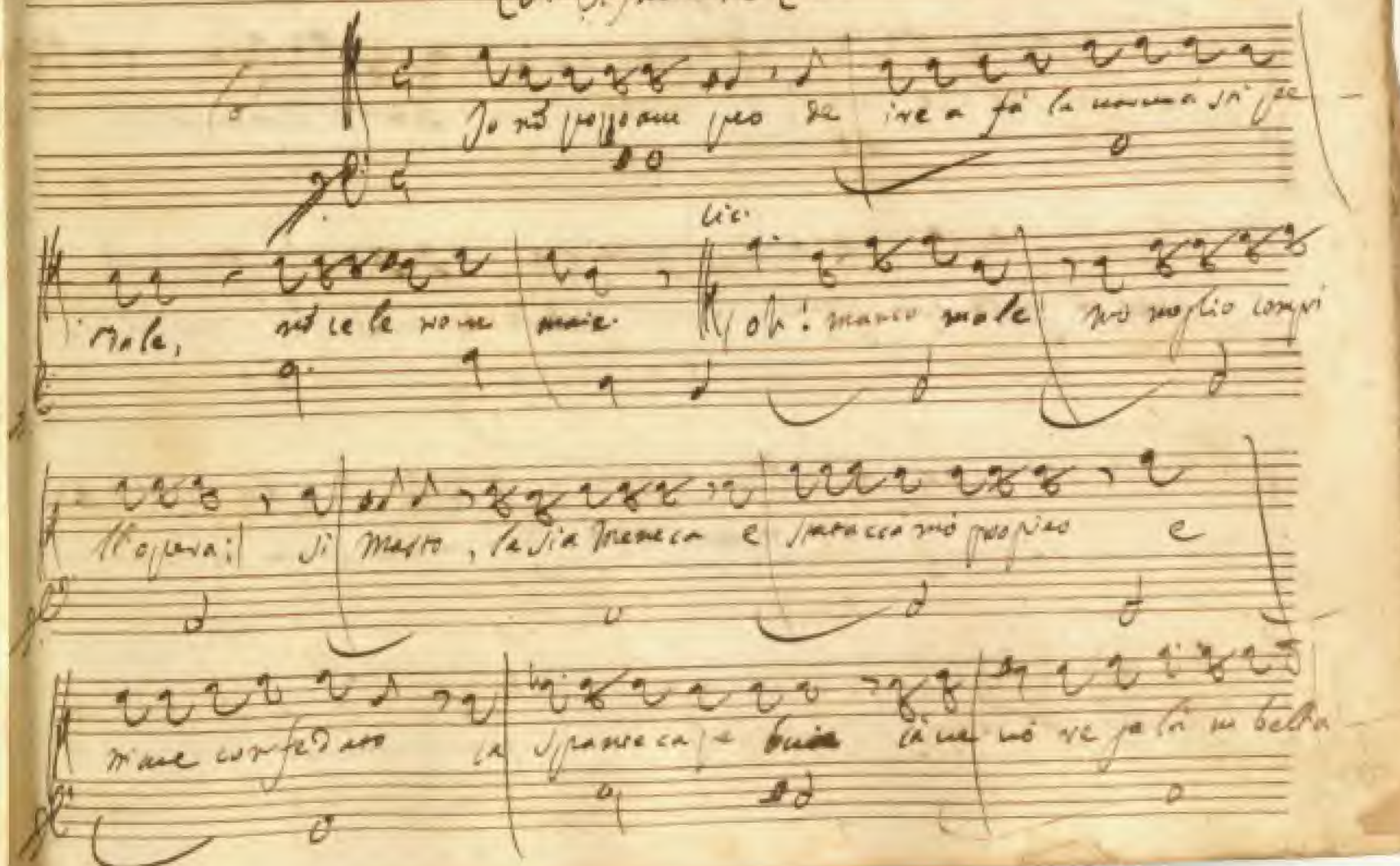
dale, nō ce le nome maie.

Cic.

Oh! manco male nō meglio compi-

ll'opera! Sì Marto, la sia Meneca e statacca mò propieo e

mane confedato la spanteca pe buia là ne nō ve ga là nu bella



70R

niello quanti essa s'asse cura ca le uolite bene

lic.

à mme! gnorsì

uolite che nce i'ura?

lat.

Siente buono siente buono farfante ni

chessa nò fosse quà gioia comm'è chella de mamma!

lic.

gnorsì si

Masto eccome ccà mpennitene,

lat.

ni che facce de mpiso sede

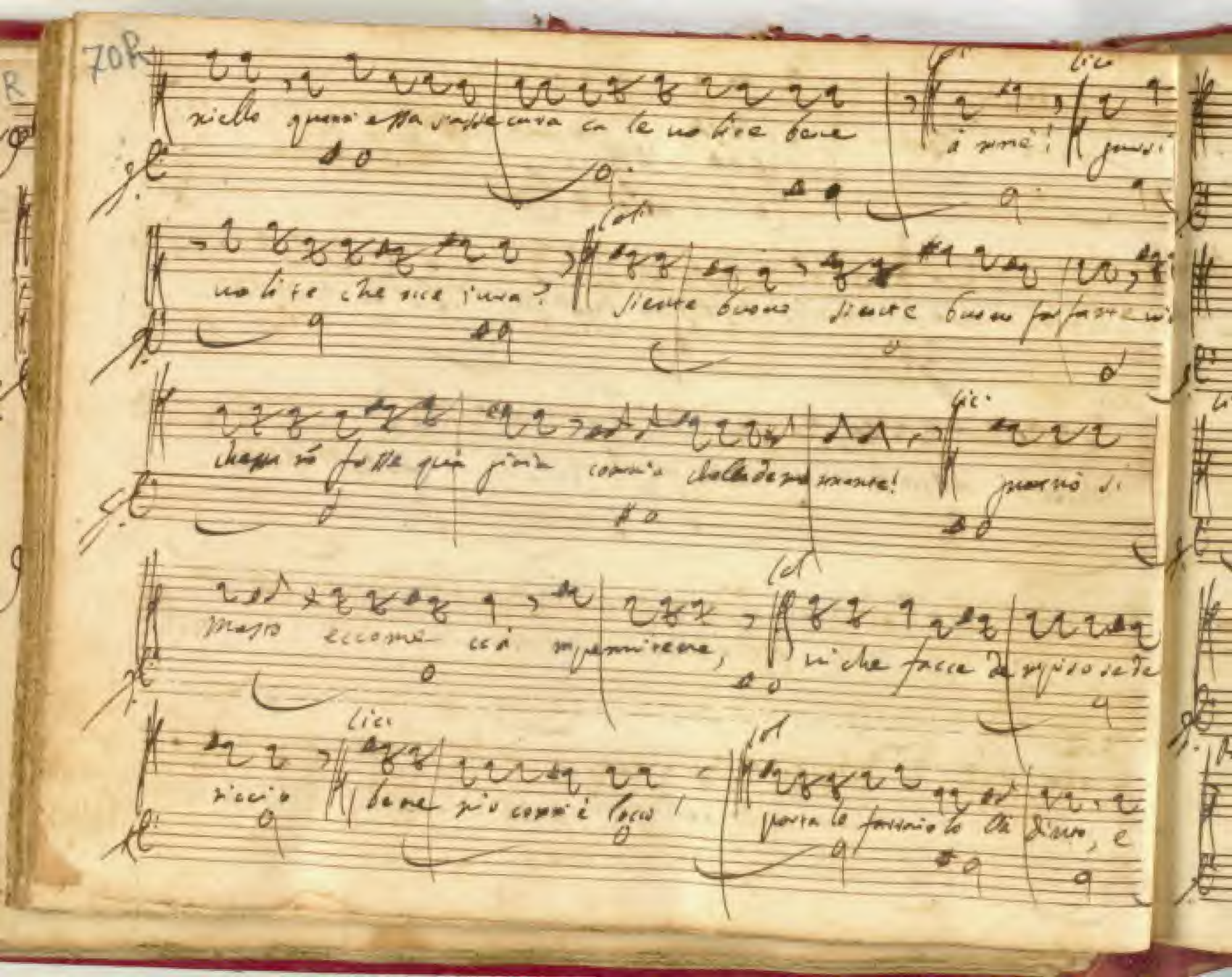
riccio

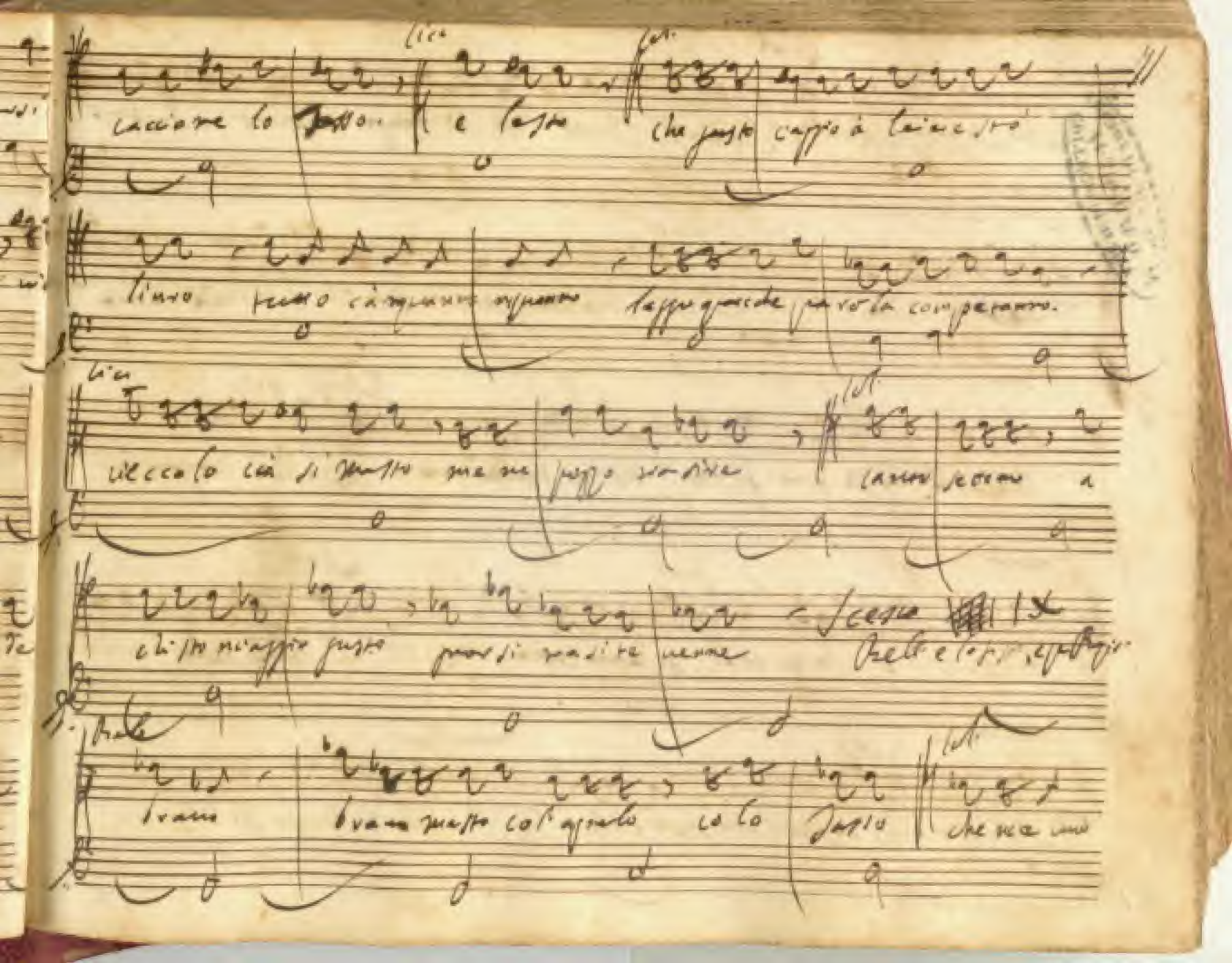
lic.

bene nio comm'è locco!

lat.

porta lo farraio lo Ch dinto, e





71R.

Rel.

fà mme spasso. e meni e chesto me mettengo ngrà tanto co mme

Col.

spasso li frate comme uno: tanto sessomo: sò come me caccia

Rel. Col. Rag.

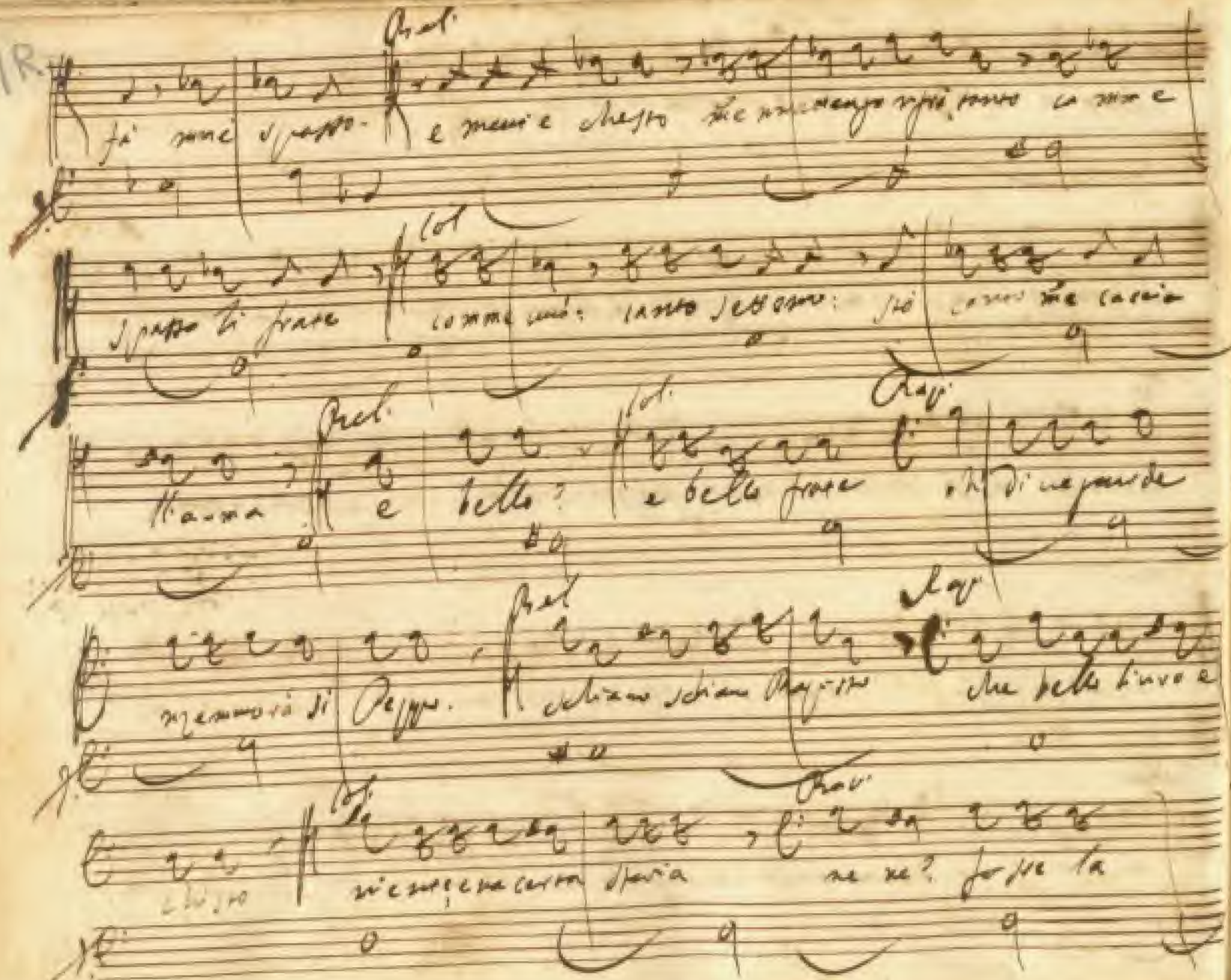
l'arma e bello? e bello frate chi di ne guarde

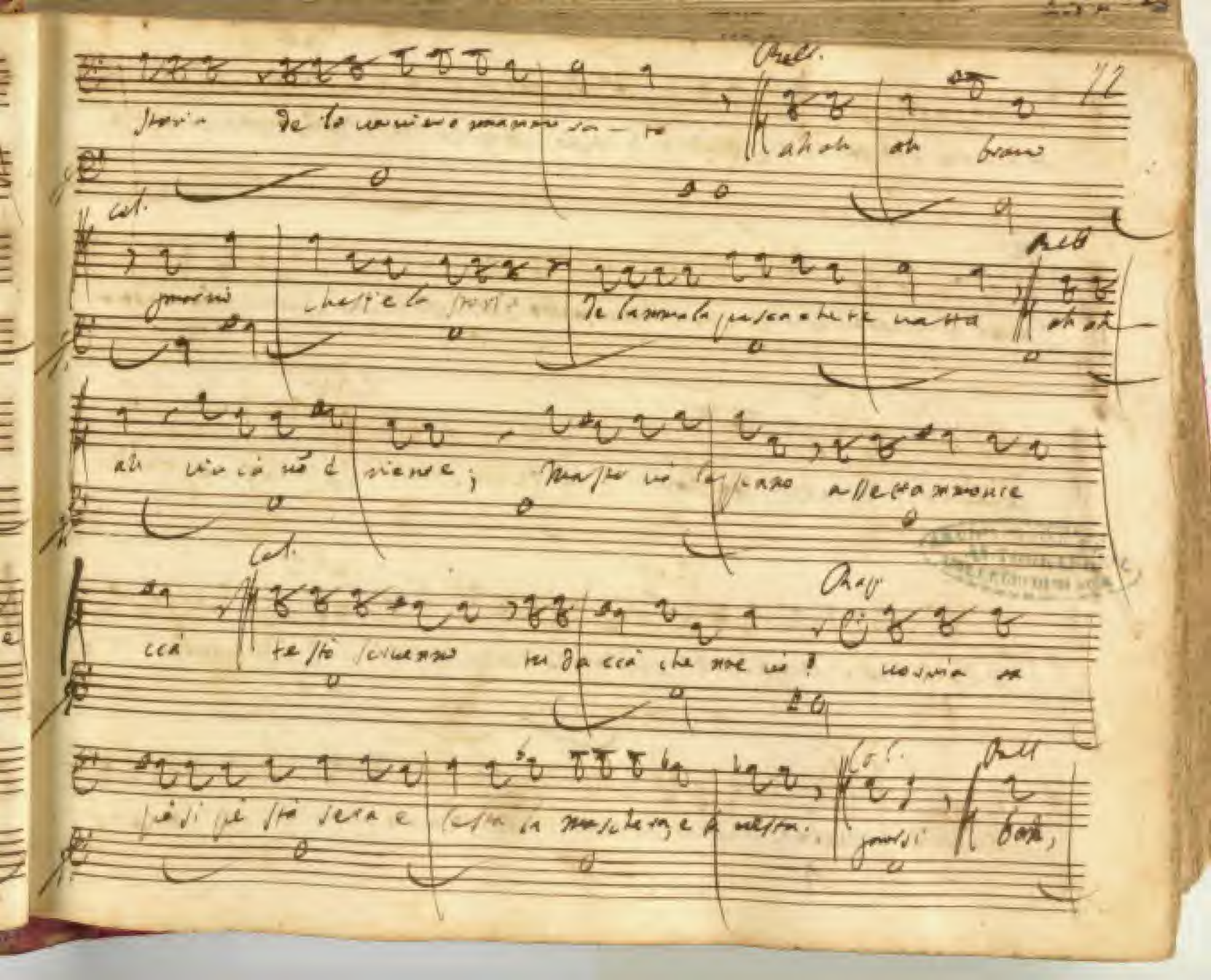
Rel. Rag.

memmorà si Peppo. schiano schiano Ragusso che bello liuro e

Col. Rag.

chisto niente, e na certa storia ne ne? fosse la





72R

Col

All

ora, e lo vestito mio ogne cosa sto nuppa suoglio ve

dere si accossi bessuta mi ne conoscerrà chell'arma sputa via va de

Pro

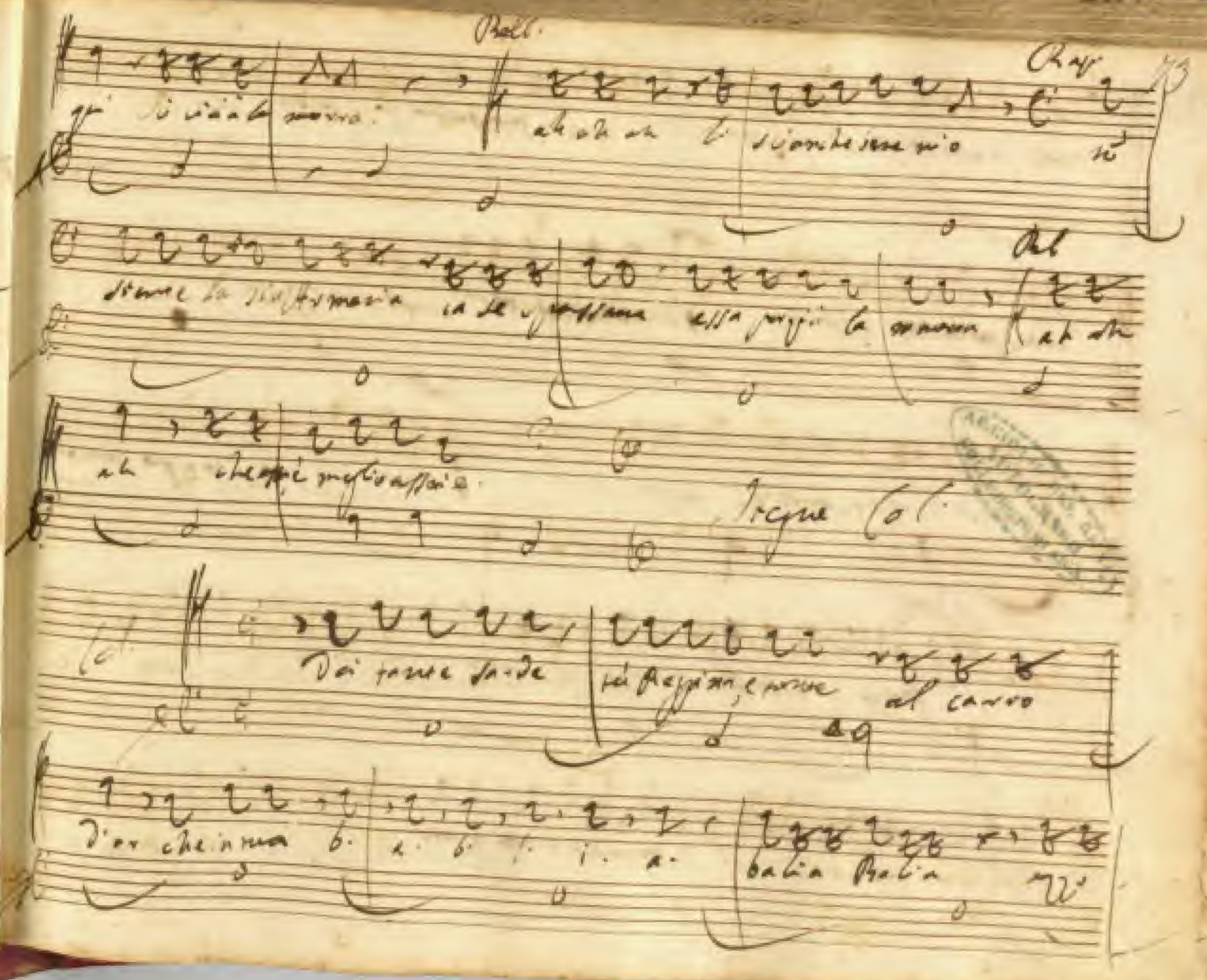
cenno ne tarrà nà fata.

Col legge.

a tempo

In tanto Armenia in fra l'erbosi gnanti d'ardi ca lerna e

del cavallo scorta; nò più Taverna al fier l'arme te nente e messo gioco


Segue Col.

73R

Rag.

è mò la nutrice! al carro d'or che in tua balia la sposa

lo sposo ne puro oh la sia fermata se cresceva li

Rall.

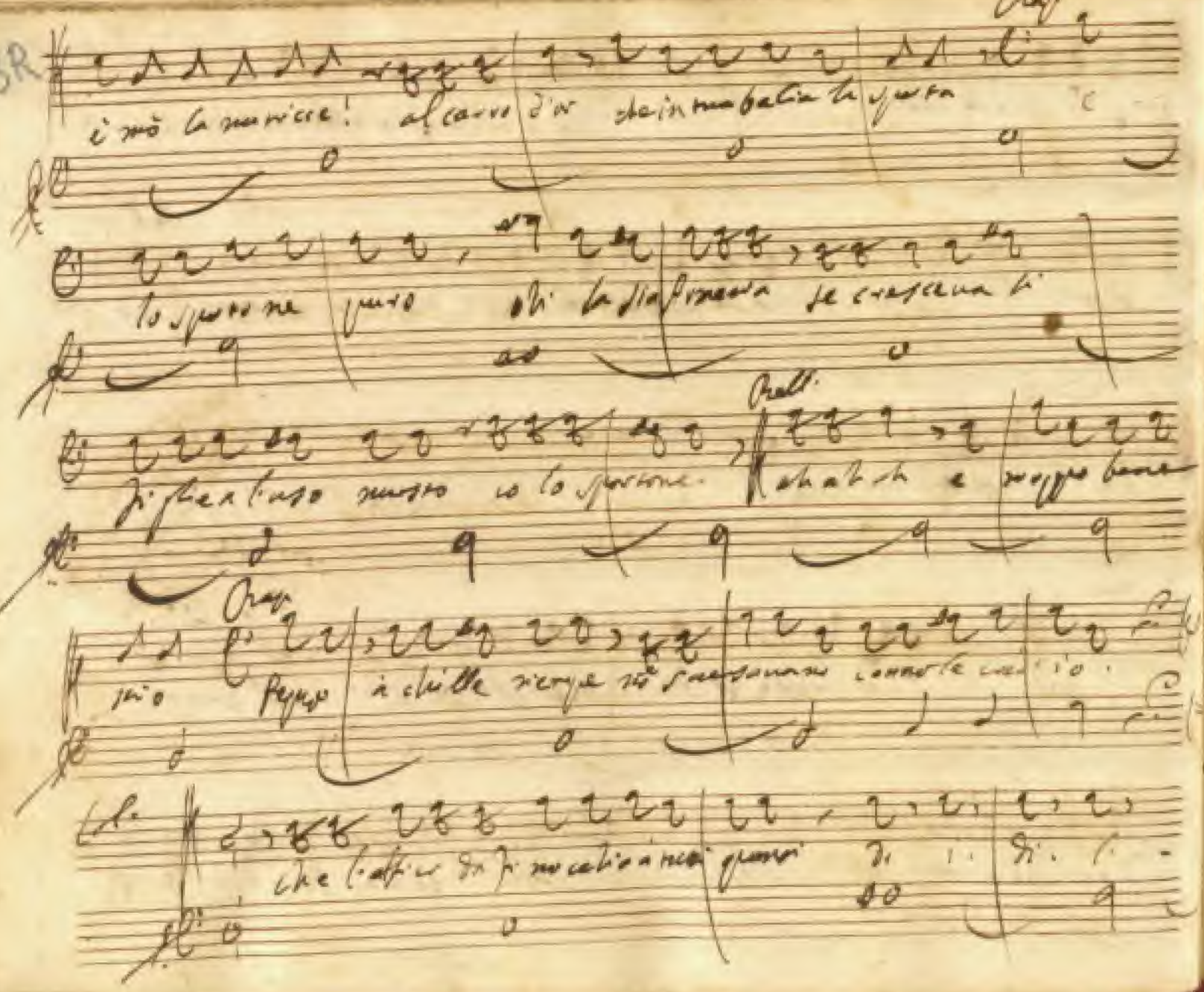
di fine a l'uso nuoto io lo sposone. ah ah ah e troppo bene

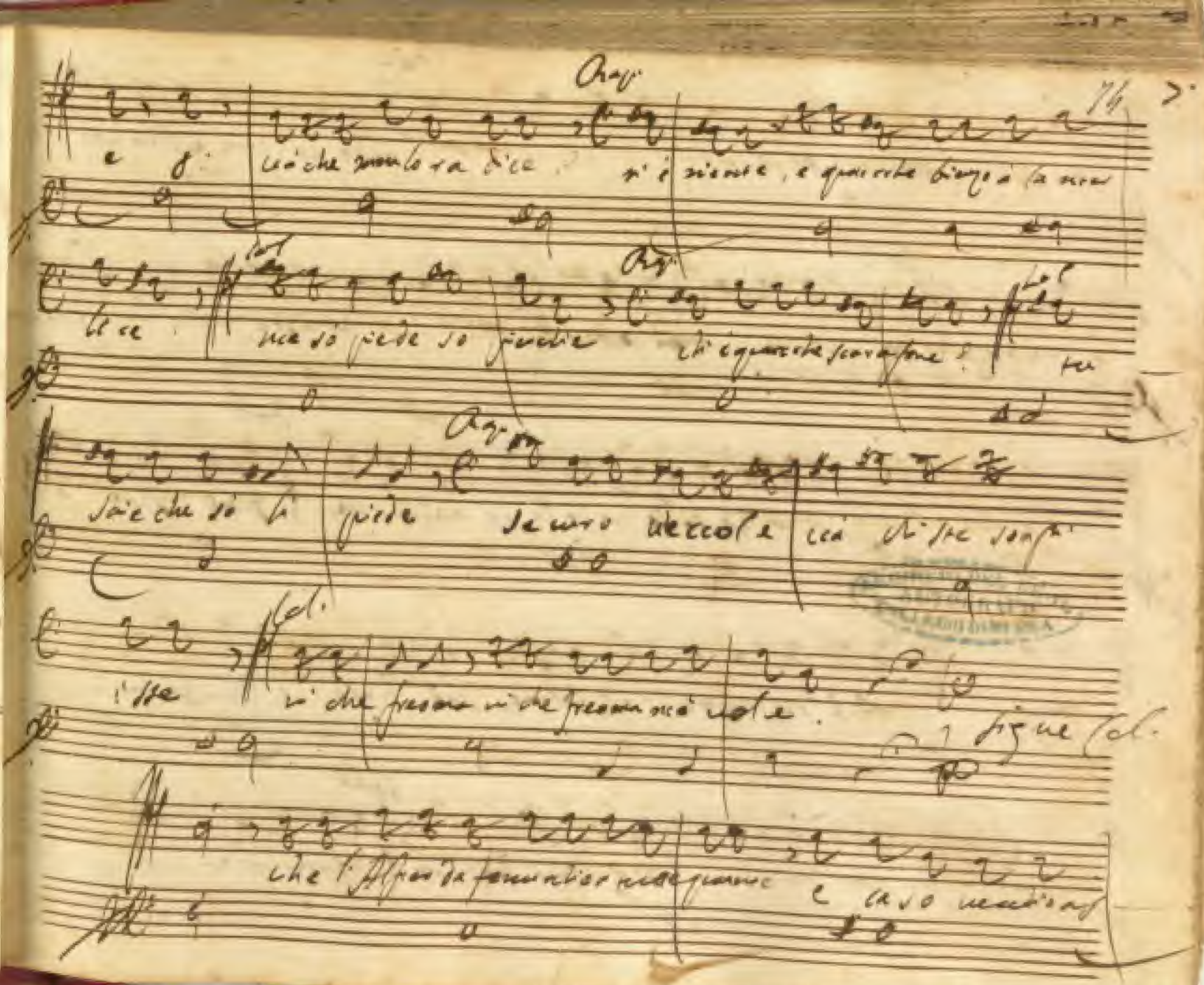
Rag.

mio Peppo à chille vierge nò s'accusavano come le cadi io.

Col.

che l'affico da Jinocchio a tutti quanti di i di i





Rag.

e 8: cà che mulo ra dice? n'è niente, e quacche bizzo à la mer

Col.

le ce: ma sò piede so piuche

Rag.

chi è quacche scarafone? tu

Rag.

sai che sò li piede se curo veccole cà chi sse sonfi

Col.

isse vi che freoma vi che freoma mà vole.

Segue Col.

che l'Alfier da fermentier mette quanne e caso vecchio

74R

Bell. Rap.

daie :. Zitto zitto no ch'è ah ah ah credo ca pane e bino nei me

Col. Bel. Col.

steua mò mi aie ruotto sì corde ah ah ah Invisce gria mia che

Bel.

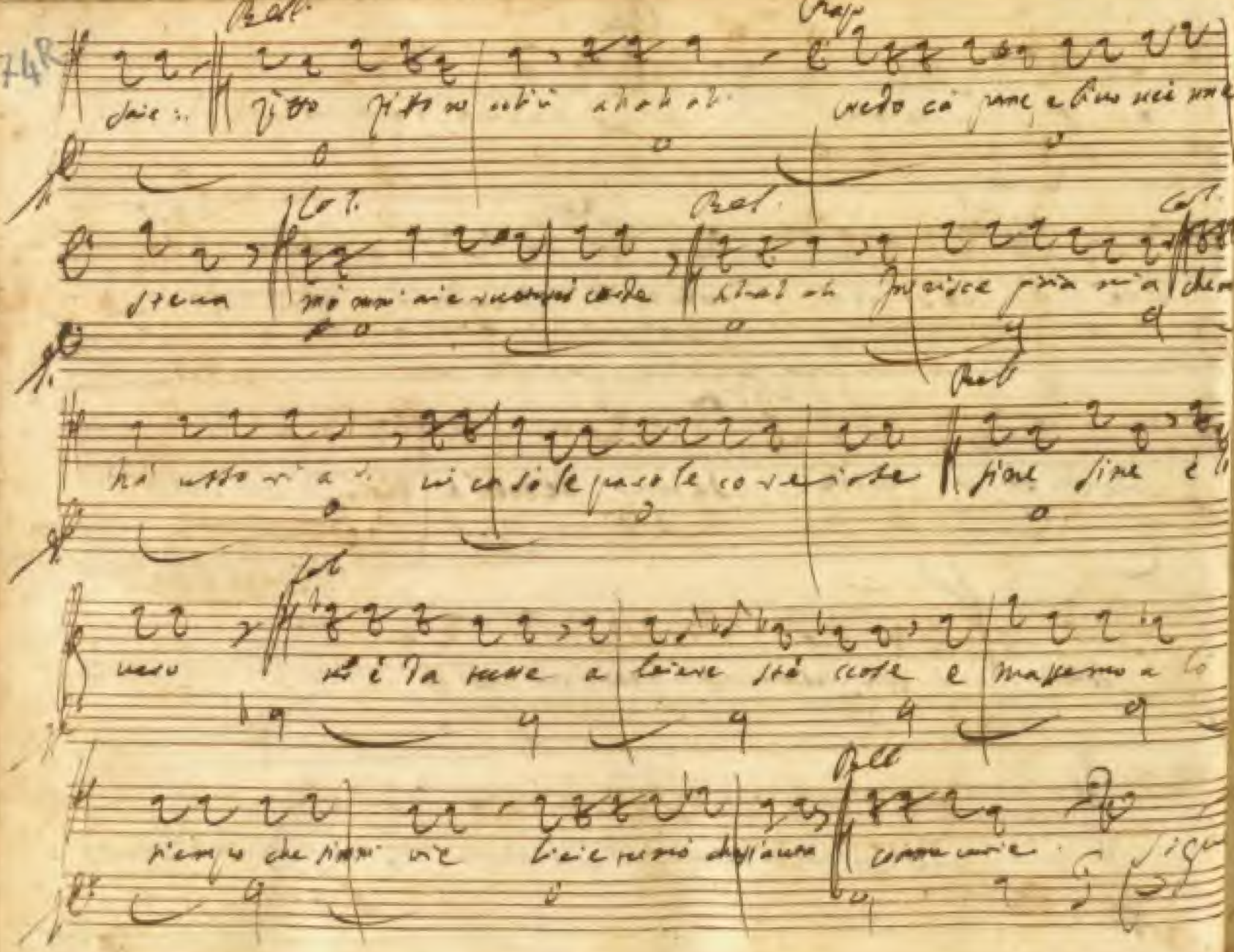
hà uttoria ... ci cadò le parole co reiose fine fine è

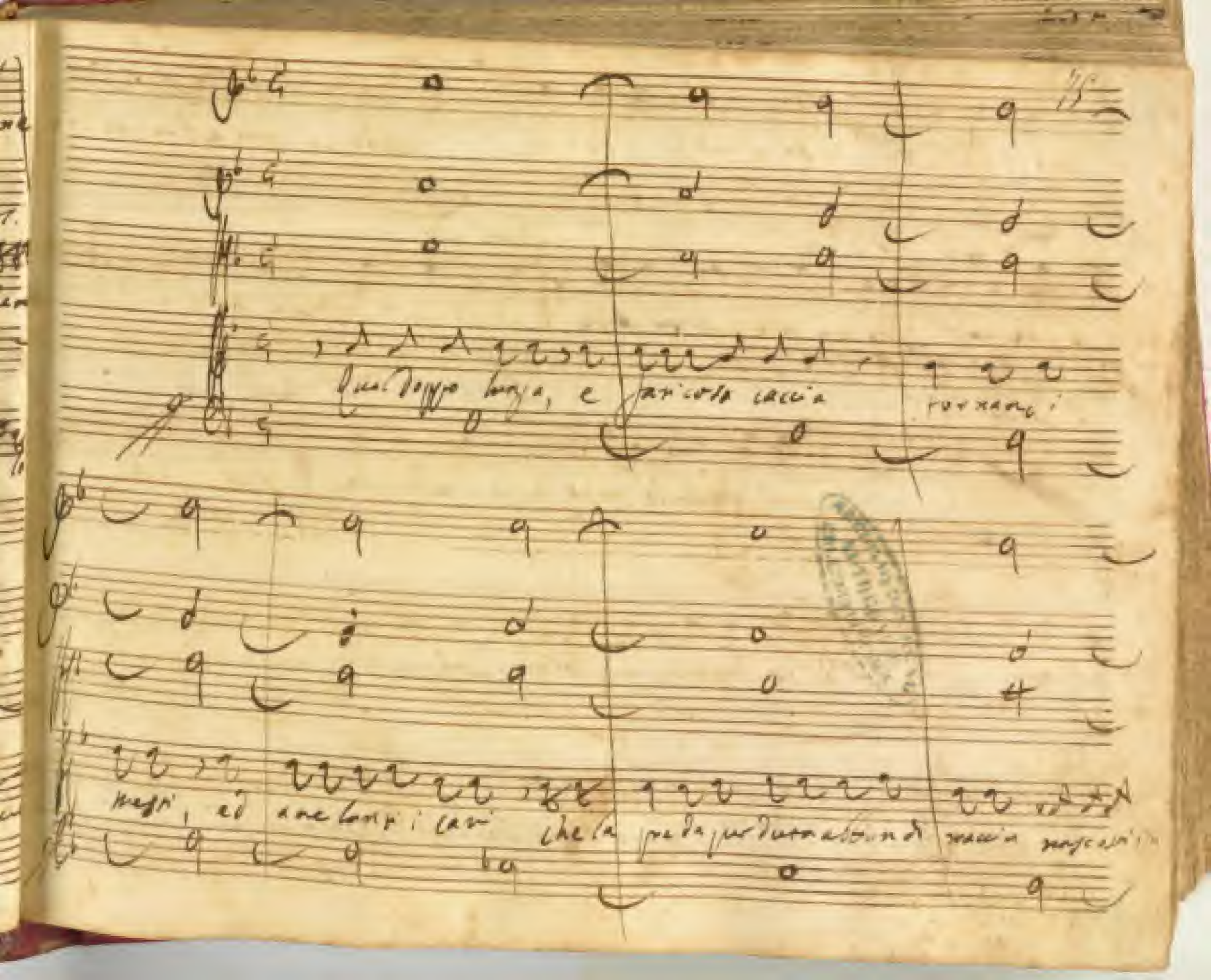
Col.

vero nò è da tutte a leiere stè cose e massemo a lo

Bell.

tiempo che simmi vie lieie tuttò che s'auta come vie. Sig





Qual doppo lunga, e faticosa caccia tornano i

mesti, ed anelanti i cani che la preda perduta abbandonaccia nascosti in

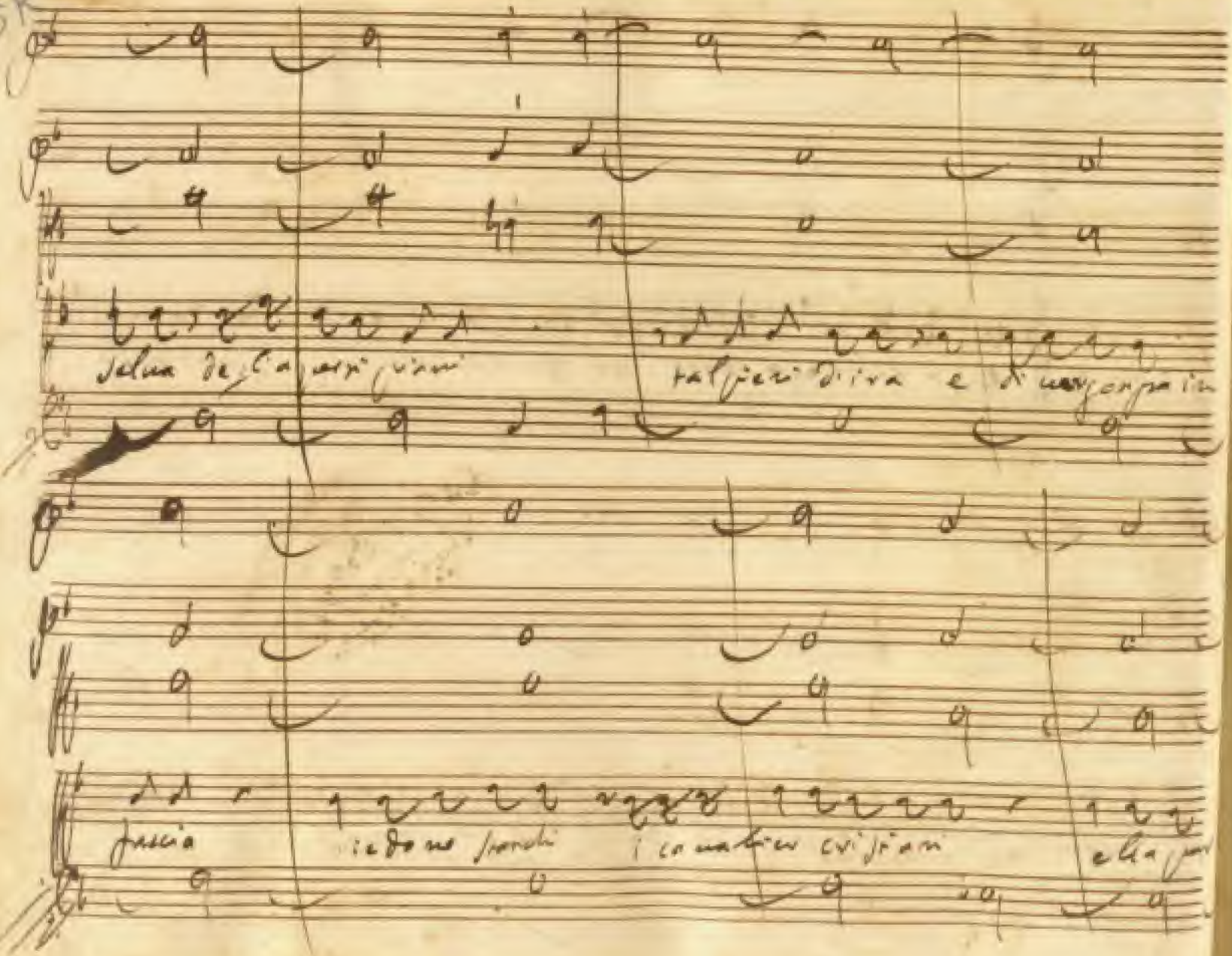
selva de' [illegible] piani

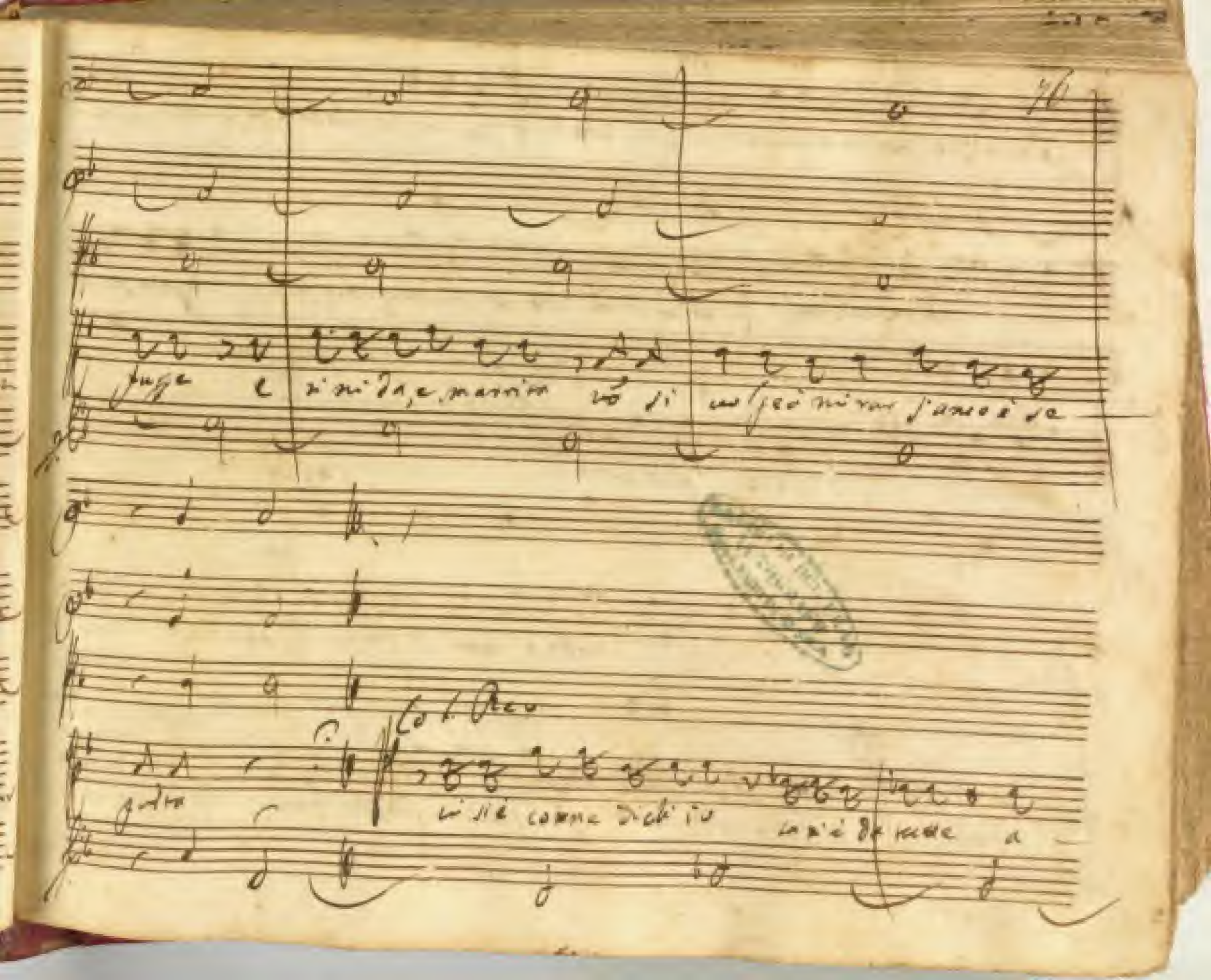
tal pieni d'ira e di [illegible]

fascia

[illegible] i cavalieri cristiani

ella [illegible]





fuge e rimida, e marrita vo si vo geò mirar s'amo è se

Col Reo

gusta ci si è come dichi io ma è da tutte a

76R

Bel.

leiere stecco se veramente pec che! sa te l'ave letto de no modo che

Bel.

mi aggio ntido niente (no vi dire ch'è isso che non ntenne) l'eggeta st'ammo

Vel.

priesso e lesso attienne

legge Col

Bel.

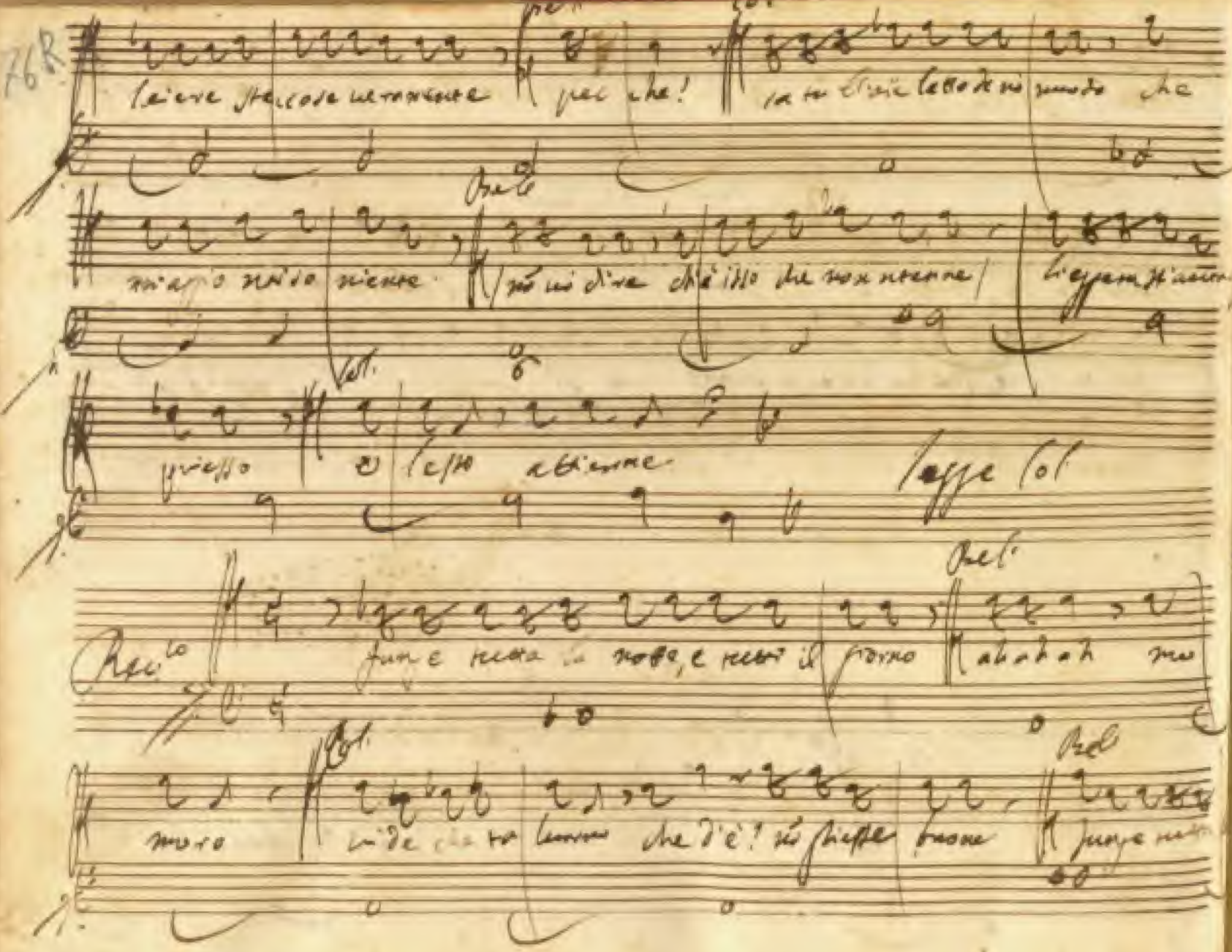
Rec.to Junge netta la notte, e netti il giorno ah ah ah mo

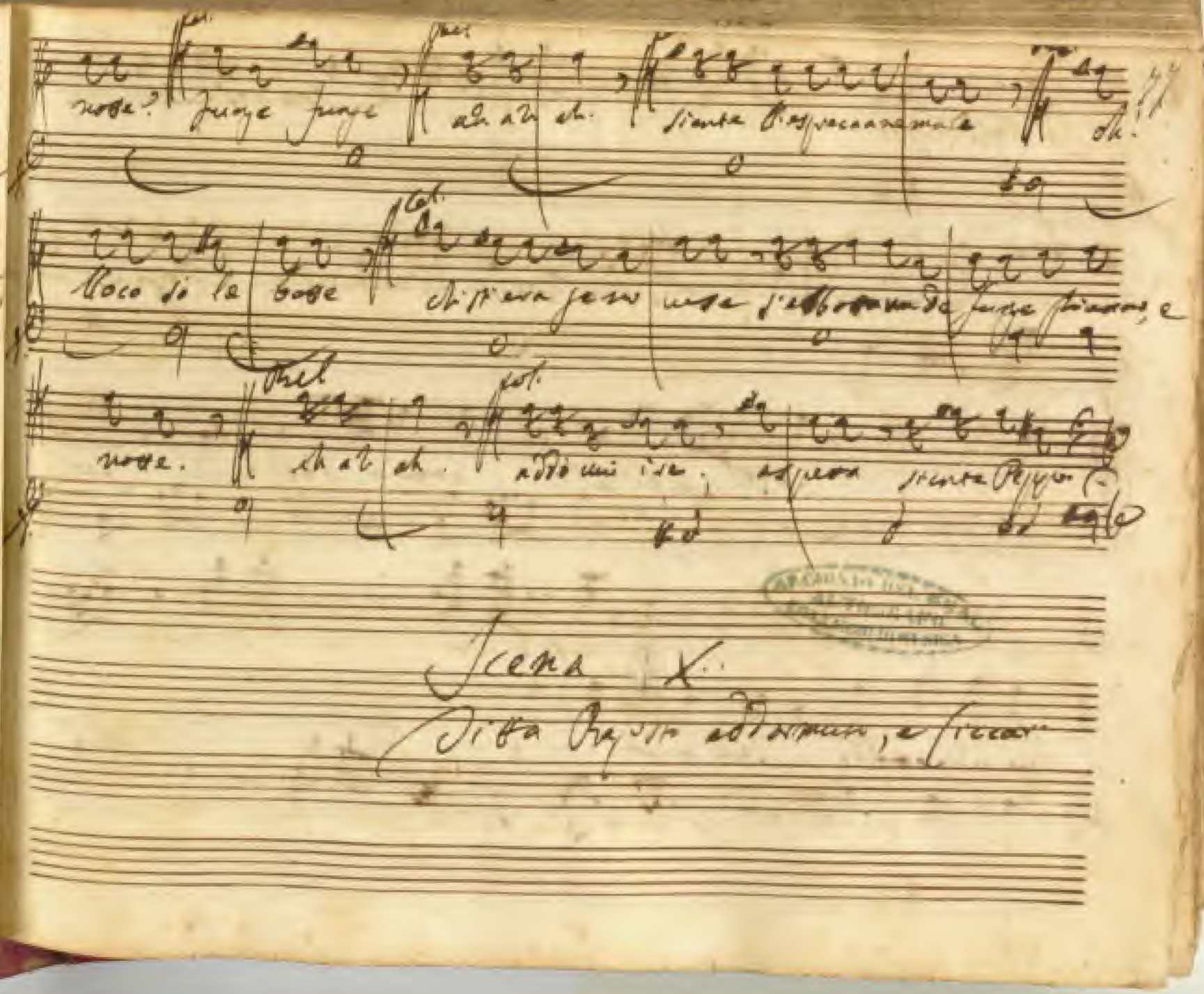
Col.

moro vide che ta lemmo che d'è! no gliesse buone

Bel.

Junge netta





nosse? fuoge fuoge ah ah ah. siente l'espressa anemale oh!

Poco so le bosse ch'ei era gen uese s'abbassava de fuoge piano, e

nosse. ah ah ah. addò mi ire. aspetta siente Peppo

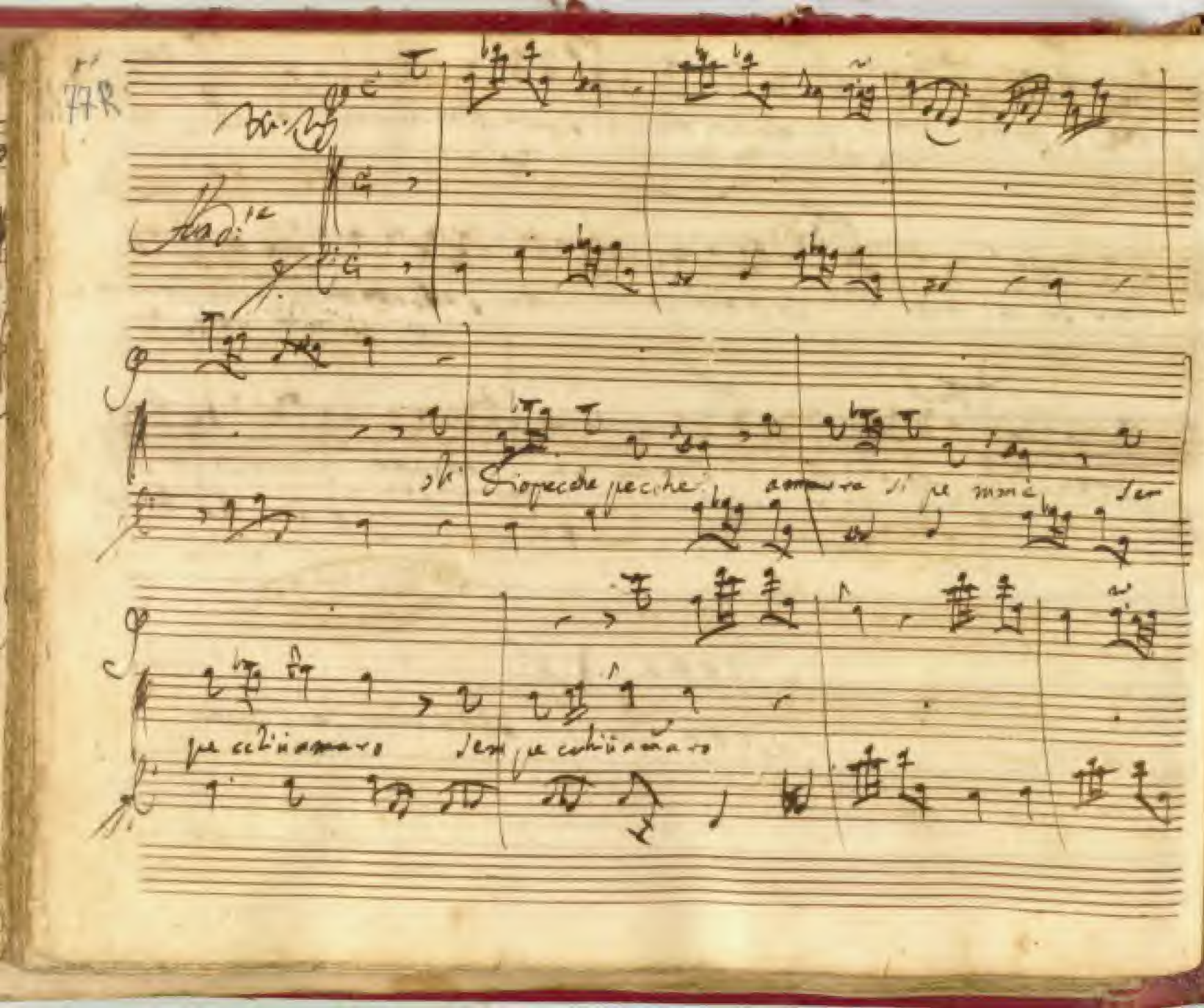
Scena X.

Detta Pagliaro addormento, e Ciccar

Andte

Dio pecche pecche amara si pe mme sem

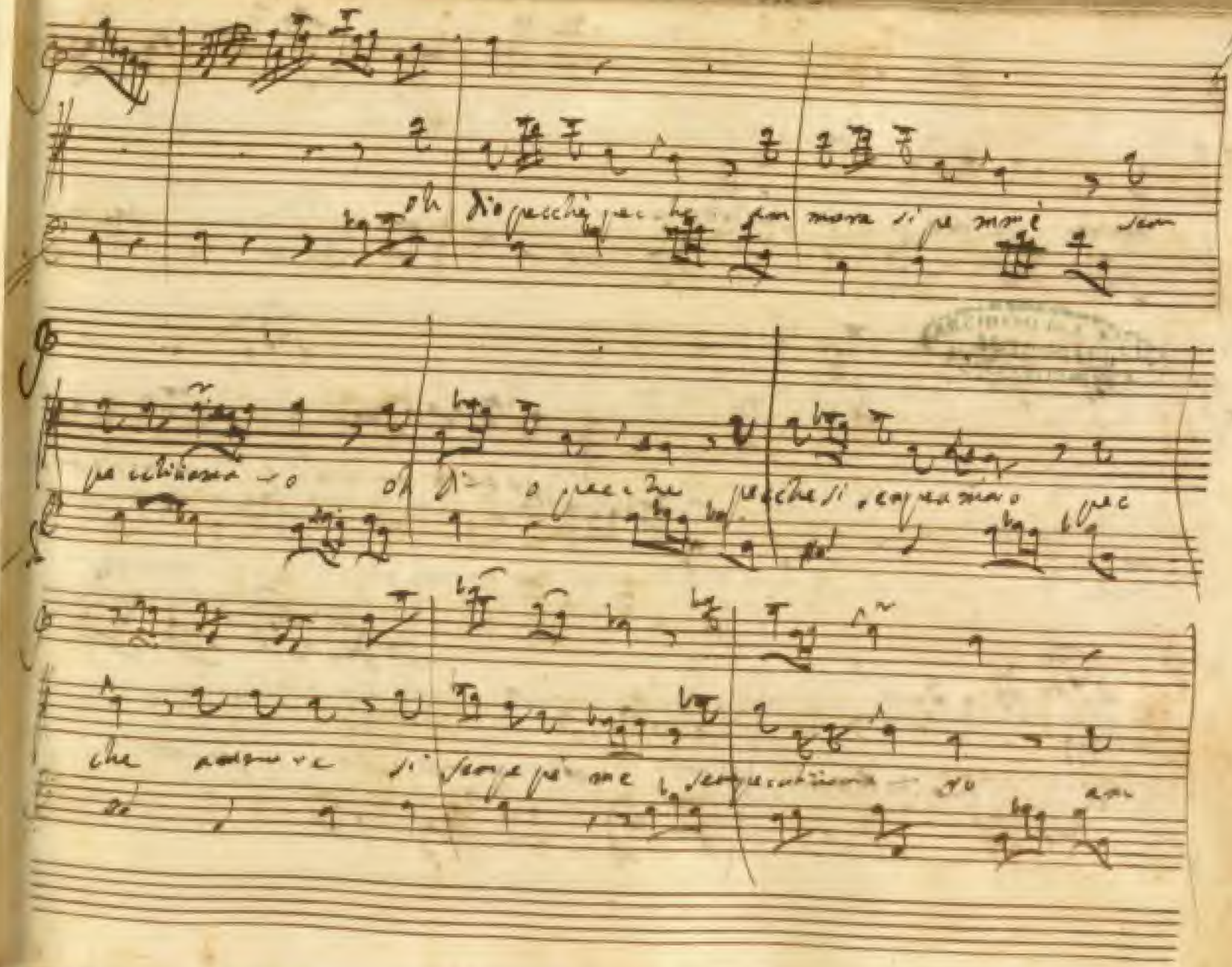
pe cchiù amaro sem pe cchiù amaro



oh Dio pecchè pecche am mora si pe mmè sem

pecchiamo o oh Di o pecche pecche si sempre amo o pec

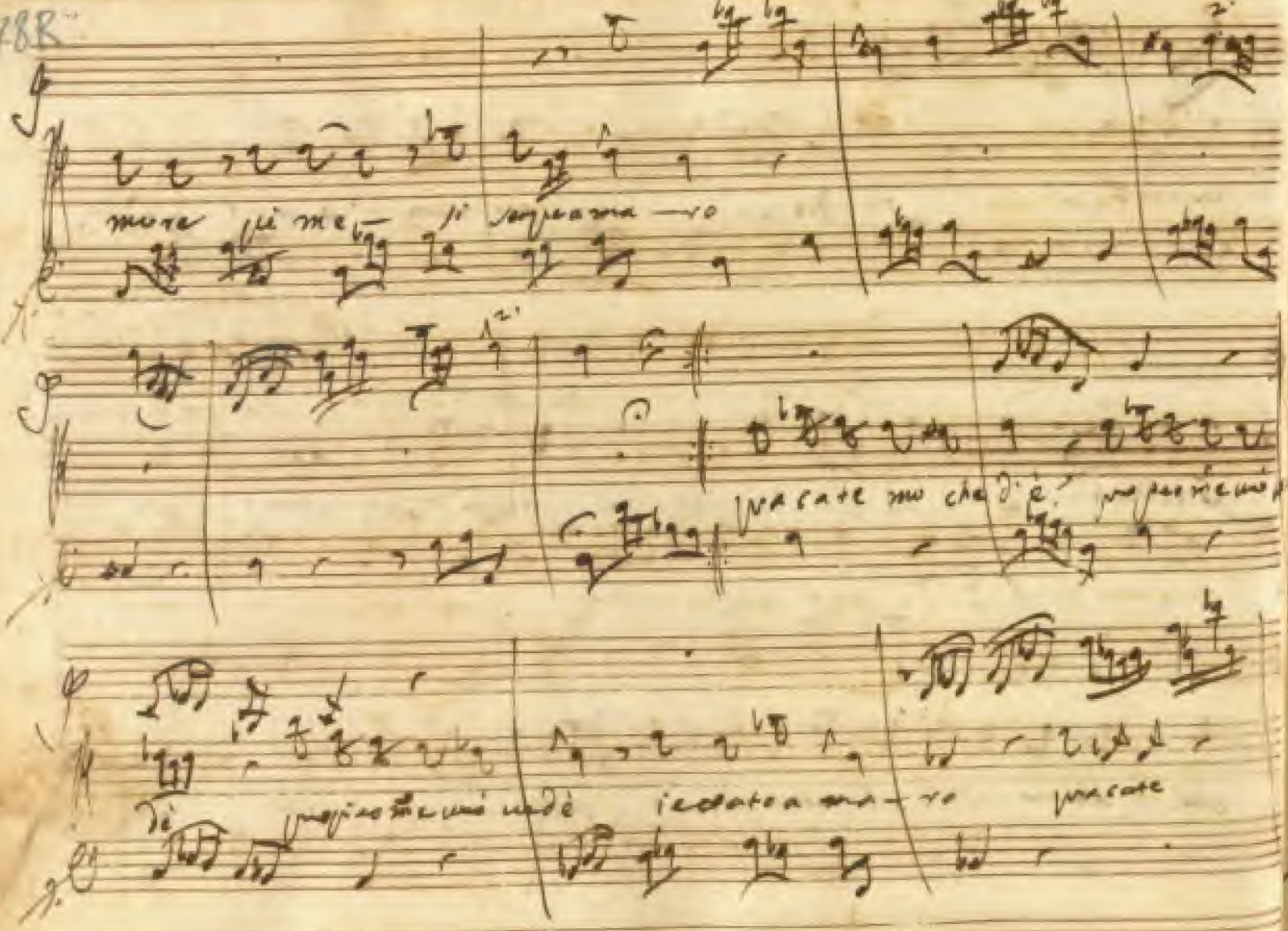
che amore si sempre pe me sempre cchiamo o am



more pi me si sopra ma — ro

pracate mo che d'è? propio me mo

dè propio me mo ne dè iettato a ma — ro pracate



Pa Sgo

pupiso me mi vedè

i ettaro à ma — ro.

Papi

Chesta nò è celiù mmosca, che m'a lora ora mi e fruscia

niento à core mio na nota nesta, e nenoccie, e puro nerne

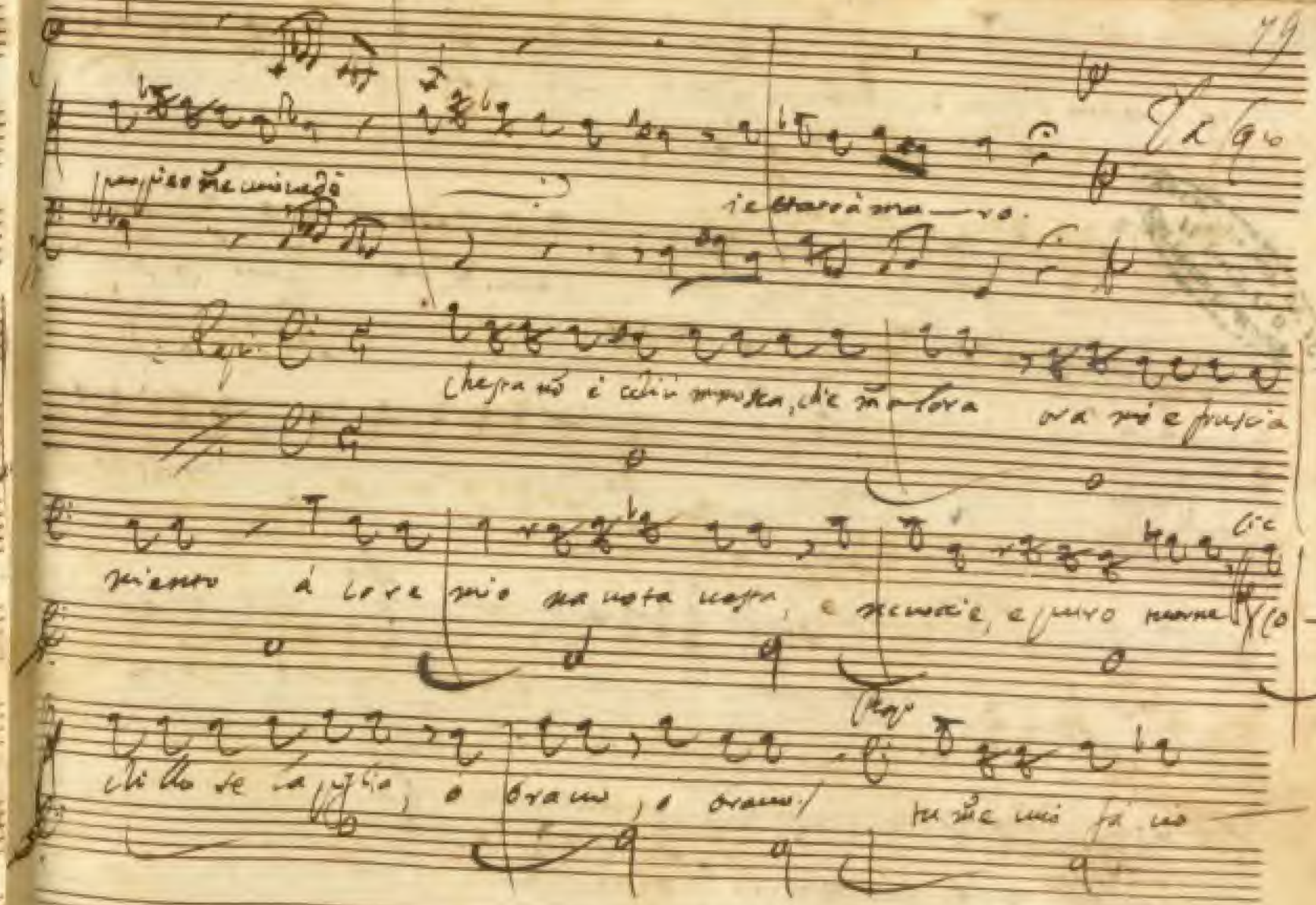
Cic

Co

chillo se la piglia, ò Orano, ò Orano!

Papi

tu me mi fa no



tà proprio li cuorne (me sò piglato gusto ne sò schiavo) io no

saccio che dice, stai rappaputo. mo t'aue ditto niente lo sio

Peppo De la commediella che ncopra à sto palazzo s'aue da fà

Rapp. Dit. Rapp.

sera? Si saccio tutto tu che parte fai? faccio Pollece

nella e le femmene sò de bona cera? pe lo si Peppa

riello ma già lo sai e l'auto mi lo conosco e lo sio Carlo farvi d'annamo

Rap.

rato. Ma chi l'aveva in pensiero

Dit.

sò Caa lievo che sò ccà be

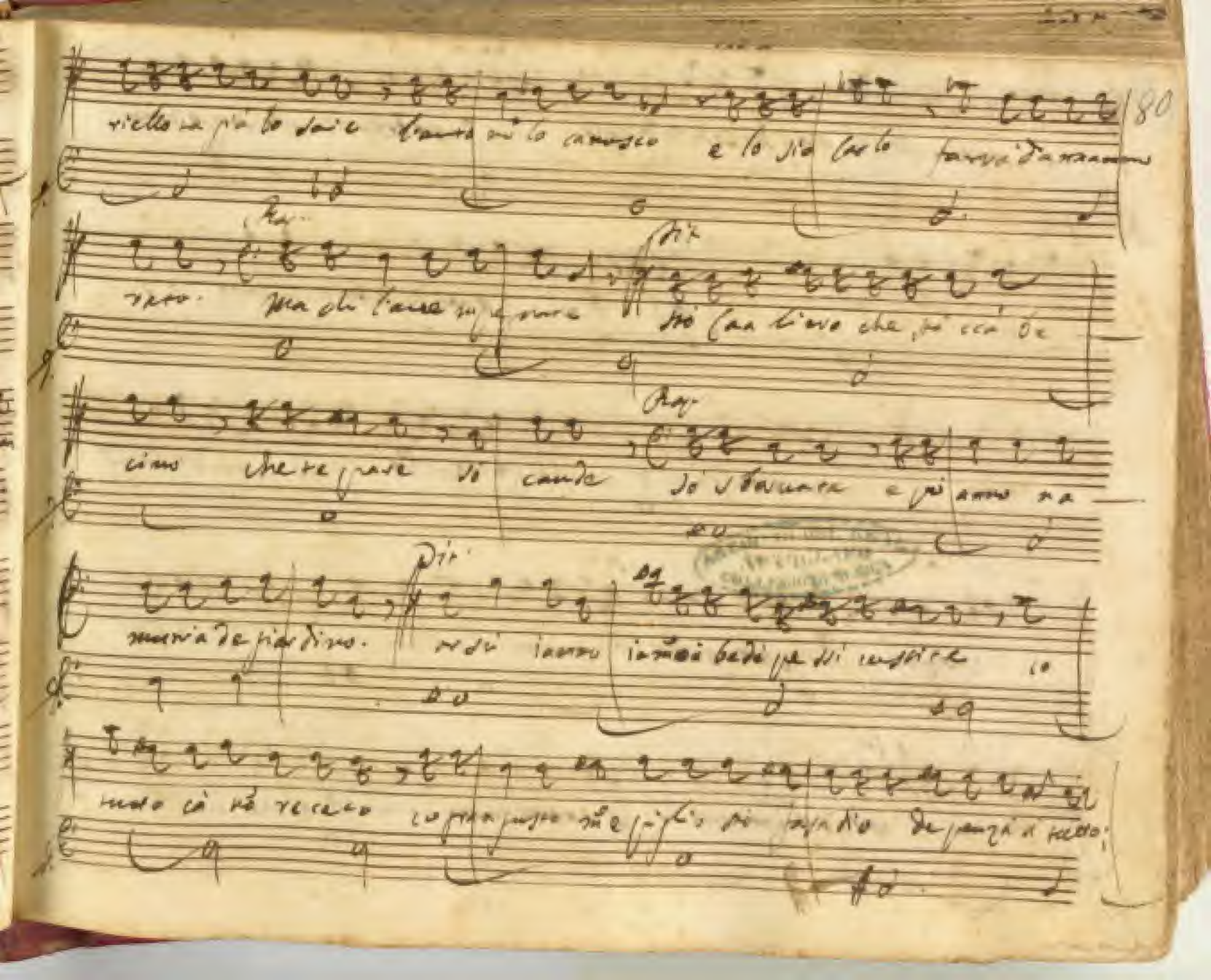
Rap.

cino che te pare sò cande sò sbarcate e più anno na

Dit.

muria de giardino. or sì ianno iamo à bedè pe ssi cuscite co

tutto cà nò recato co gran gusto mo e figlio sò fasa dio de penza a tutto;



80R

Chi aggio sfrapperione à ste cose ridicole

che ste de carne vale sonno bone.

Scena XI

Col. Agneli, e pò Ciomma.

arrese de a sti stiglie peccerillo

ò vecco la sia

Ciomma!

Ciom.

sempre chi sto me vene pè da nasce

tra simmon

cerne

Col.

sospetta no tantillo

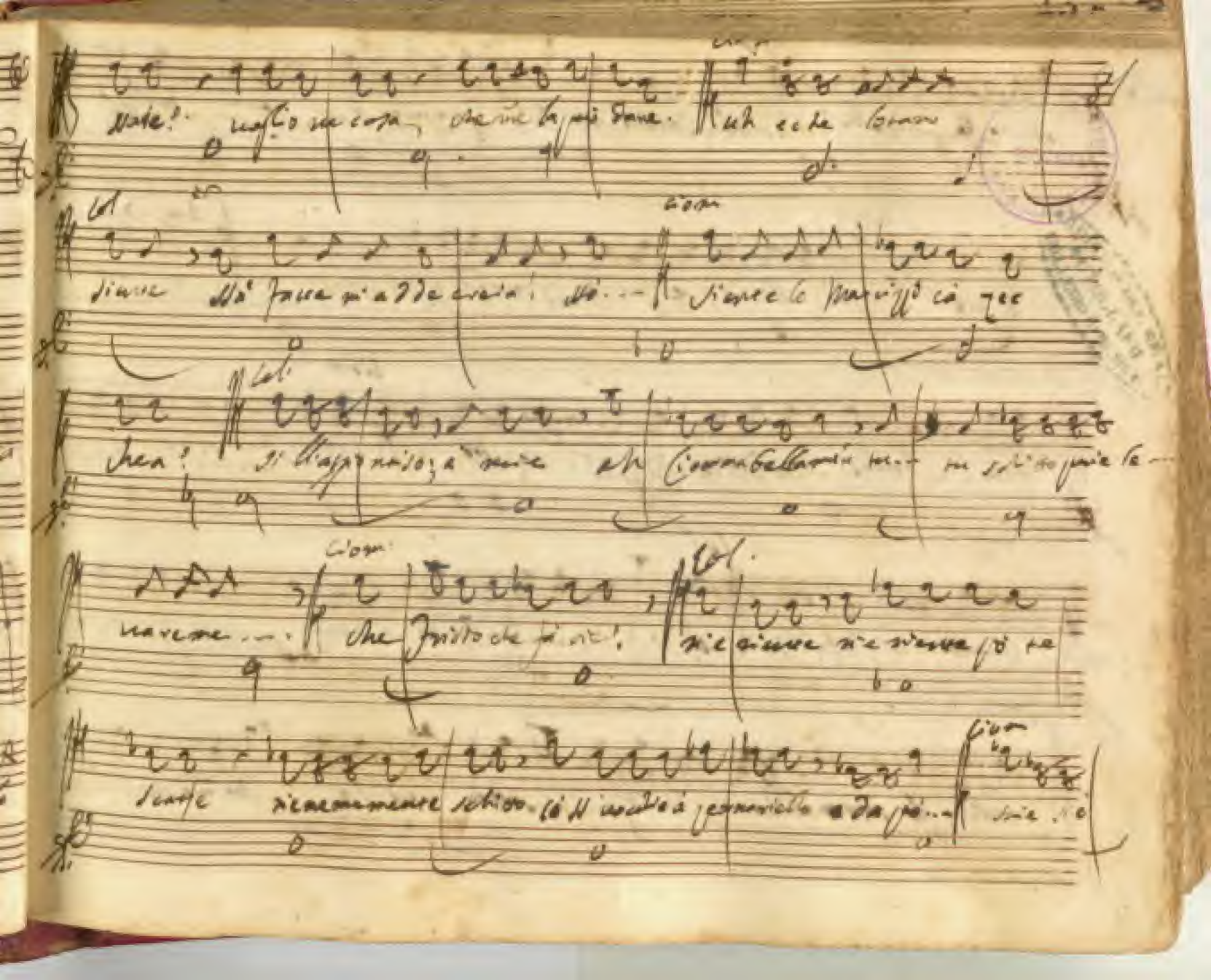
la mo mmò te me vie

Ciom.

e che buò?

Col.

nò la



81R

scuto Peppariello? nō saccio oh Dio Jammena bona cara mosso

Lion

d'oro sa vitte si se fà la commeddia cà sta sera? oh mama

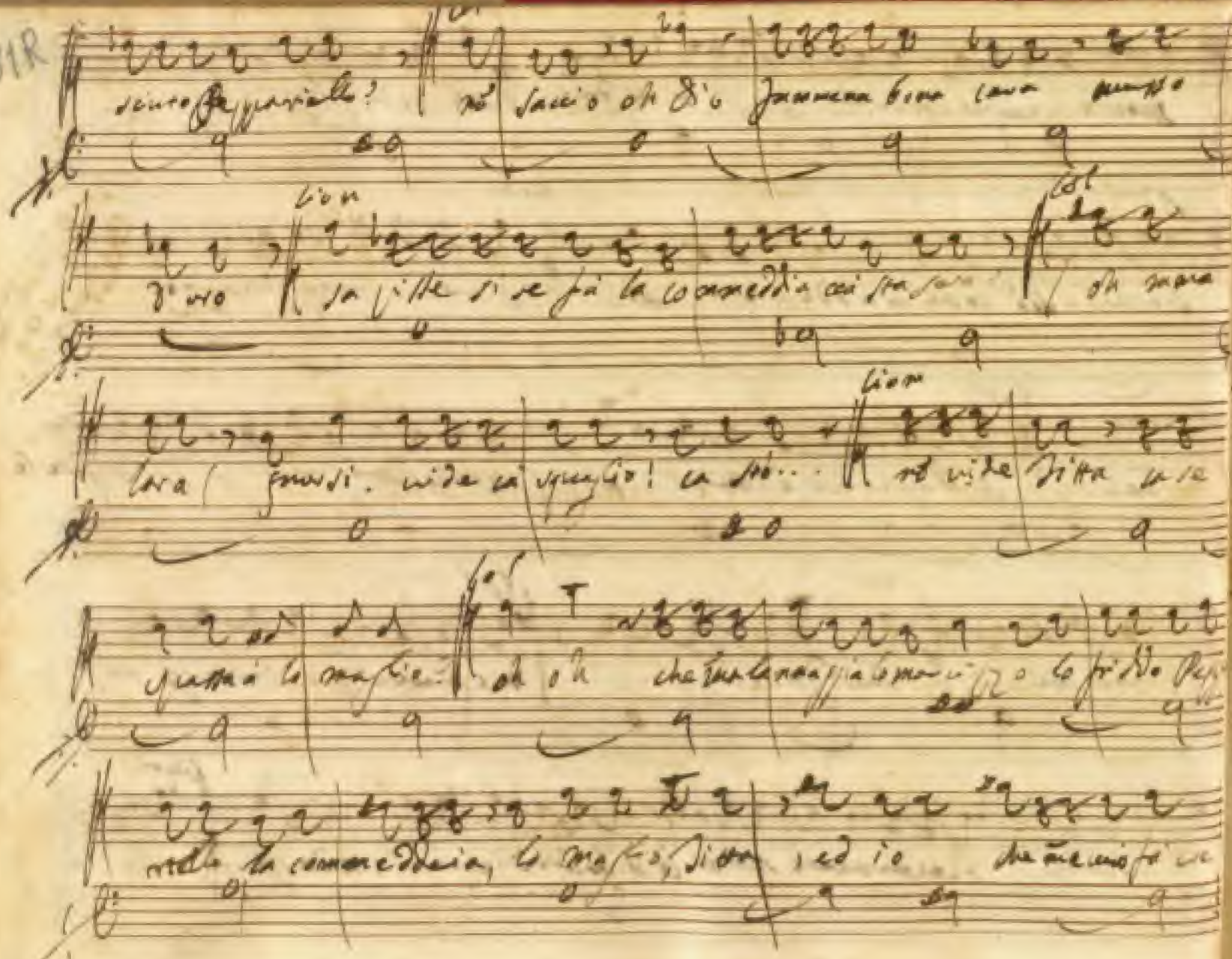
Lion

lora! gnorsi. vide cà squaglio! ca sto... nō vide Titta ca se

Col

squassa à lo maglie. oh oh che tua la mappia lo marcipo lo fiddo Pep

rtello la commeddeia, lo maglio, Titta, ed io che me mio fà ve



Com.

già ne vena in pietto und che mora de subbeto ma lora. Jah ah ah me ace

Col.

spasso à lo mmacaro. che t'ai'e pegliato collera? Mà si me schiatte

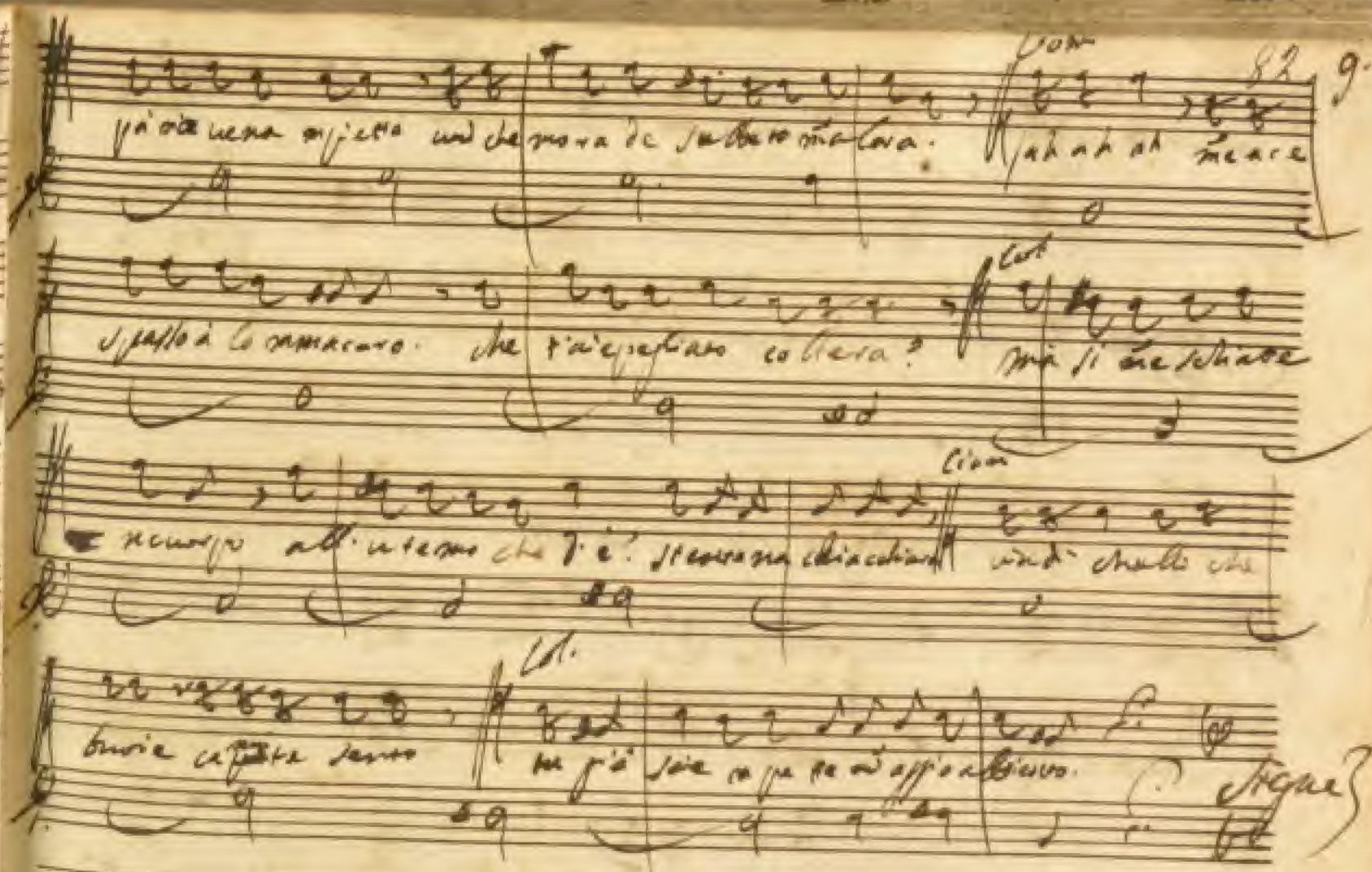
Com.

ncuorpo all'utemo che d'è. stenta na chiacchiara vindi chullo che

Col.

buoie capite sento tu già sai ca pe te nu'oggio abbiuto.

Segue



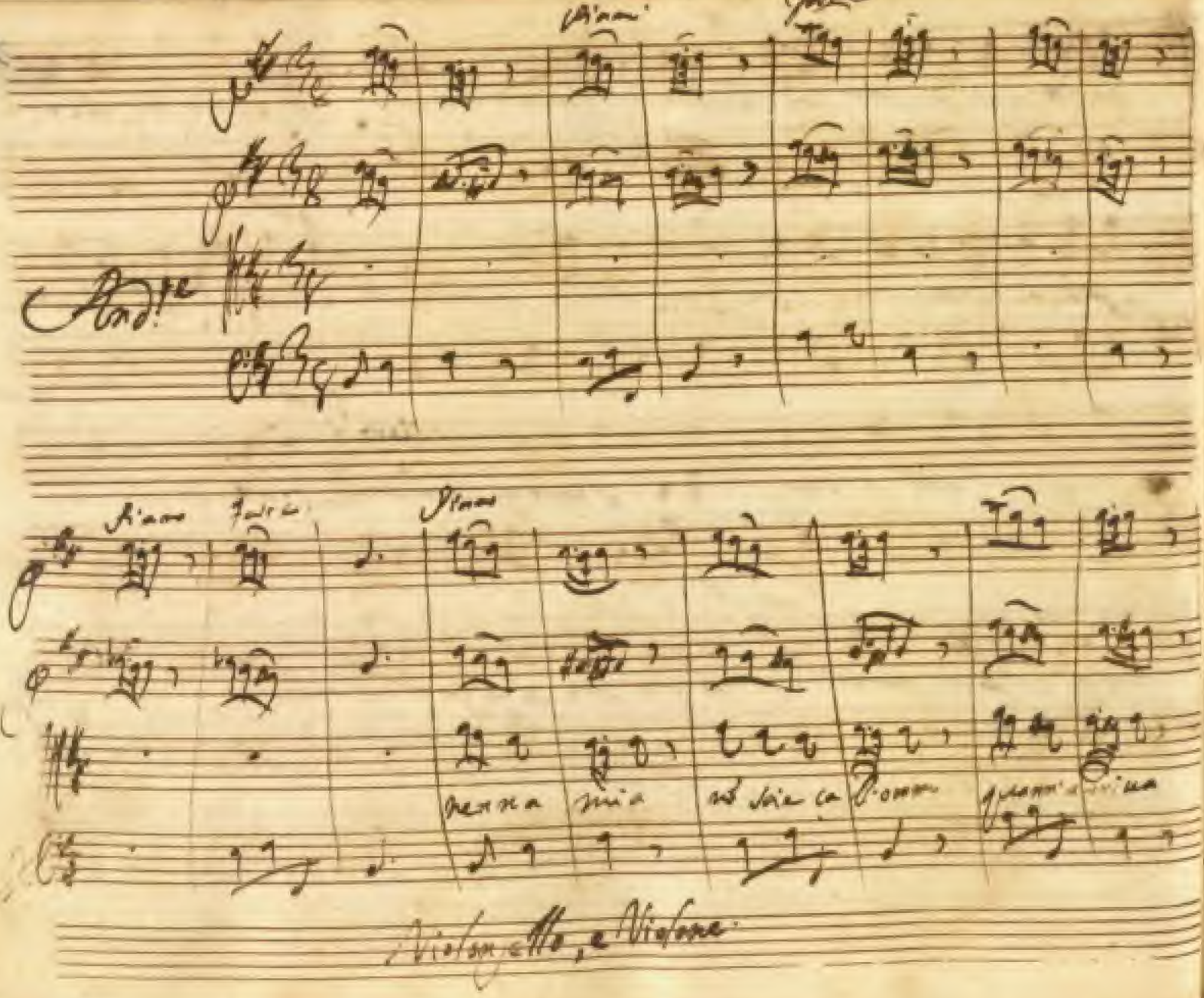
Piano Forte

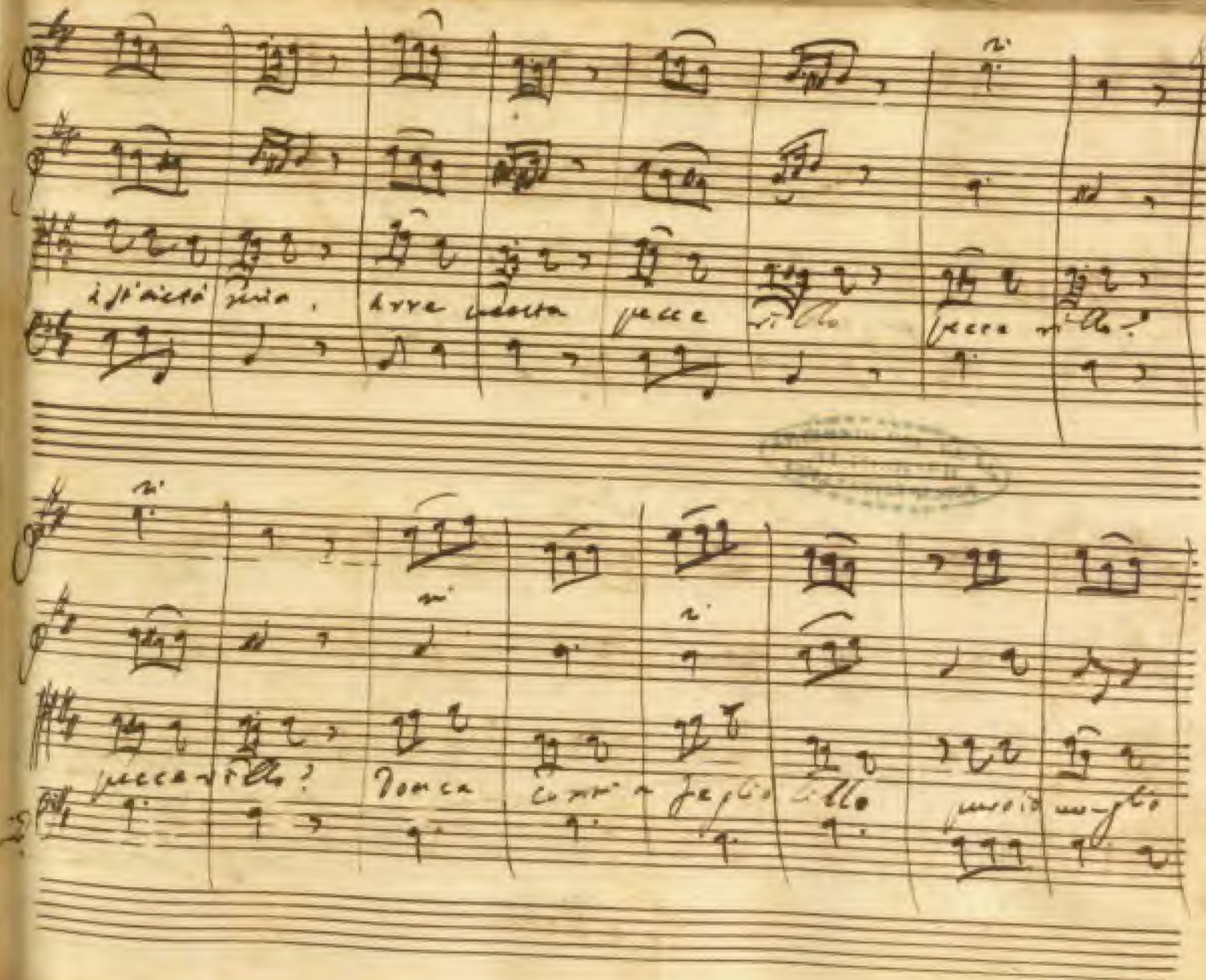
Andte

Piano Forte Piano

nenna mia nò scie ca d'omm quanni a mia

Violoncello, e Violone




pecce rillo?
Donca

pazze à — pazze à

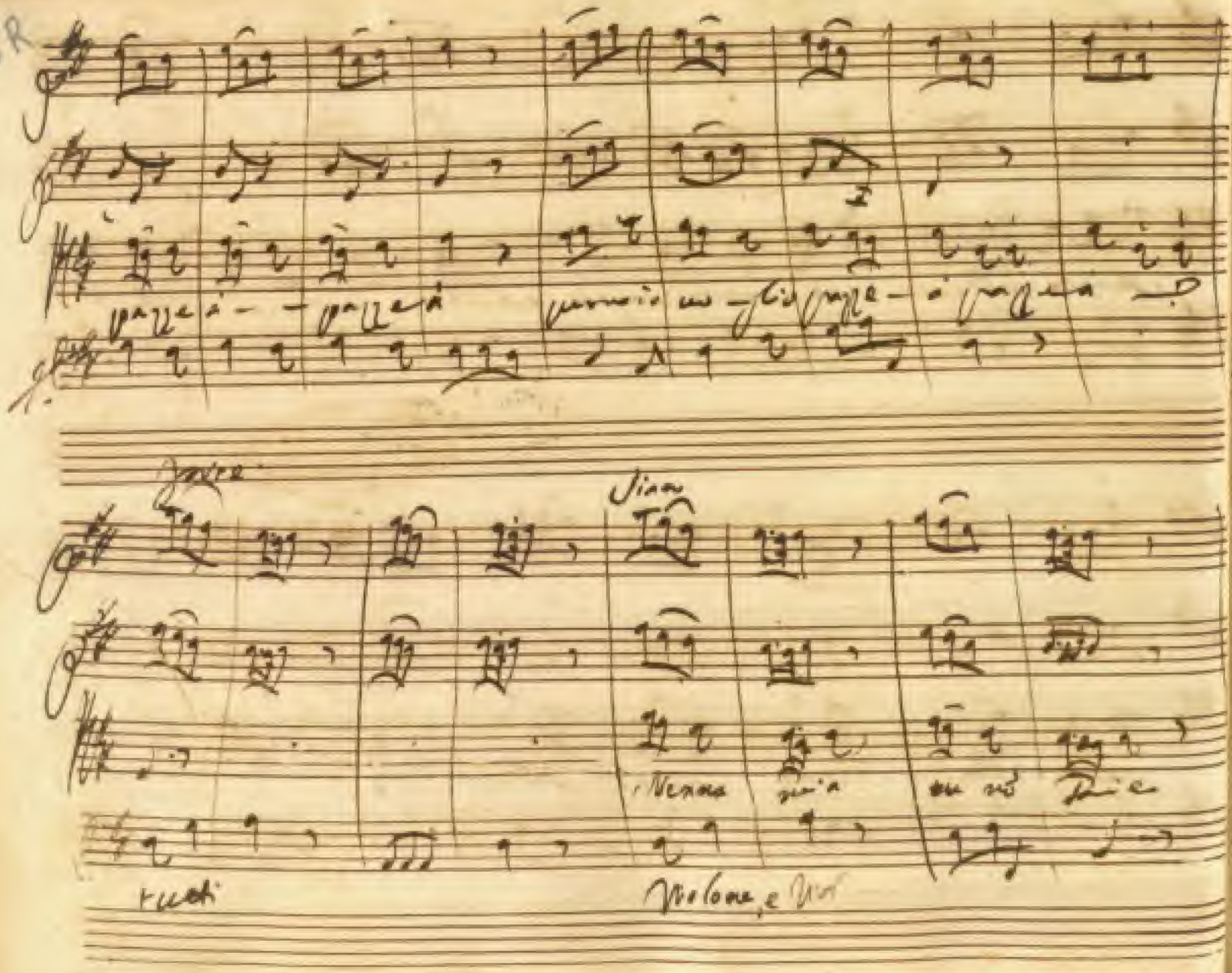
Jaire

Siano

Nenna mia

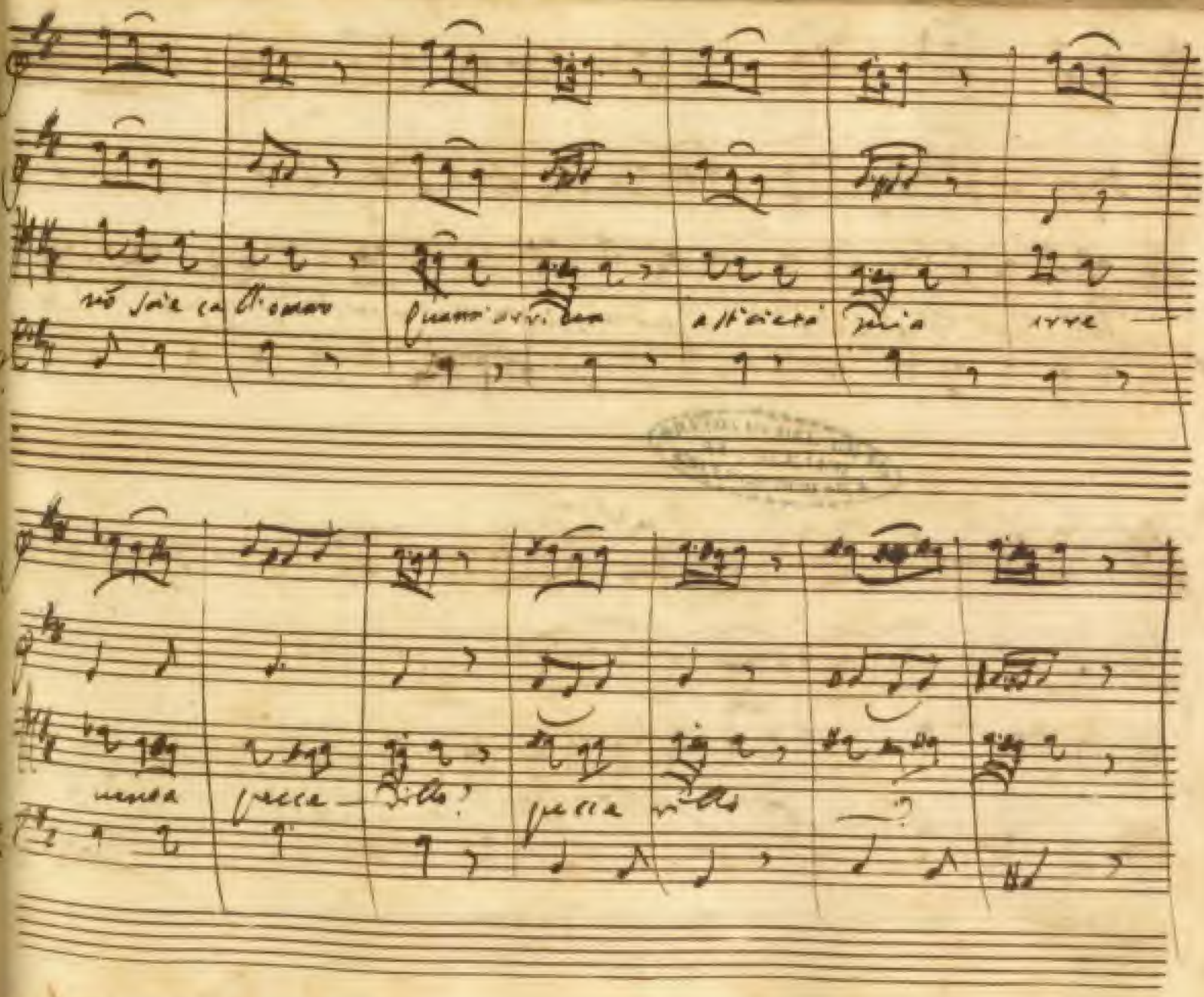
tutti

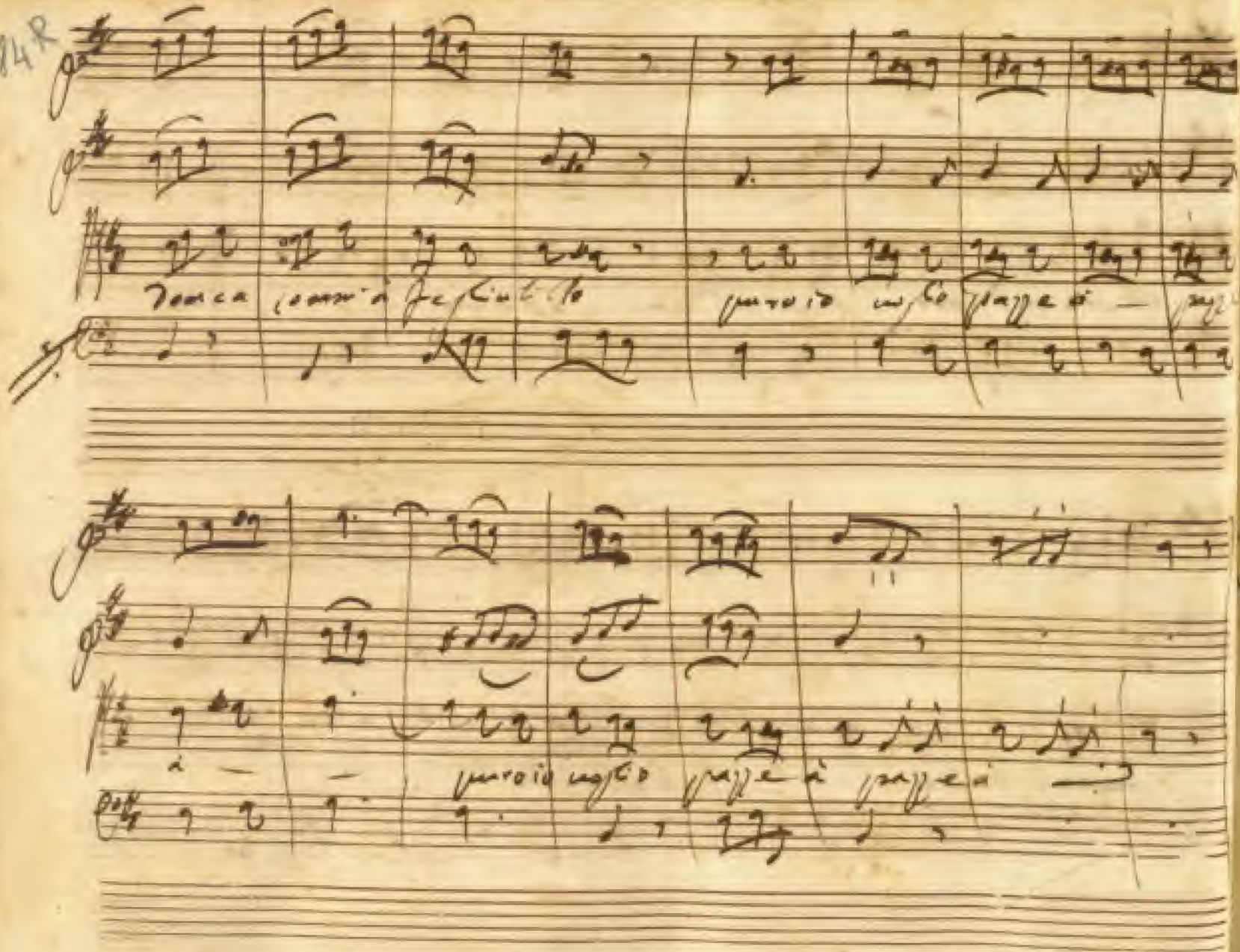
Violone, e Viol



nō sia ca ll'amor quanti arri den a st'ietà mia irre

uenta pecca — dillo? pecca rillo

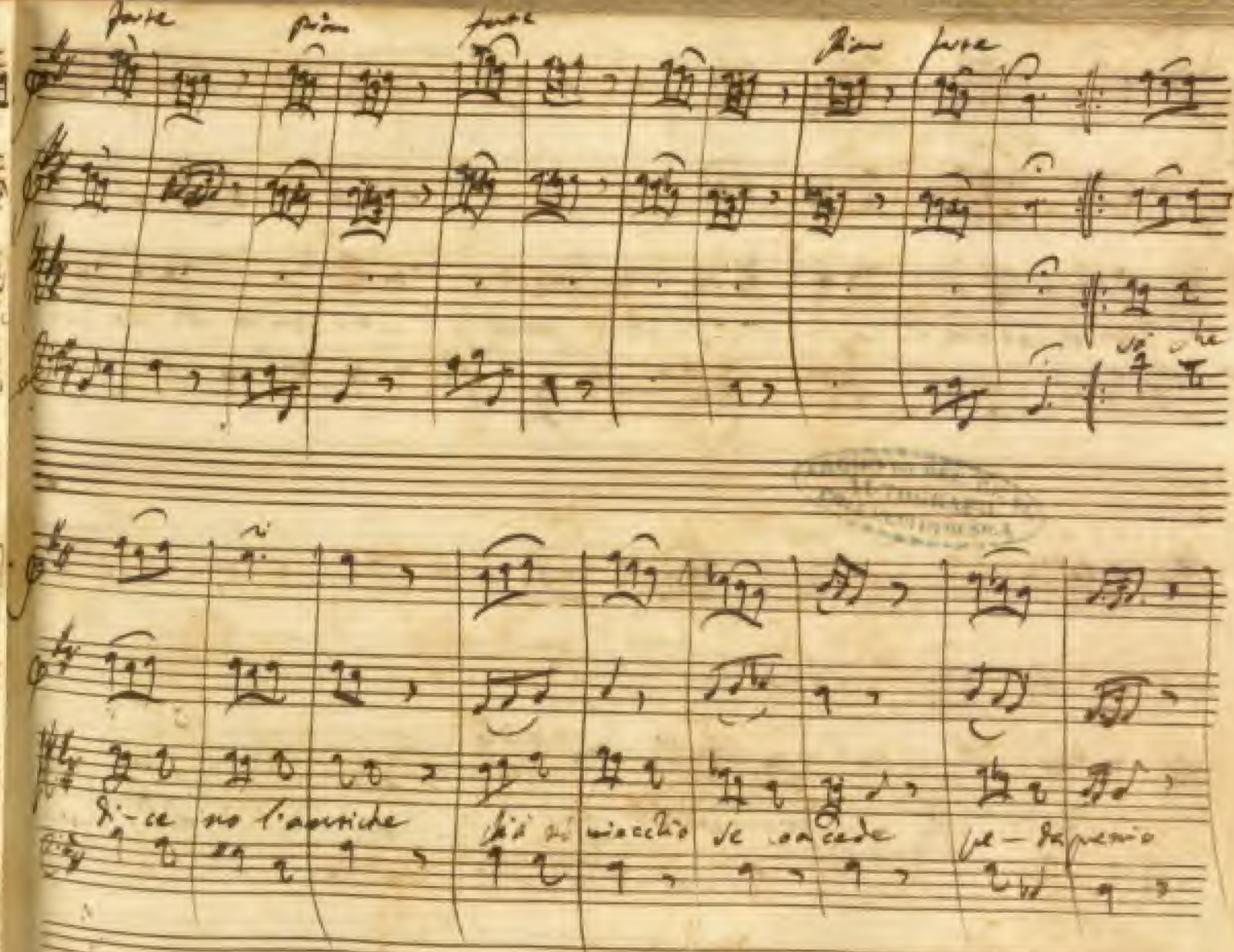




forte piano forte piano forte

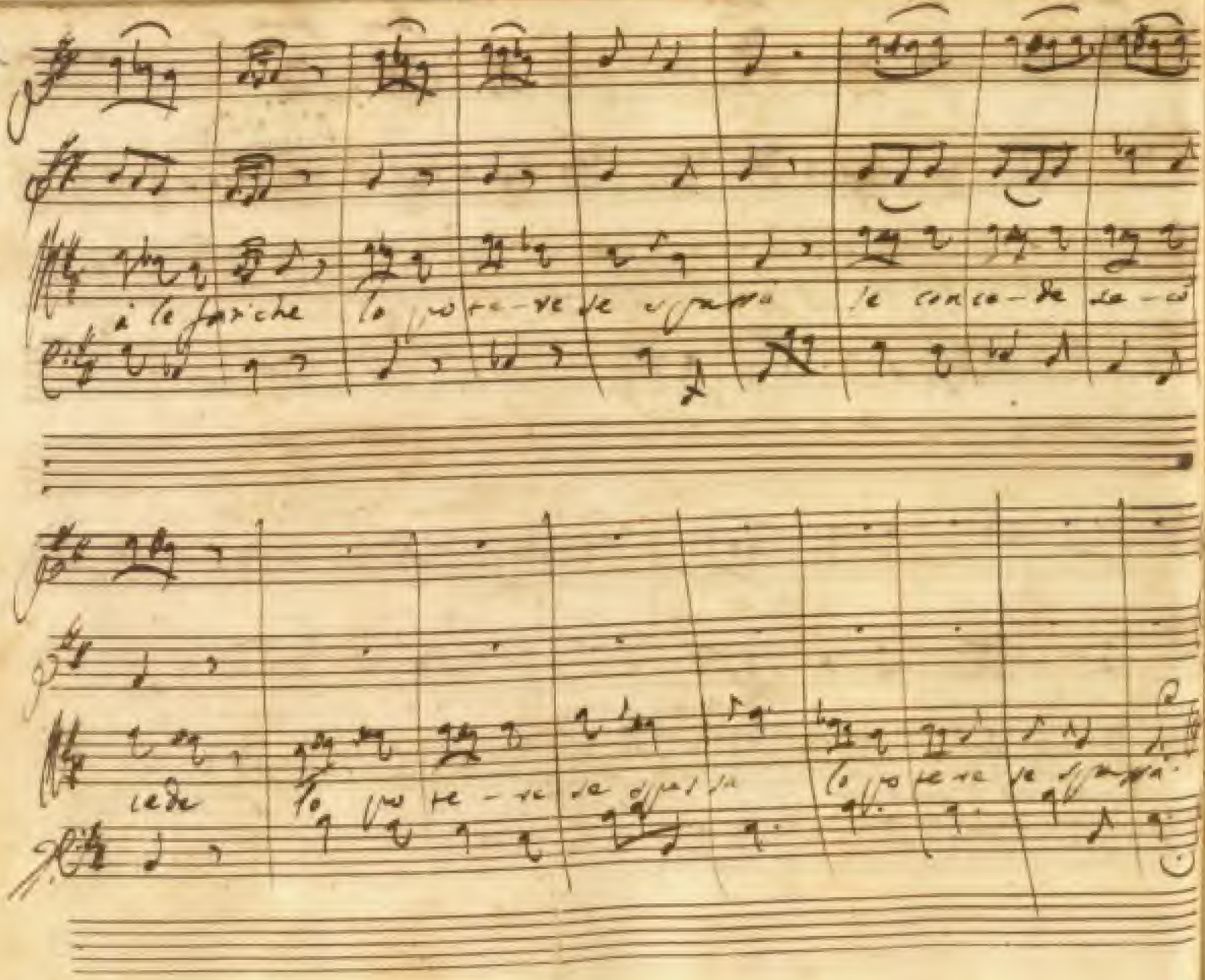
sì che

di-ce no l'antiche già nel vecchio se concede pe-da premio



à le fariche lo po-te-re se spassa se conce-de se-cō

cede lo po-te-re se spassa lo po-te-re se spassa



Scena XII
(Giovanna sola)

nò solo Peppariello me fuie e me desprezza

Cristo pazzi me fa mena la rezza.

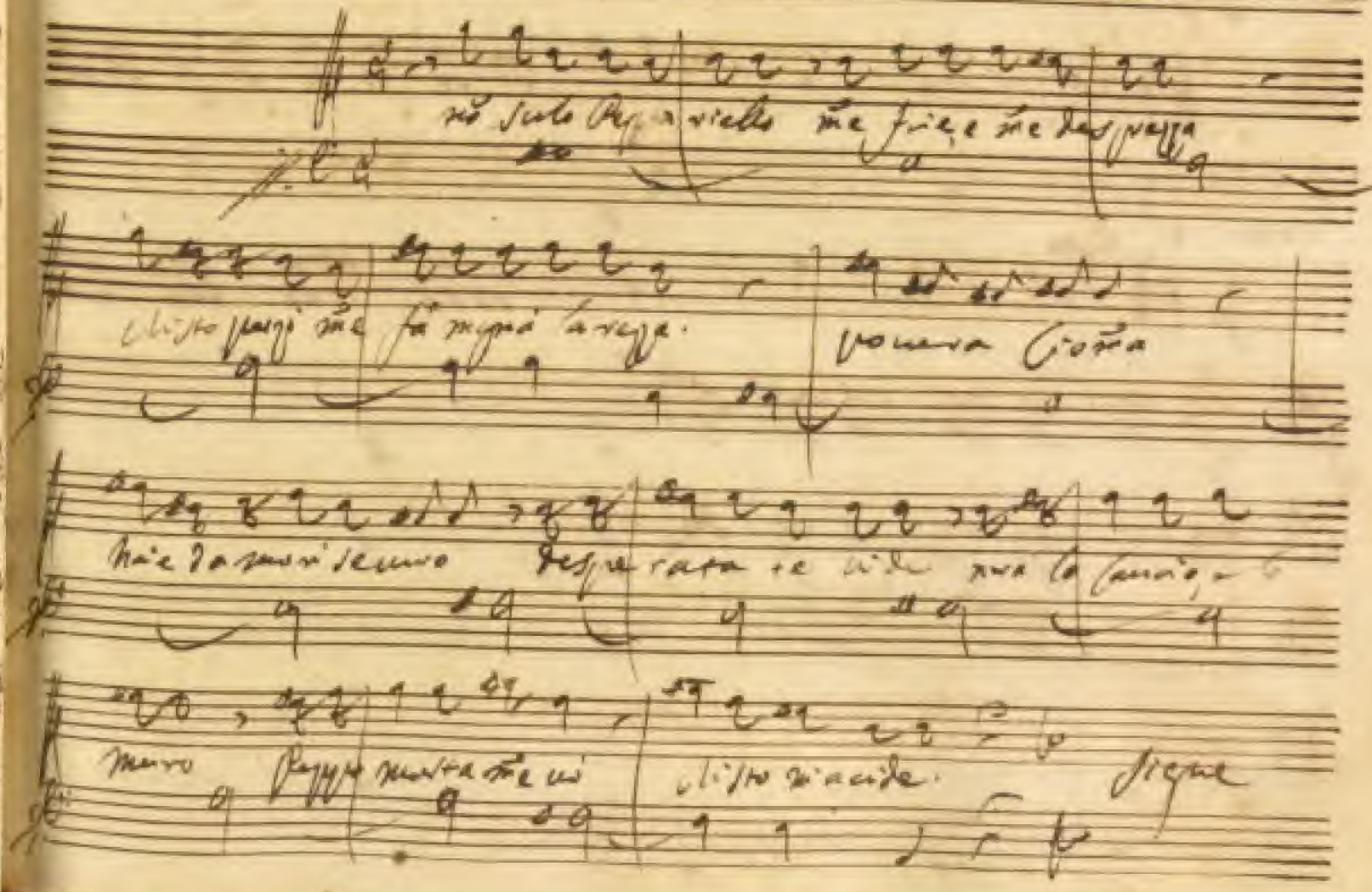
Povera Gioma

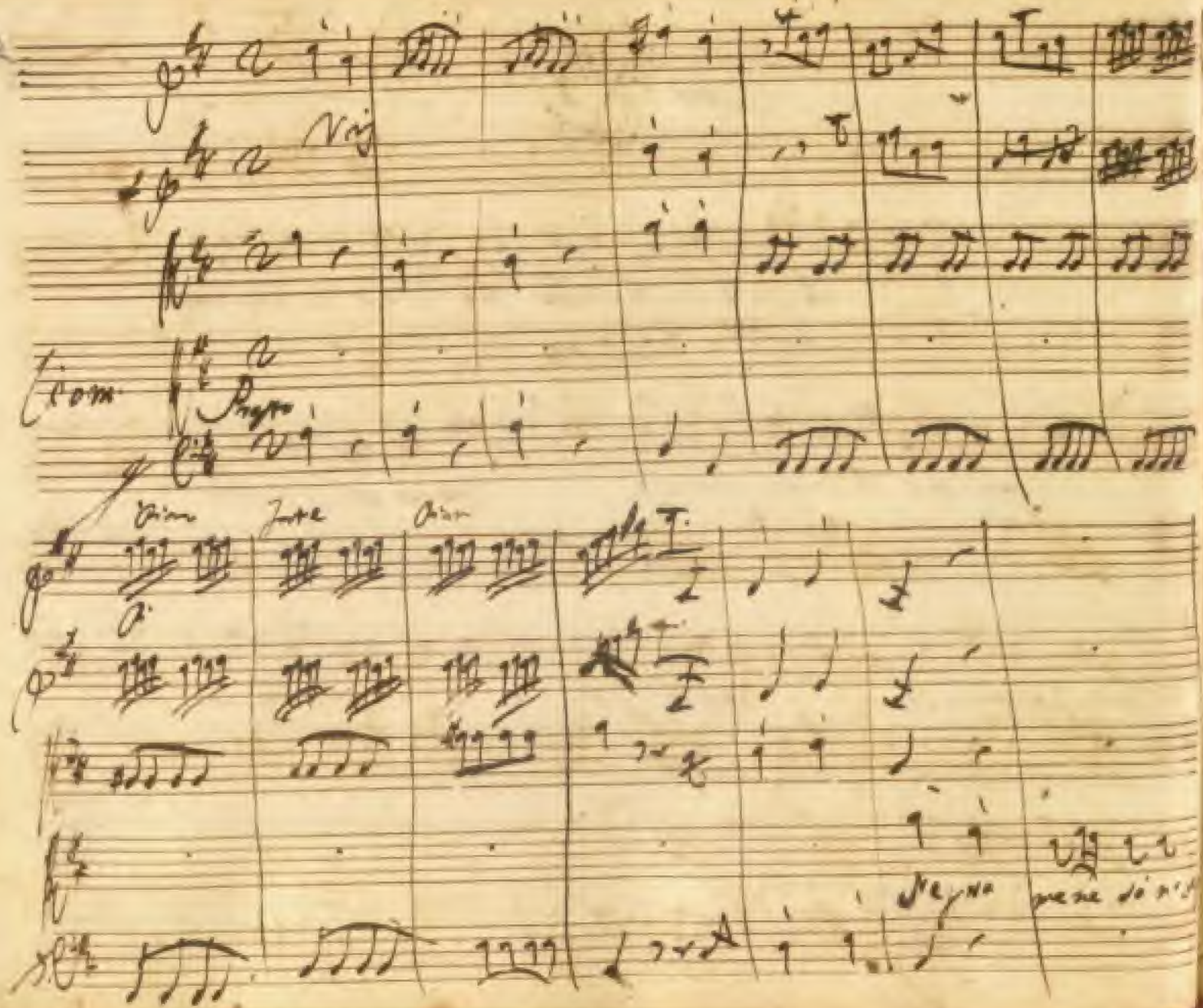
Mie da morì sicuro desperata te vide mia la Cancio, e lo

muro Peppo morta me vò

Cristo m'acide.

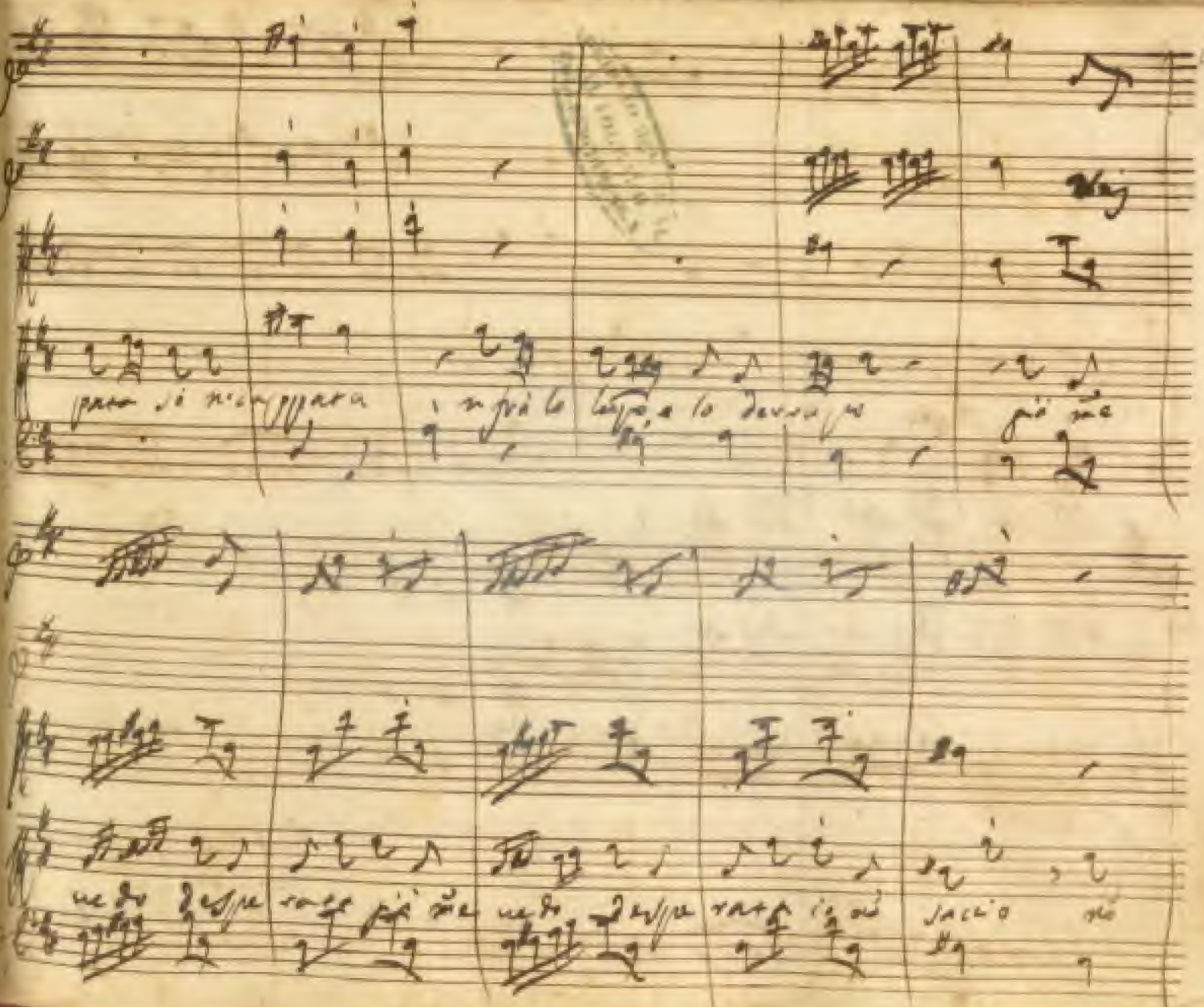
Segue





pata sì ne cappata in frà lo lupo e lo derrupo giò me

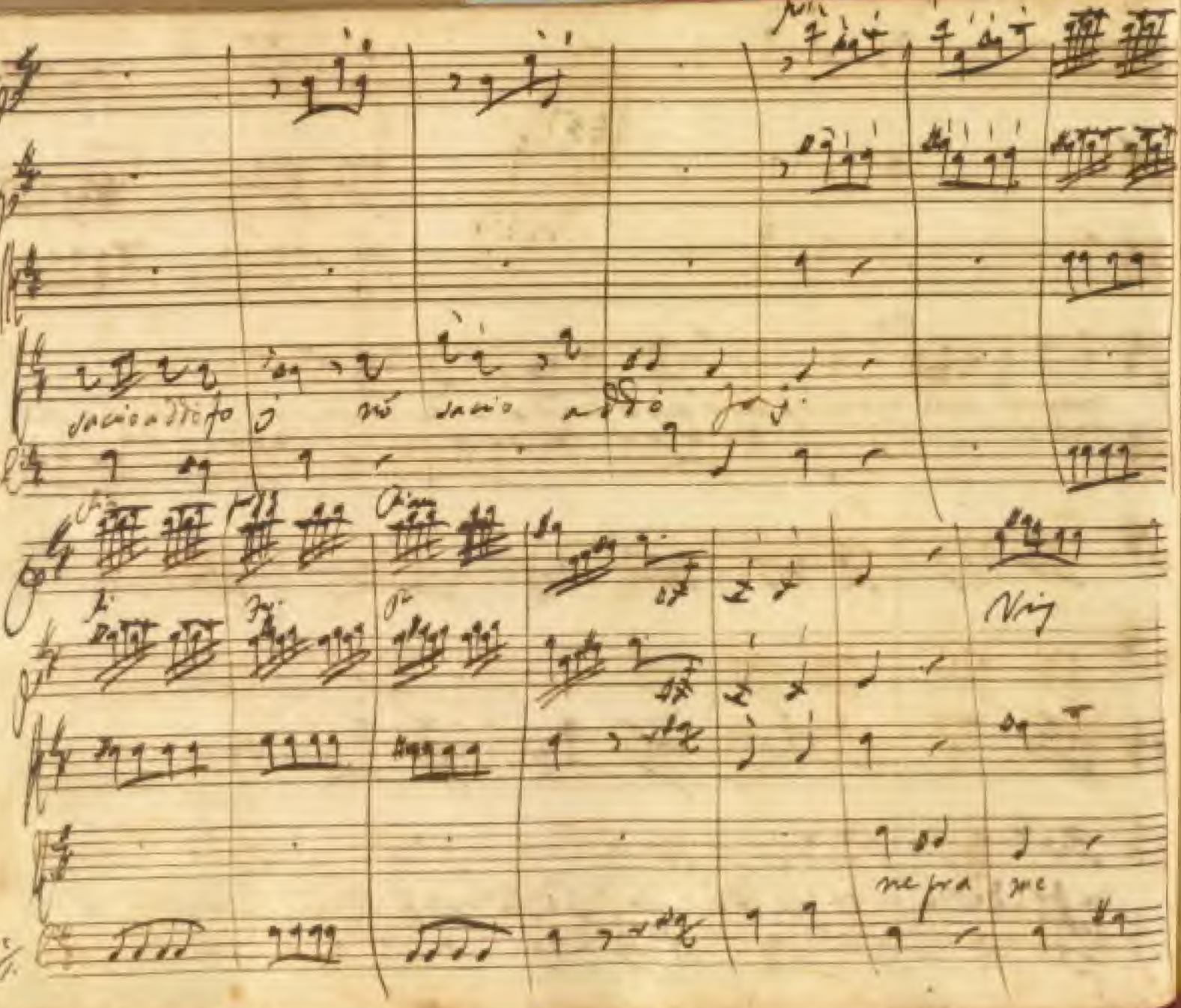
uedo desperate giò me uedo desperata io nò saccio nò



sacio addo fo j nõ sacio addo fo j

Vis

ne pra me



Pia

Pia

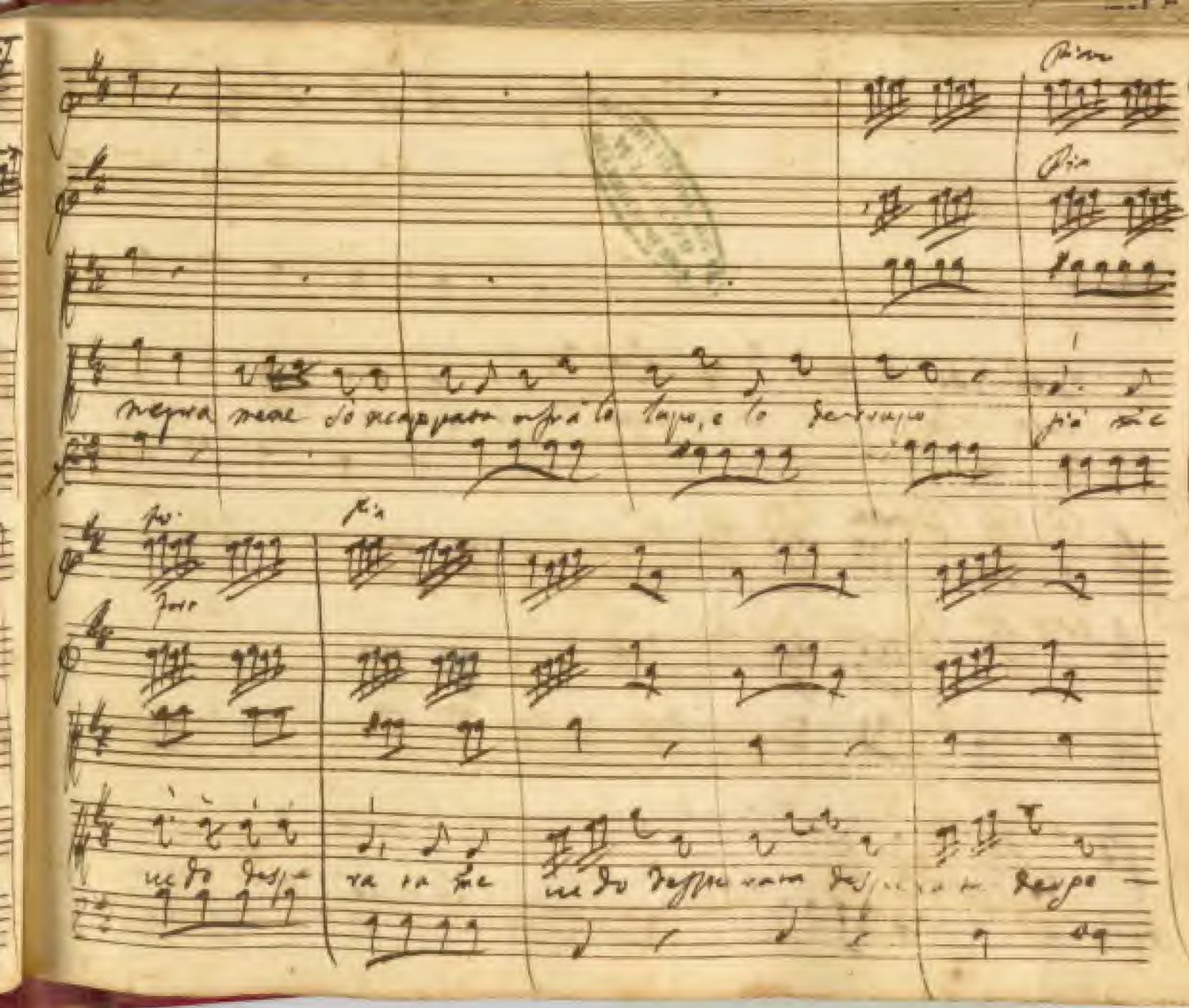
negra mene so accappata ora à lo lupo, e lo derrupo già me

Pia

Pia

Forte

uedo despe ra ta me uedo desperata despe ra ta dergo —



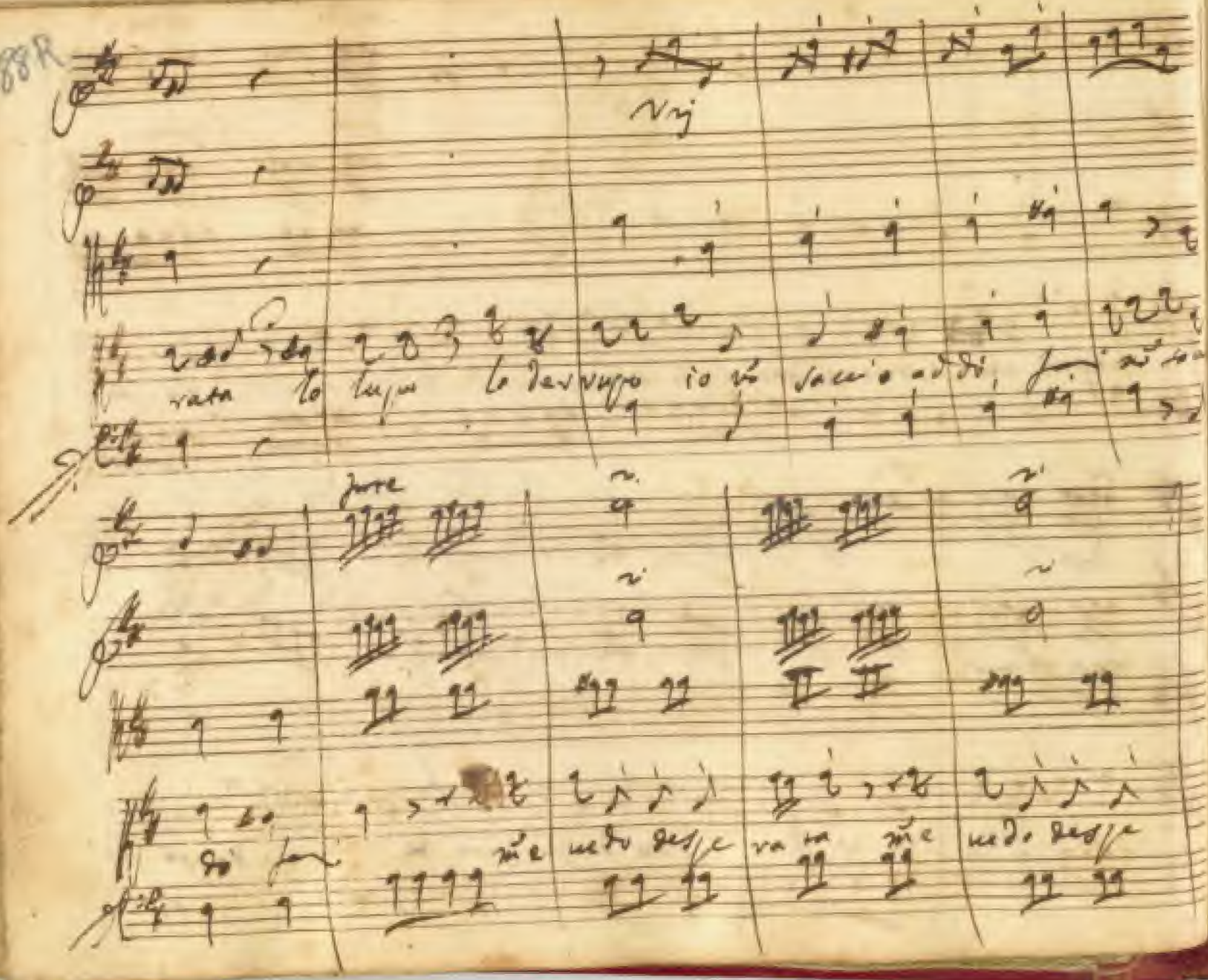
88R

Vij

rata lo luppo lo dervugo io vo saccio addi

fore

do fa me uedo desperata me uedo desp



Forte

Piano

Forte

Piano

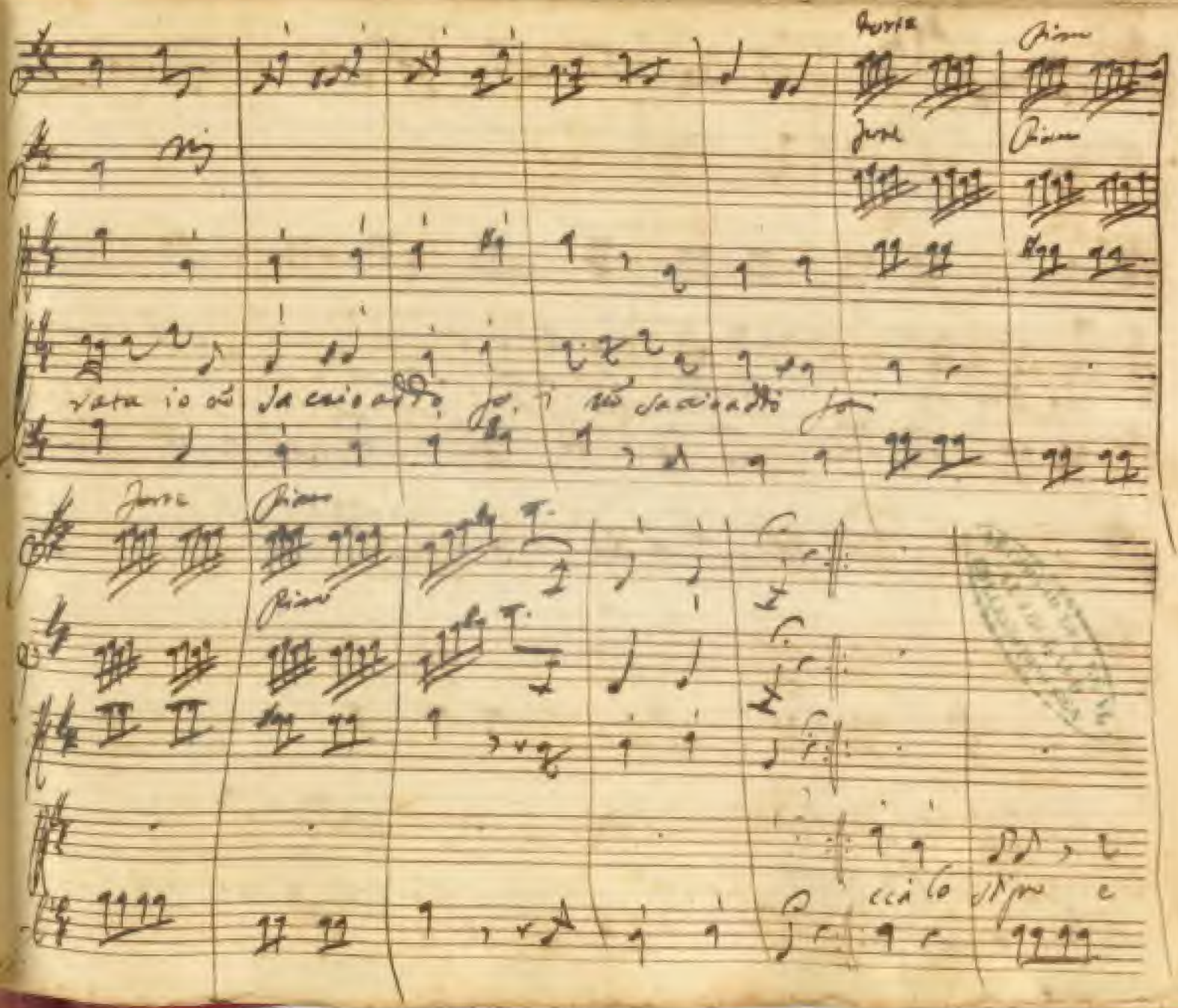
rata io nõ saccio addo jo, i nõ saccio addo jo

Forte

Piano

Piano

ccà lo stipo e

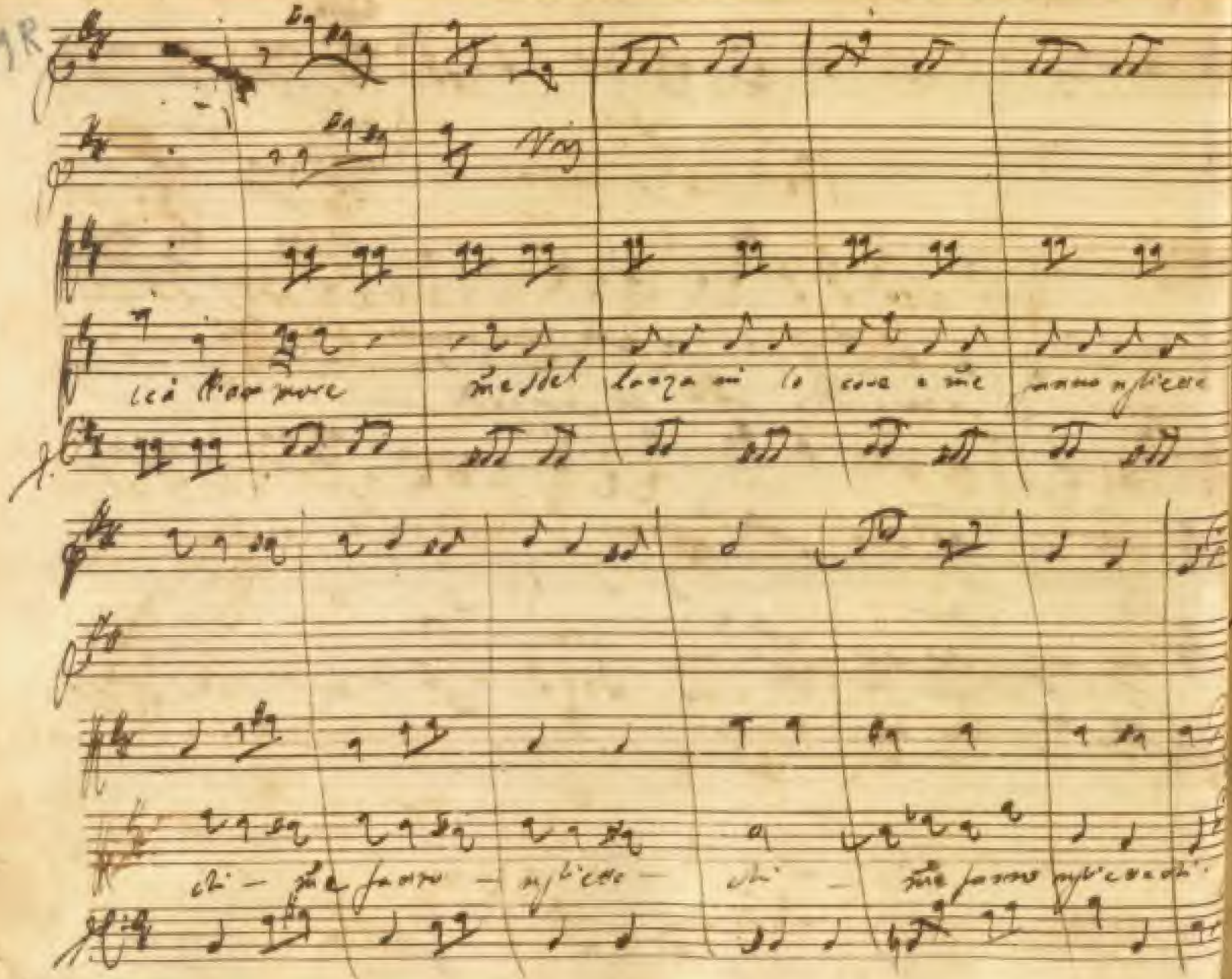


89R

Vivo

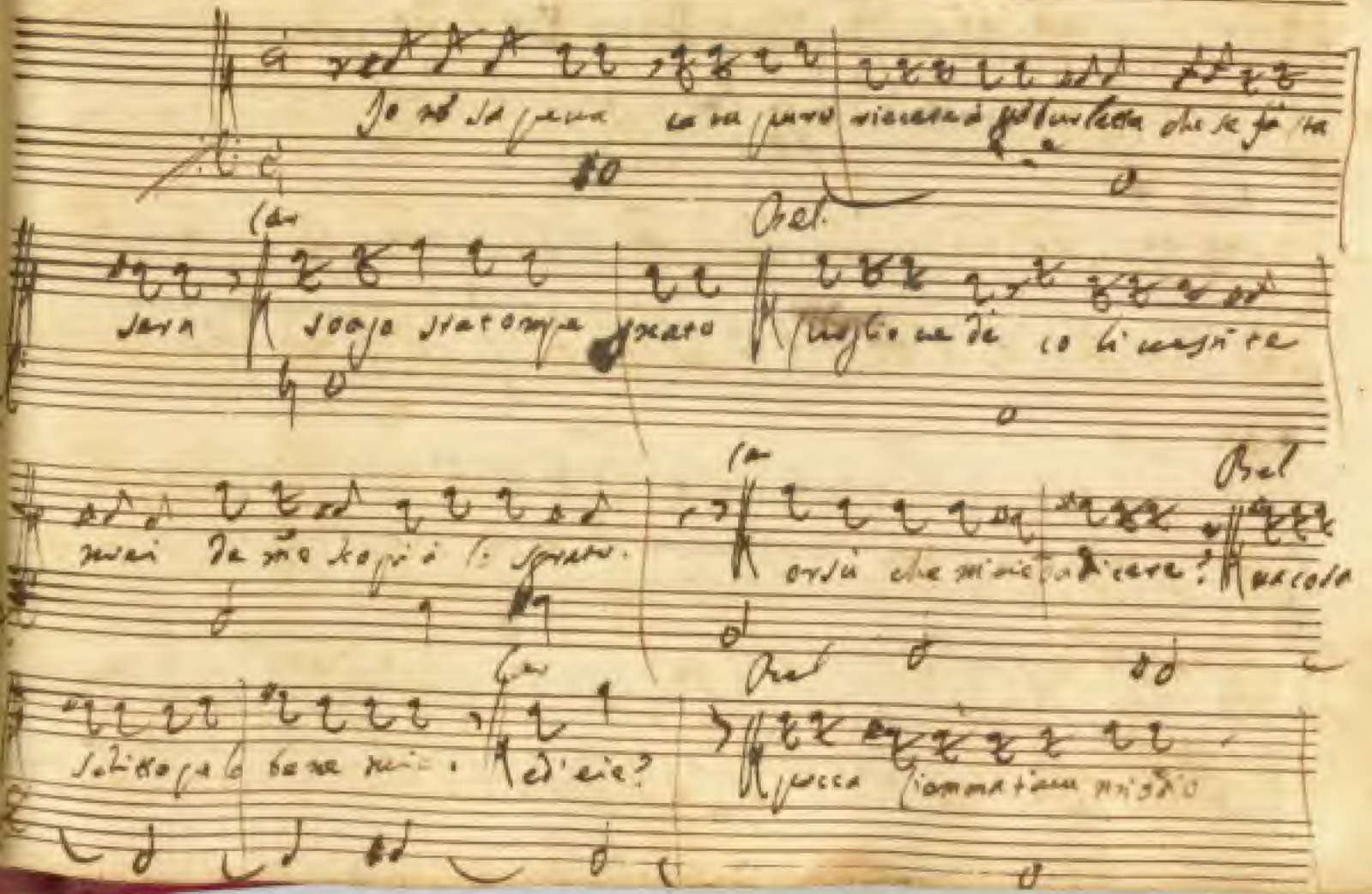
ecà l'amore me del lanza in lo core e me fanno ustiette

chi — me fanno — ustiette — chi — me fanno ustiette chi



Scena XIII

Bellaccia e Carlo



90R

Car.

lassa la i à malanno (Che dotore d'aguanno.) obra cato à usso

Bel

via de la conquista. vi ca l'aspro consiglio e meglio assai e de vi do ca

aganno. à quanta [illegible] donà sò core mio! Car. à quanta me piace

Bel.

vi ca chi troppo abbraccia poco stregne Car. nõ me sò mai bellezza

Bel

mia a me a me bellezza mia! perche nõ mo ca

Car.

nasce accossi di ca. | le vanno | rimane à sto parlare, scuro | vorrier da

pere | mi chi ne fatto à Comma che pattè e tutti affetti | pe me tutta de

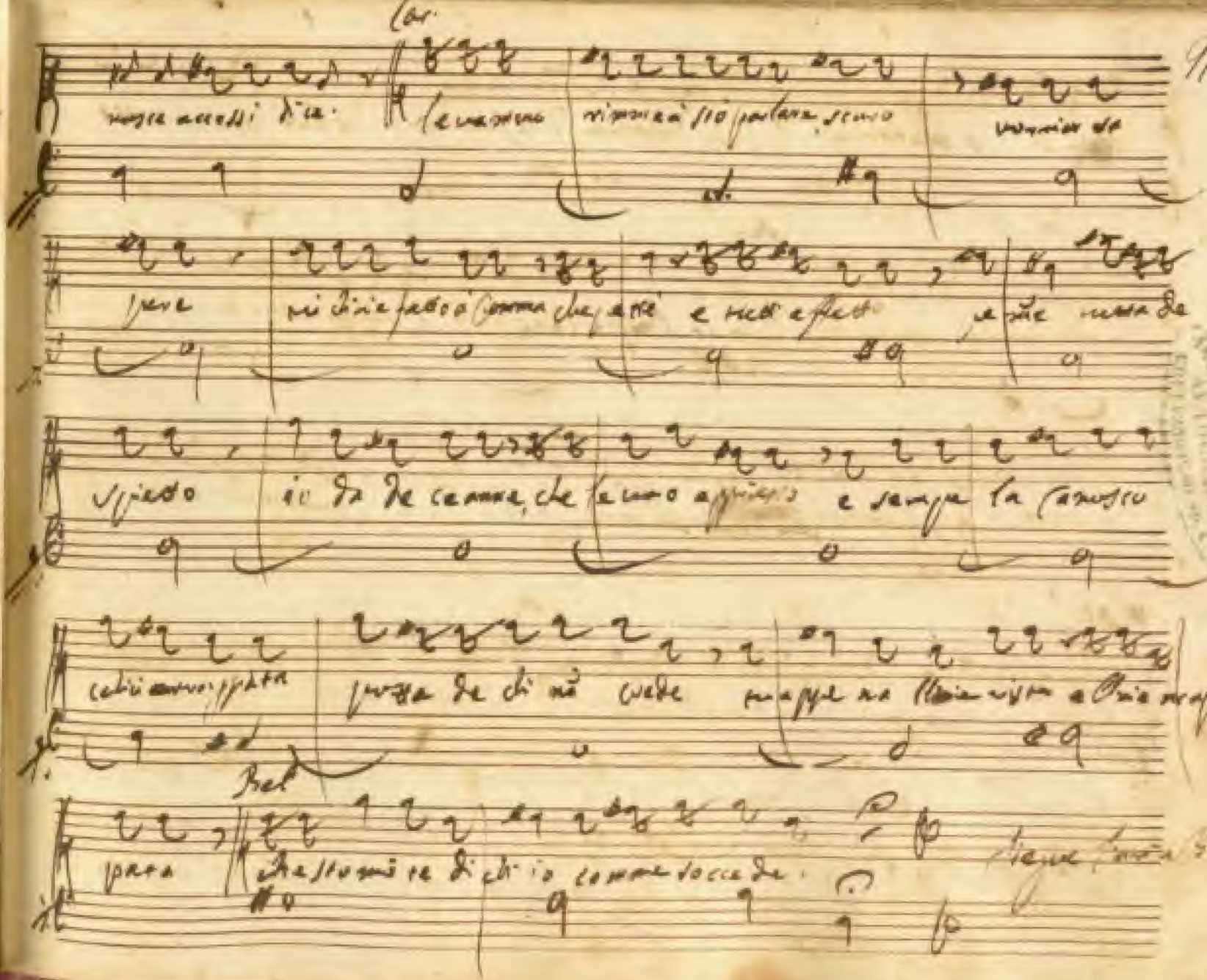
spietto | io da de ce anne, che le vuo appresso e sempre la conosco

celi ammappata | pozza de chi nō crede | mappe na lluvia vista a Oria mapp-

Bel

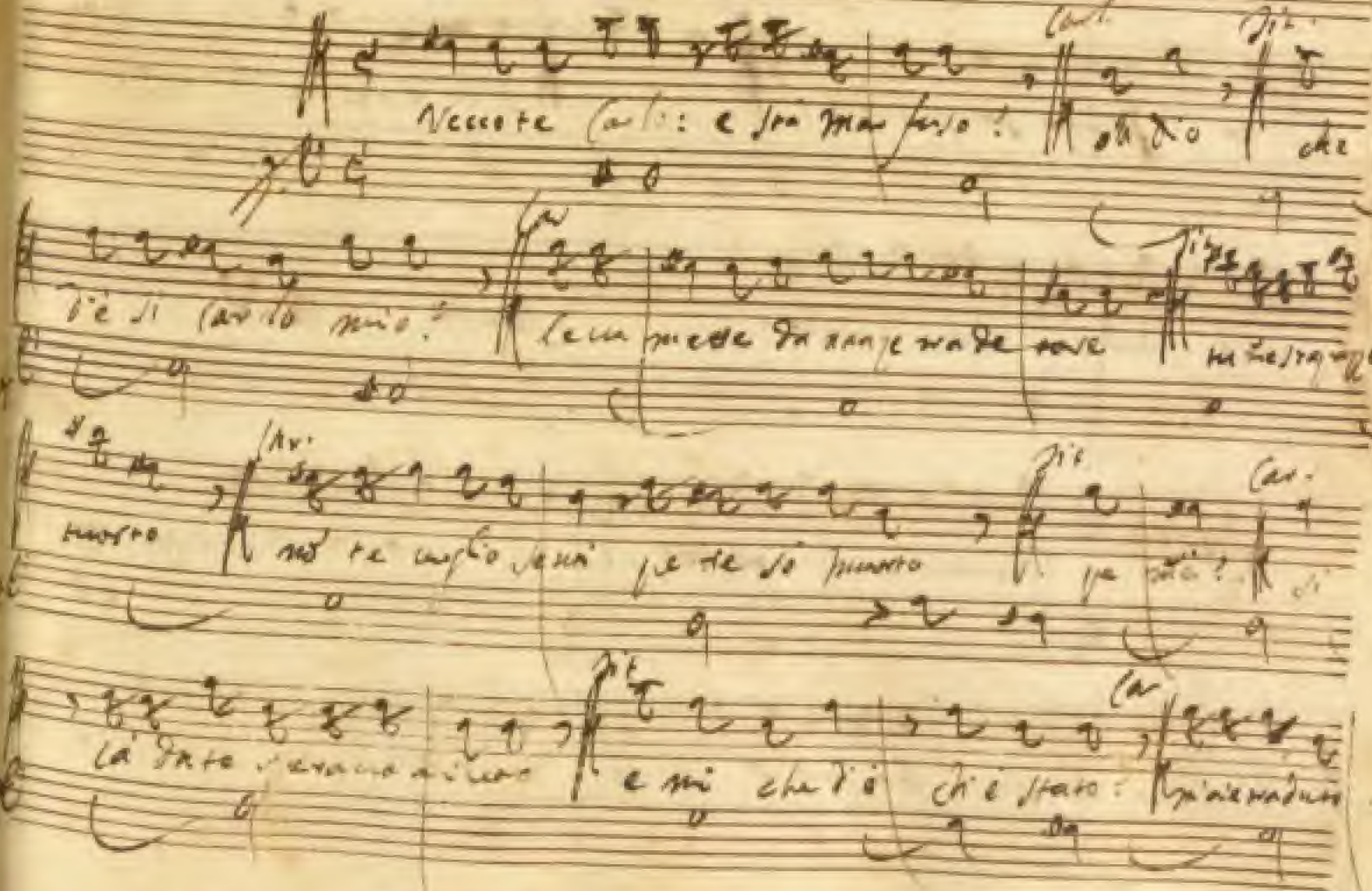
pata | che stomi te di chi io comme socce de.

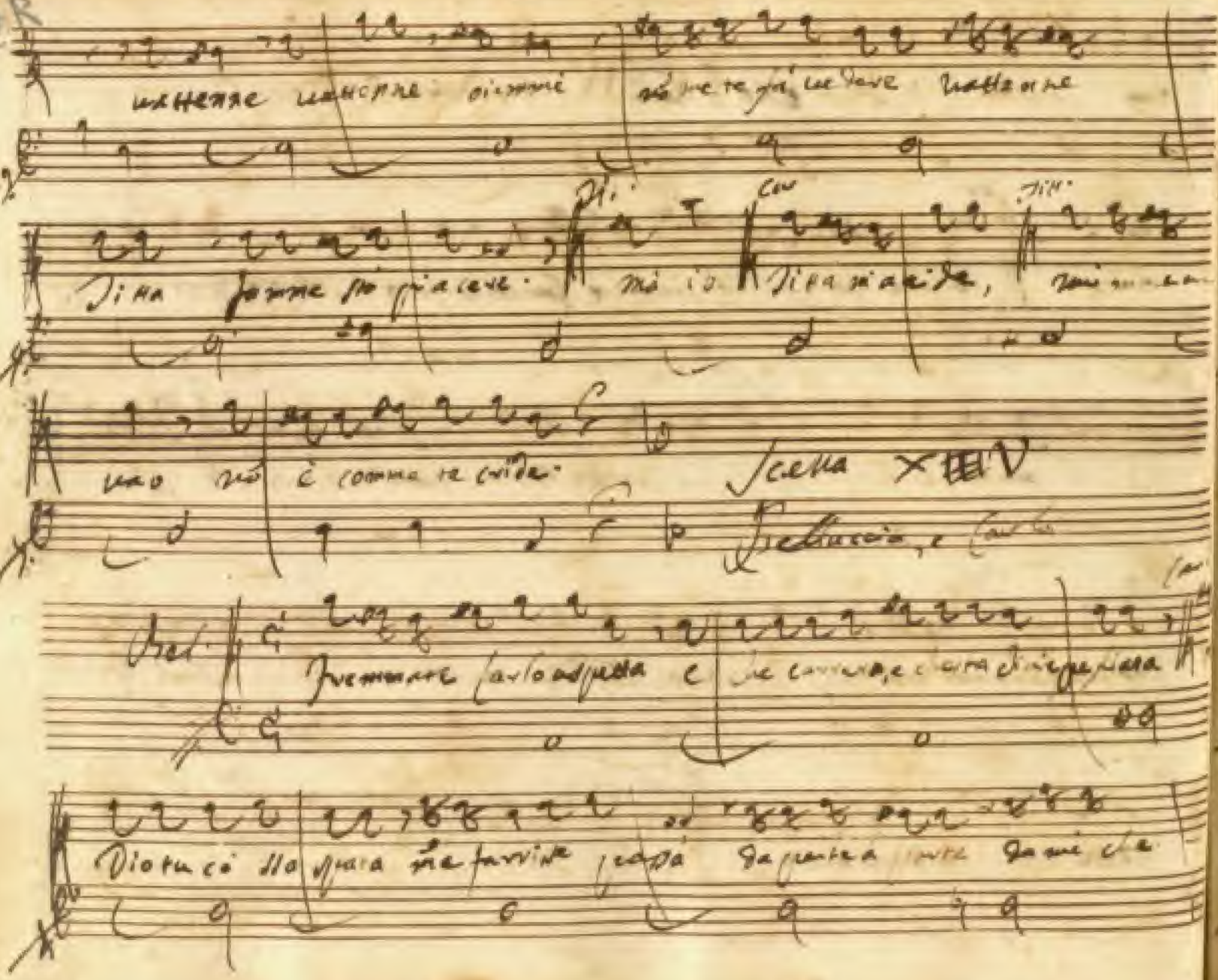
Segue [illegible]



Scena XIV

Tito, e Carlo





Pret. Car. Pret.

bio lasseme ire Peppo uno che te lassa ire? si va

Car.

chiano tu me vai e sai ... a sto parlare a qui uoco.

Pret.

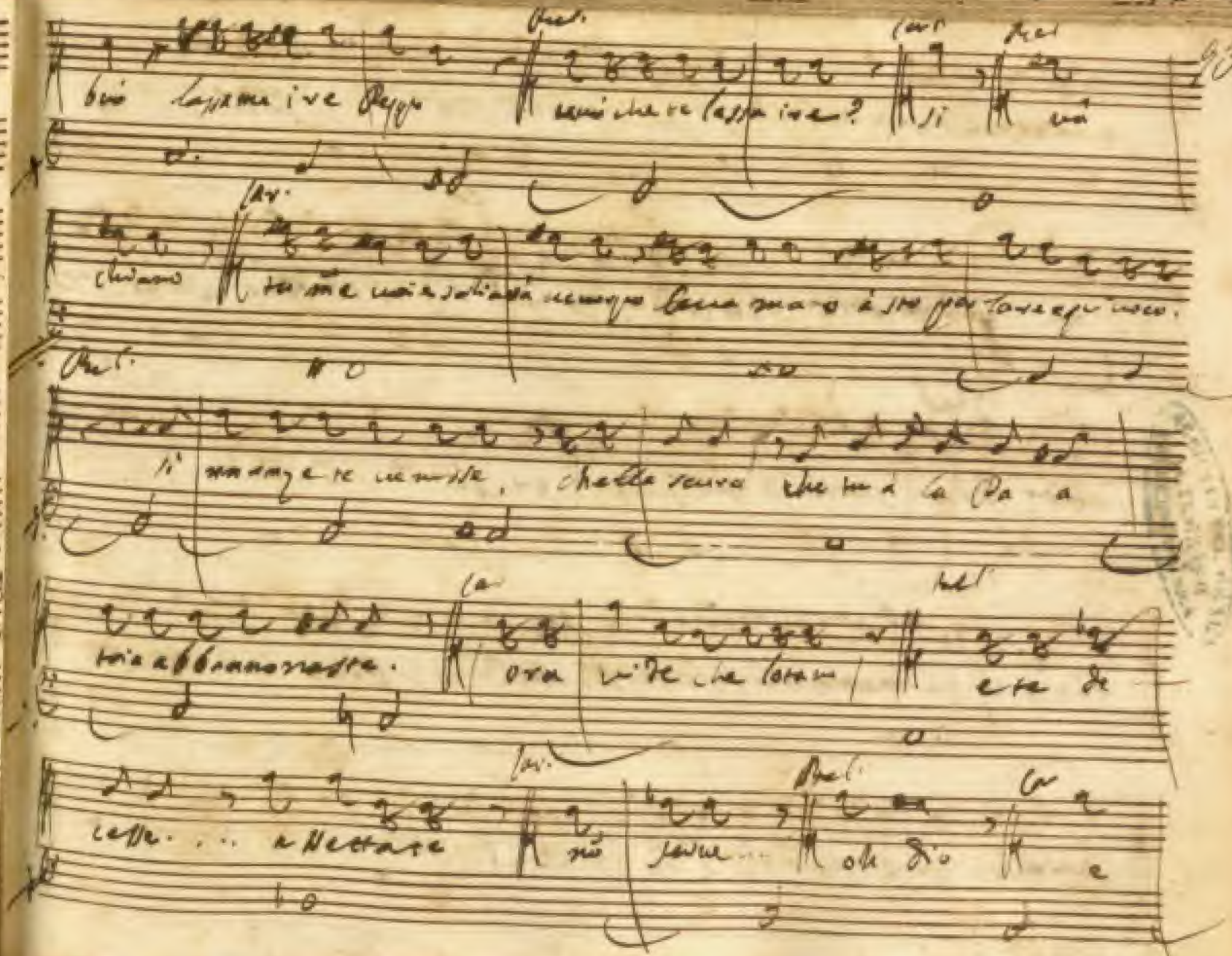
si mangia te venisse, chella scura che tu à la Pa a

Car. Pret.

toia abbrannonaste. ora vide che lotano e te de

Car. Pret. Car.

cesse... a Nettare no serue... oh Dio e



93 R

Rel. La

tu mi stà à l'allerta? mò mme ne piglio diciuta. chi sto xai à colui da

tanto à lo sottile. Da corzaro à corzaro se ca perdono schitto li var

Rel. Car. Rel.

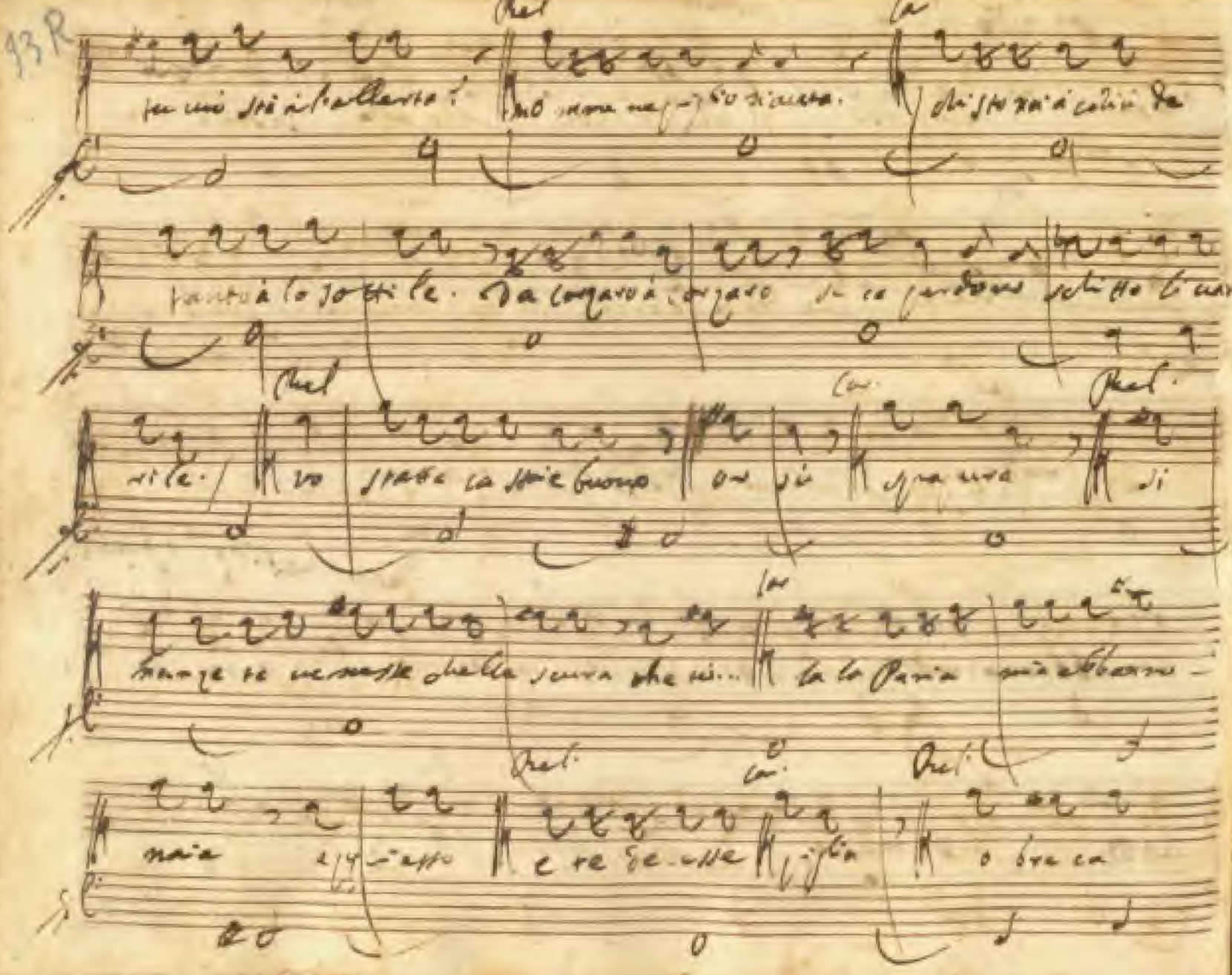
rile. vo statte ca stai buono or sù spapura si

La

nunze te ve nesse chella scura che ti... la la Paria mia abbanno-

Rel. Car. Rel.

naia e pigliasso e te de-esse piglia o bre ca



Car. Rel.

ri ssemo. e accossi te decesse Carlo mio io songo, io songo

Car.

che ... che dodeceonne arreto ... che le responnano

Car. Rel.

risse? e tu che ... e disse lo piacere ...

Car. Rel.

vive da fo stattia bede ... già s'è ... am-

Car.

more tu m'aiuta io le responnerria ... ma ... pedo

94 R.

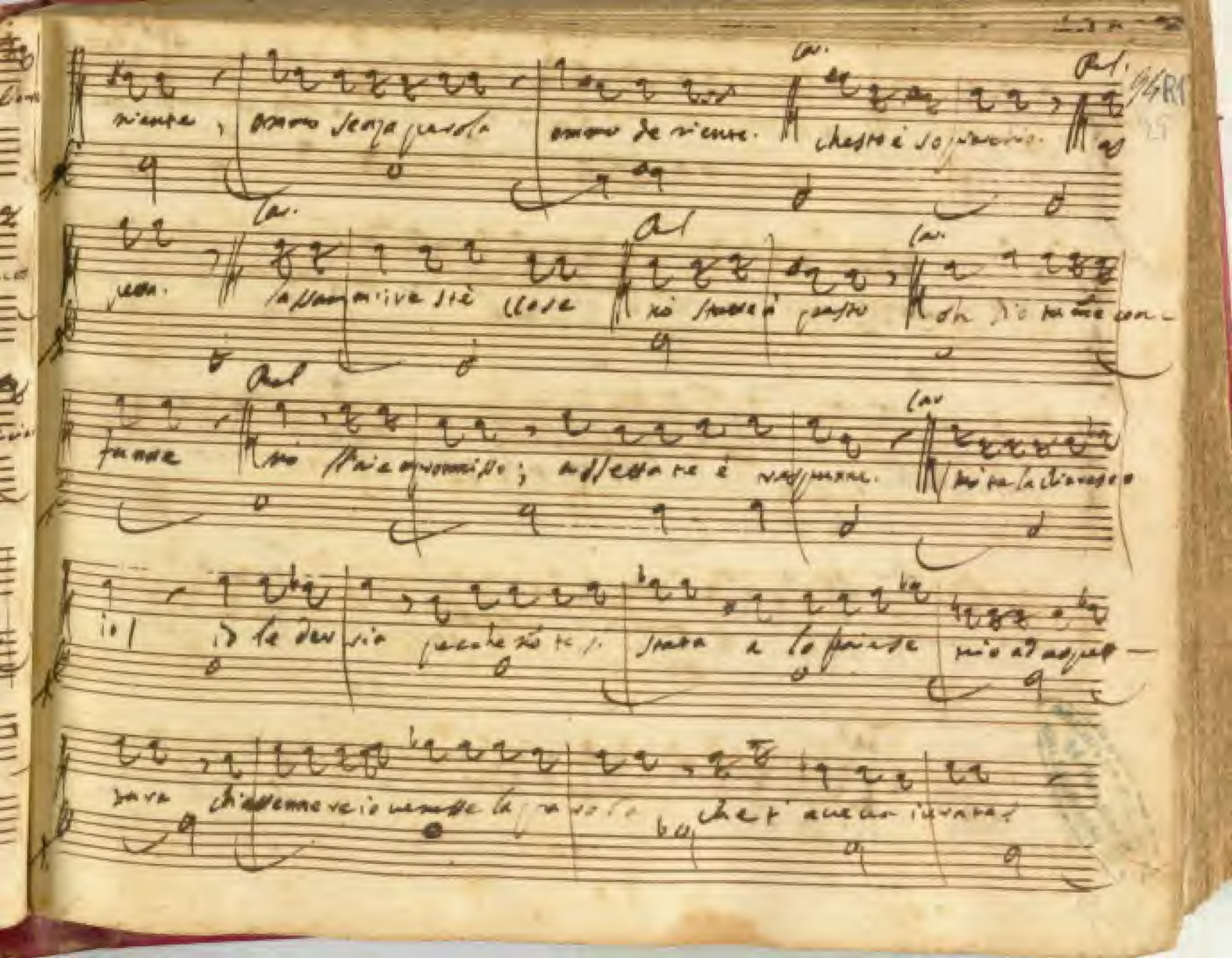
si benuta! uà tornatenne, pe dò si ba nuta! e mbè che buò? bel

sposta! sprato sprato da pò che mi è lavato, e la fammi è l'amore acco

si me respunne ab — ngannatore. ma che so... Deci

ria chella scontenta si mange te ve nesse Chisto da mò che

bole! addò si le mpummesse! addò la fece addò li inva



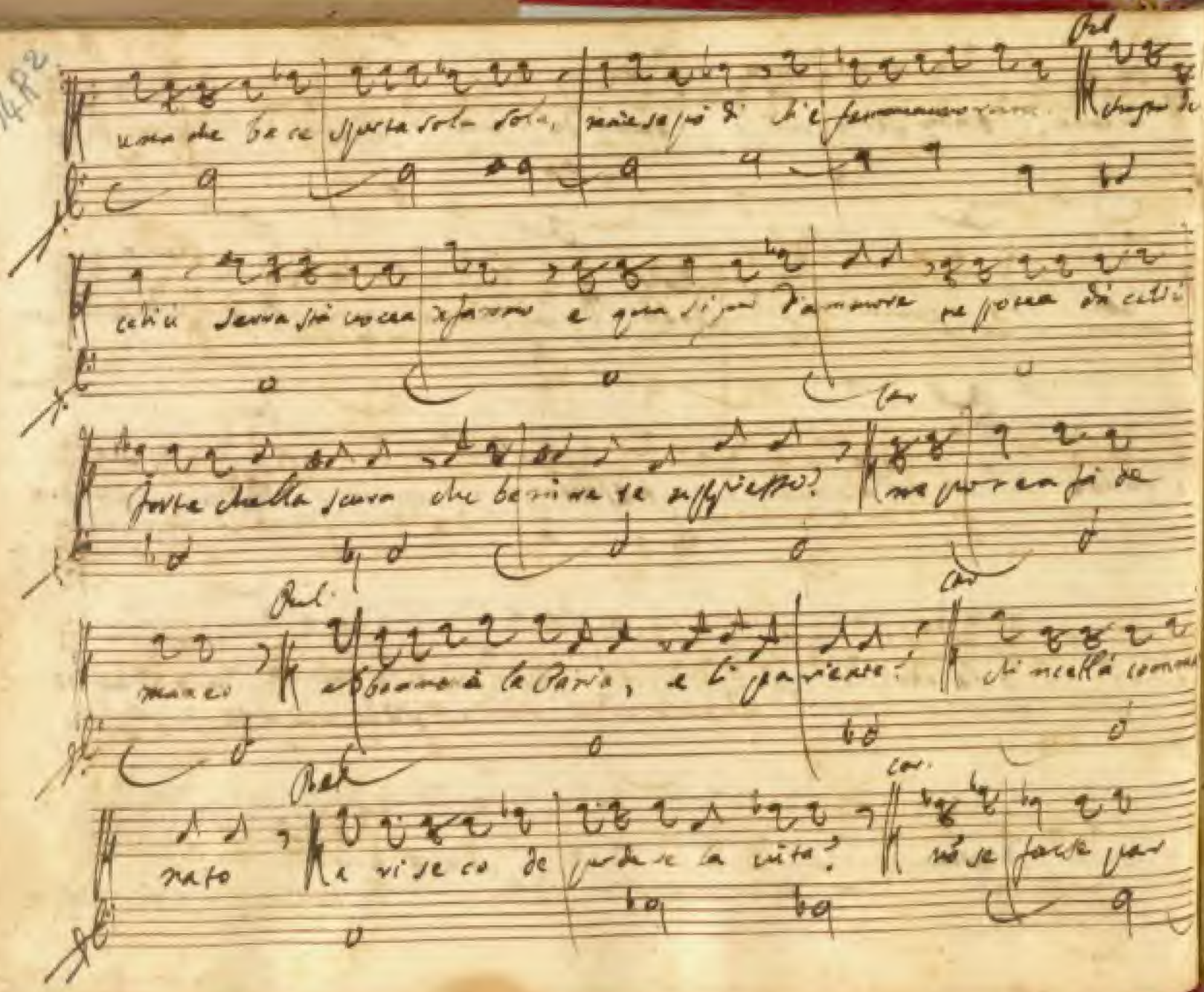
niente, omo senza parola omo de niente. Car. chesto è sopraccio. Rel. as

petta. Car. lassamm'ive stè cose Rel. nò stasse à gusto Car. oh dio tu me con-

funde Rel. nò t'aie promisso; assettate è vaspunne. Car. nò te la chiaresco

io! io le dev sia perche nò te p. stata a lo paese mio ad aspet-

tare chiassemmere io venesse la parola che t'aveva iurata



94 R2

Pal.

una che bace sporta sola sola, mai se può di chi è fermamente [illegible] chiusa de

celi ci serra sia vocea refanno e qua si può d'amore ne potea dà celi

Car.

forte chella scura che benire te rappresso? ne potea fà de

Pal.

manco abbonne à la Paria, e li parienti? Car. chi ncellà comm

Pal.

nato a vi se co de perdere la vita? Car. nò se farse par

Rel

tuta da la casa una che t'amma tanto, e che t'a dova?

Car.

Rel.

jo auto pe la capo la uno fa desperà?

Car

n'è morta ancora;

Rel

n'è morta an

Car.

cora si m'è morta ancora? pe me so scordato; io ad la voglio

cchiù te si quietato? mo parle cchiù che d'è, già ta scuofide? à sta

Rel

pro po se ze isone che respossa me daie

chesta che bide

95R

Ca. Pal. Ca.

si pazzo cò chi ll'ivie | niesse mano te dico, ò te sbodello. | tu mie cercanno, [illegible]

Pal. Ca. Pal. Ca.

rire. | no importa | te non voglio fà guarire | si te ruto! | no

Pal. Ca. Pal.

importa | ah ne gramene | vasta | che bio abbassi; mio te servi io | tu sacio che me

Carl. Scena XXVI. Cion.

fà so morta | ai mie | Ciomma, e lì stesse | ammò che bedo ah-

Carlo ah Peppo mio | pe quanto me | Ciomma | pe quanto me vuò bene | per | ni te la fremmene | rifote

rate ste spate fomme stigmaia fomme sto piacere. si feruto

Ca.

a'è

niente cachi fattolo callo à lo parire nò sente cotto dolore

Cion.

ah poveri

scuro nce vogliò arravoglia sto moccaturo.

Cartiero

oh Dio ca tu hai già

tate de sto pò de fe vuta de la mano, e de chella che tengo intrà sto core pò nò

Dell.

nie compassione.

Dell.

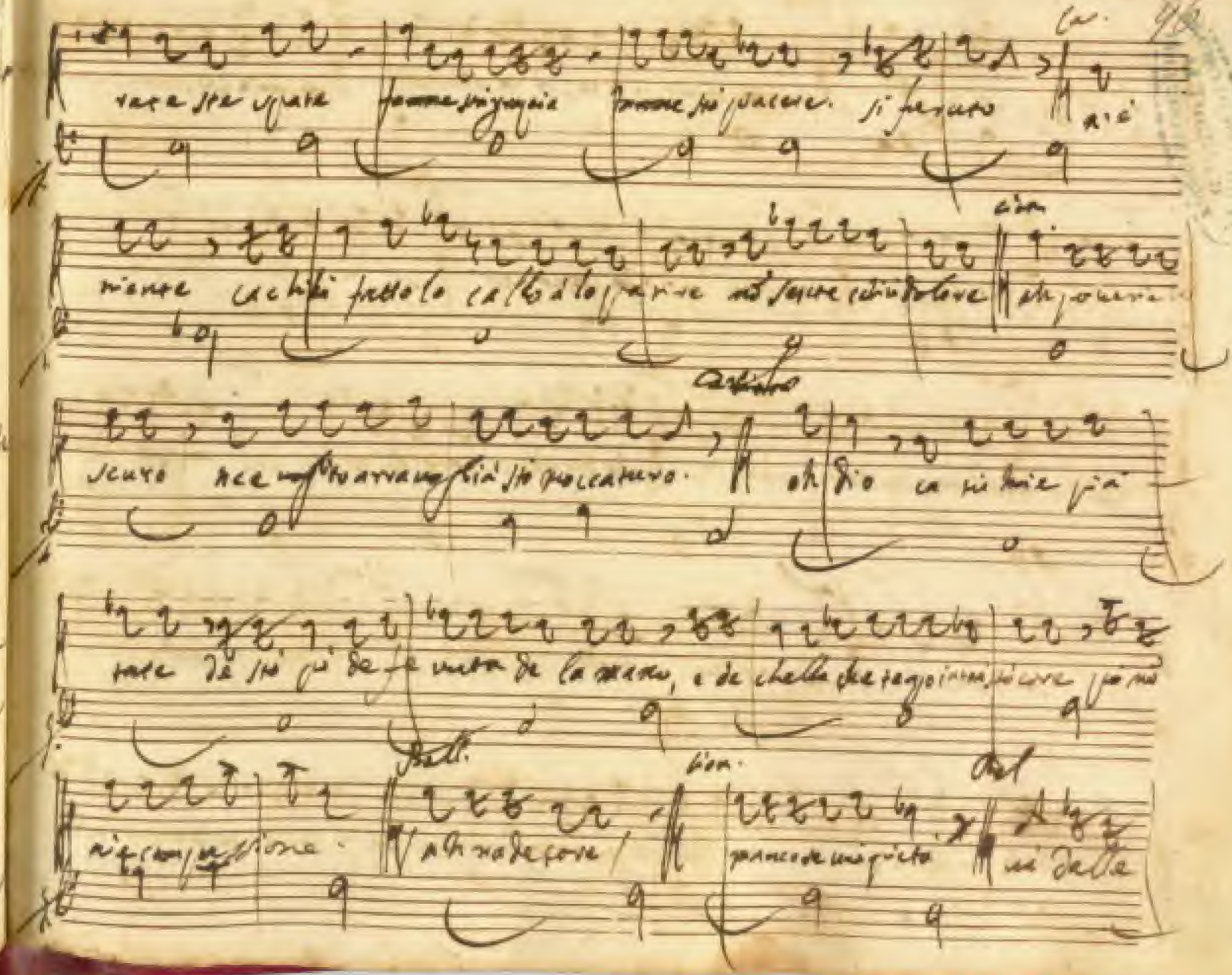
ah no de core

Cion.

manco de mi pietà

Del

mi dalle



96R

justo ciò lo consola ciò, ciò lo contenta ciò parlate ciò amore medecale la

Cion. Rell.

chiaro falle carizze abbracciale.. e sia zitto las

sateme ch'io solito mora da desperata.... Dico da desperato che mi

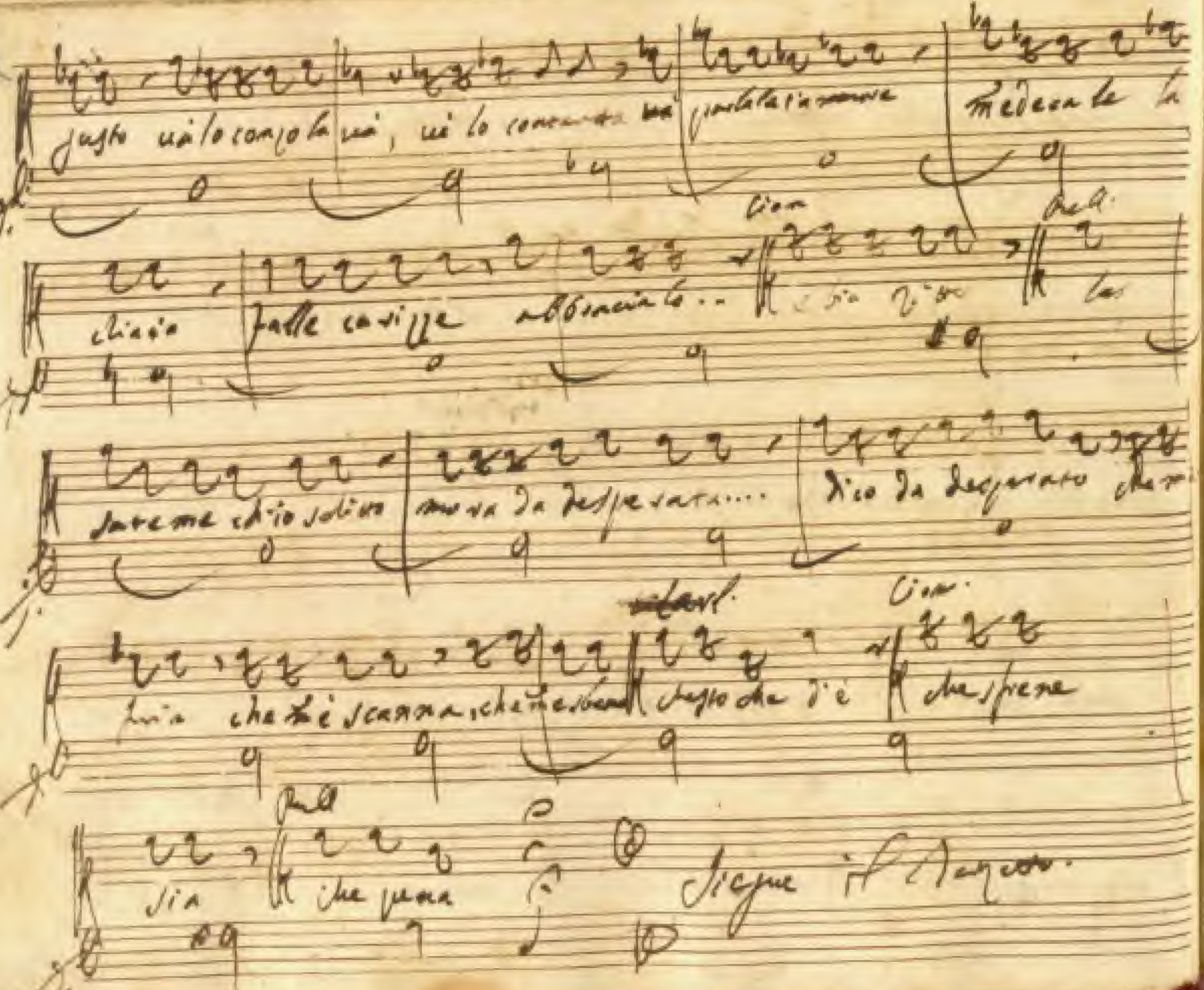
Cion.

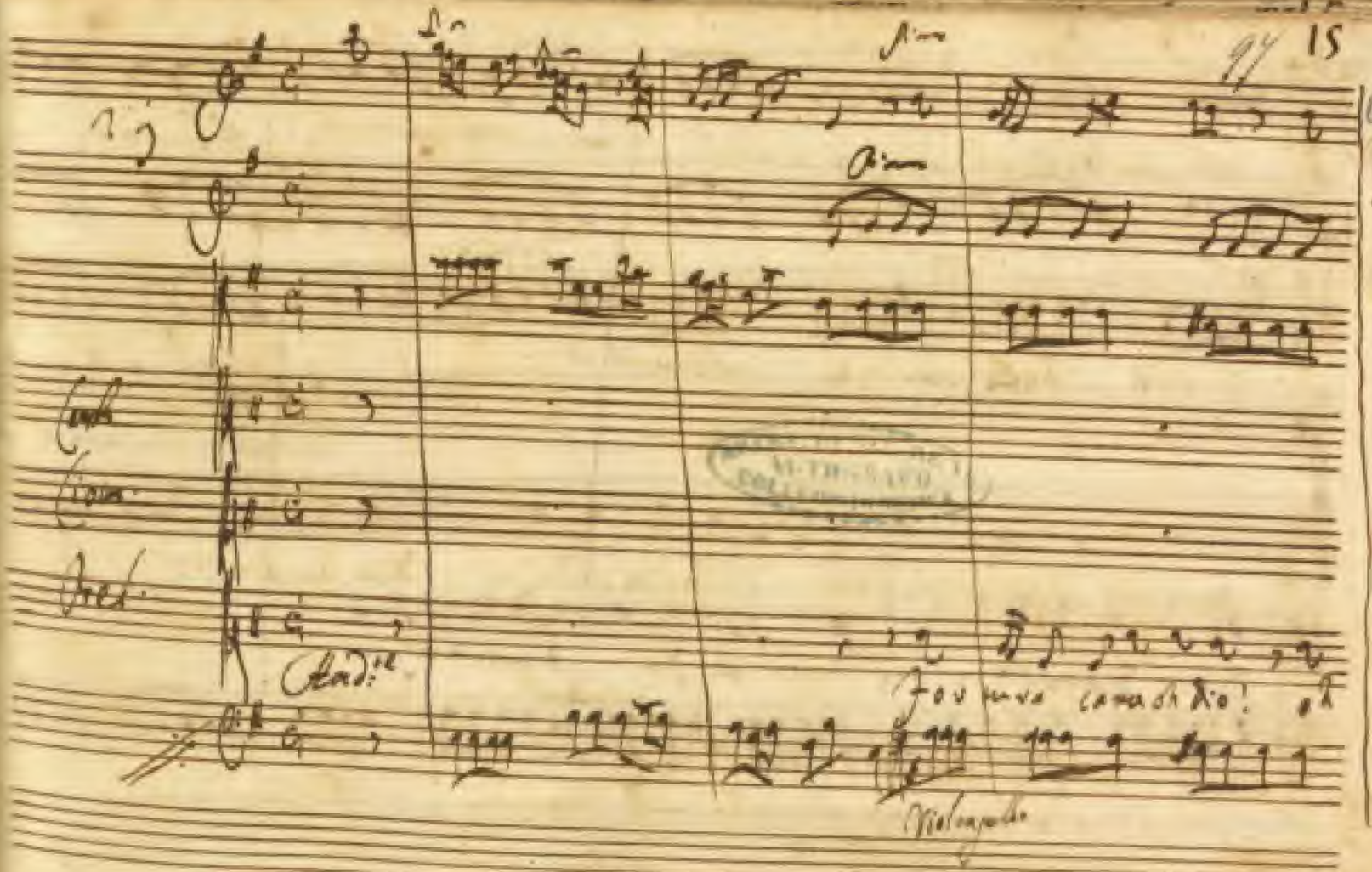
furia che m'è scanna, che m'è sbana questo che d'è che sfiene

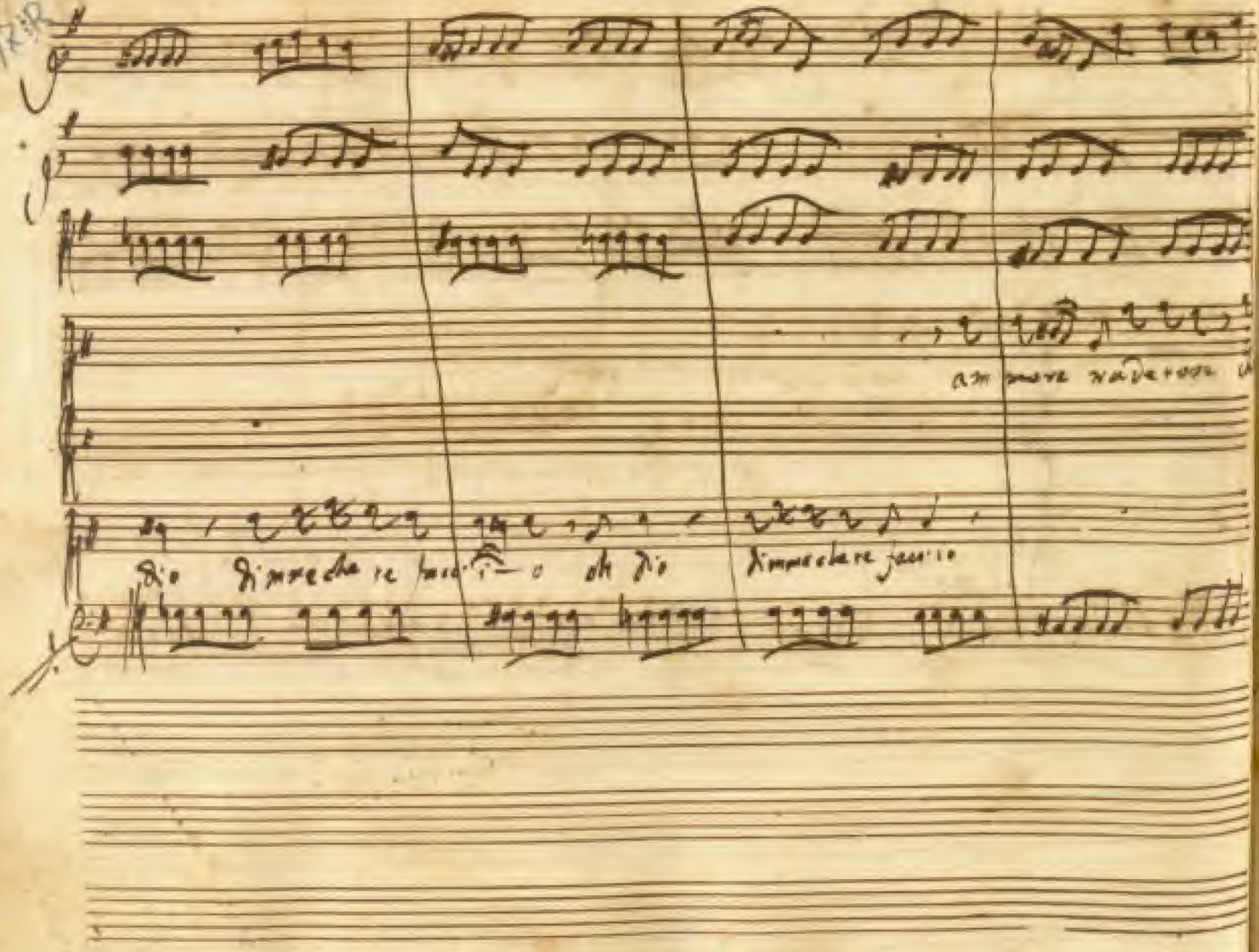
Rell.

sia che pena

Segue il Danzetto.

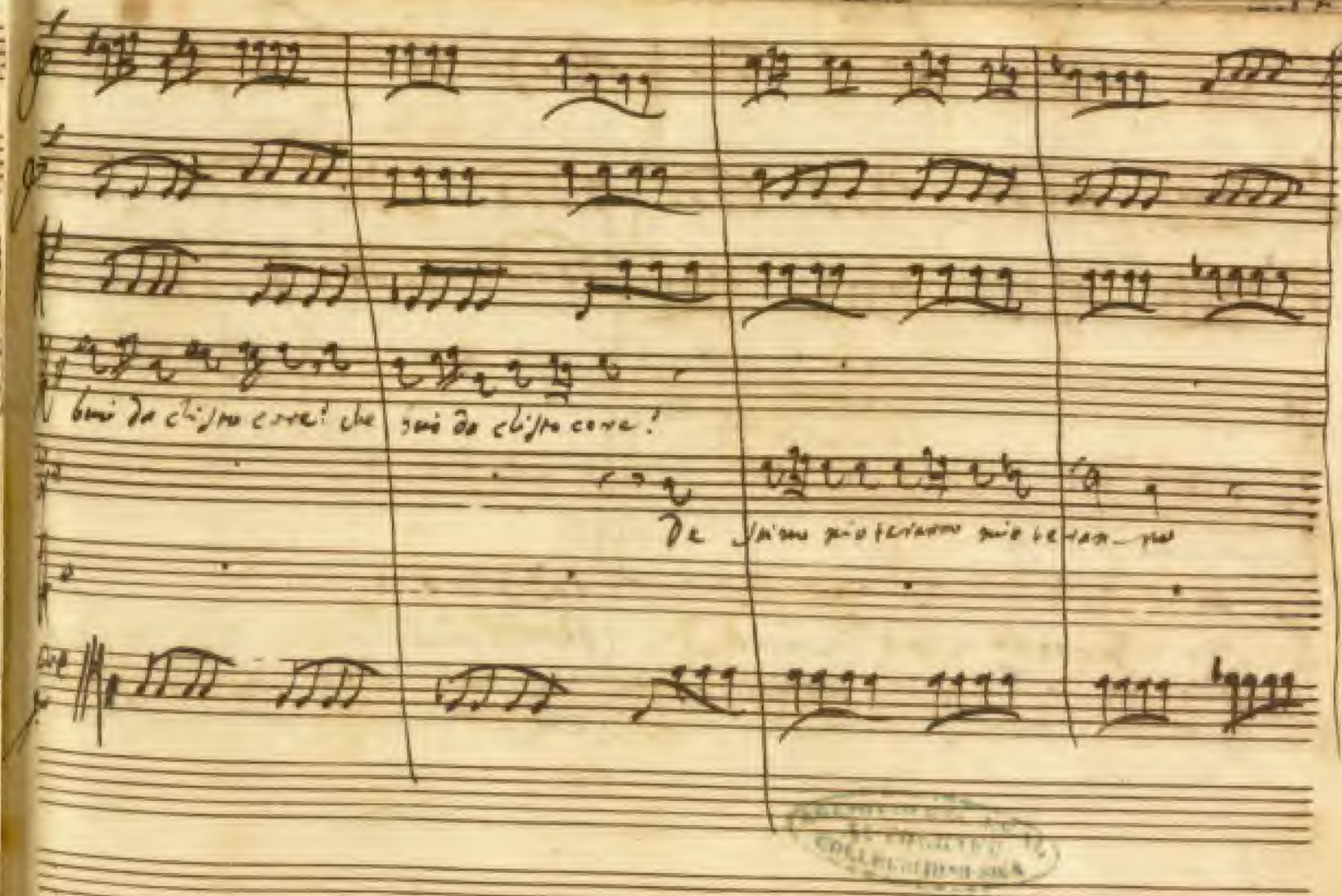


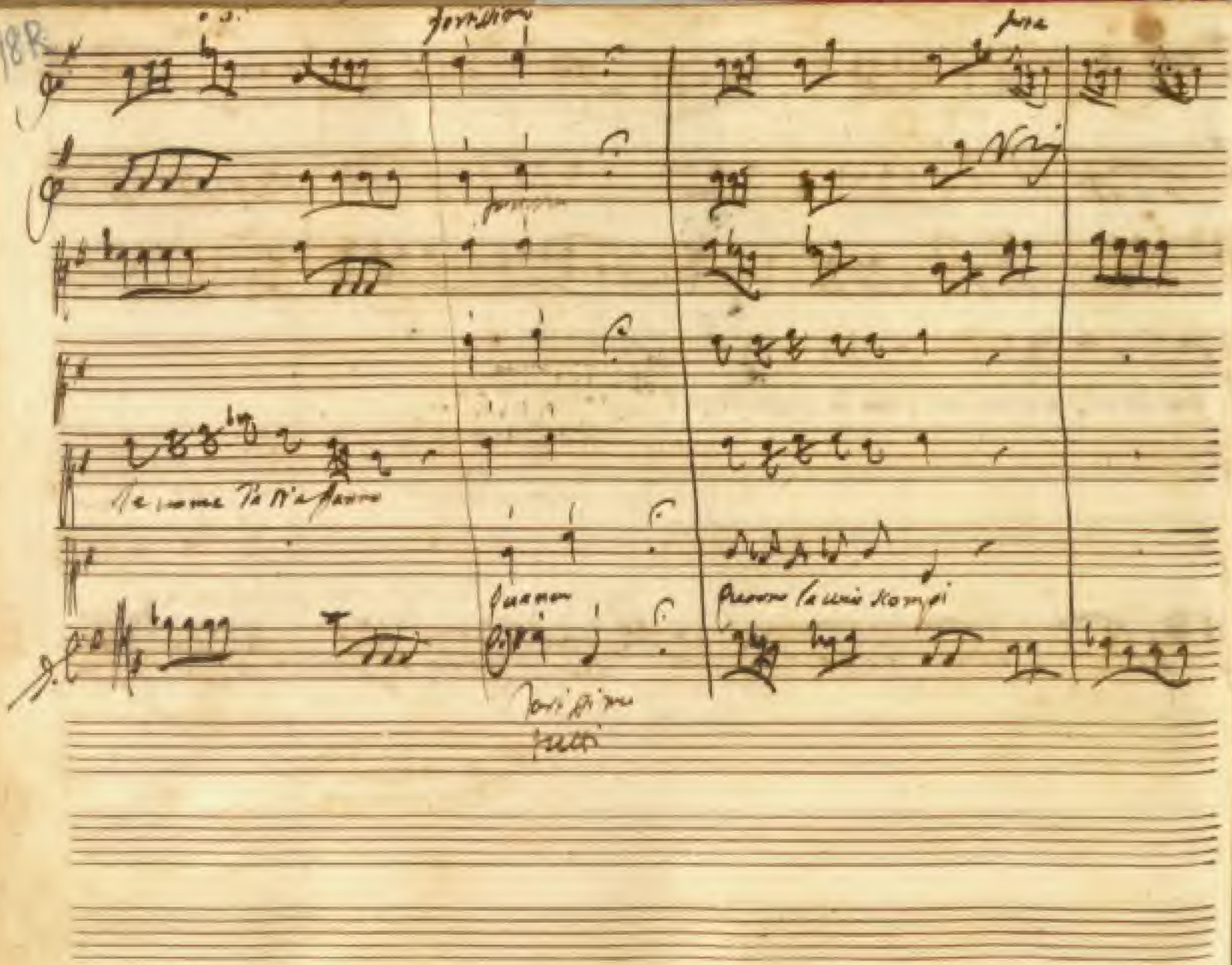

Violoncello

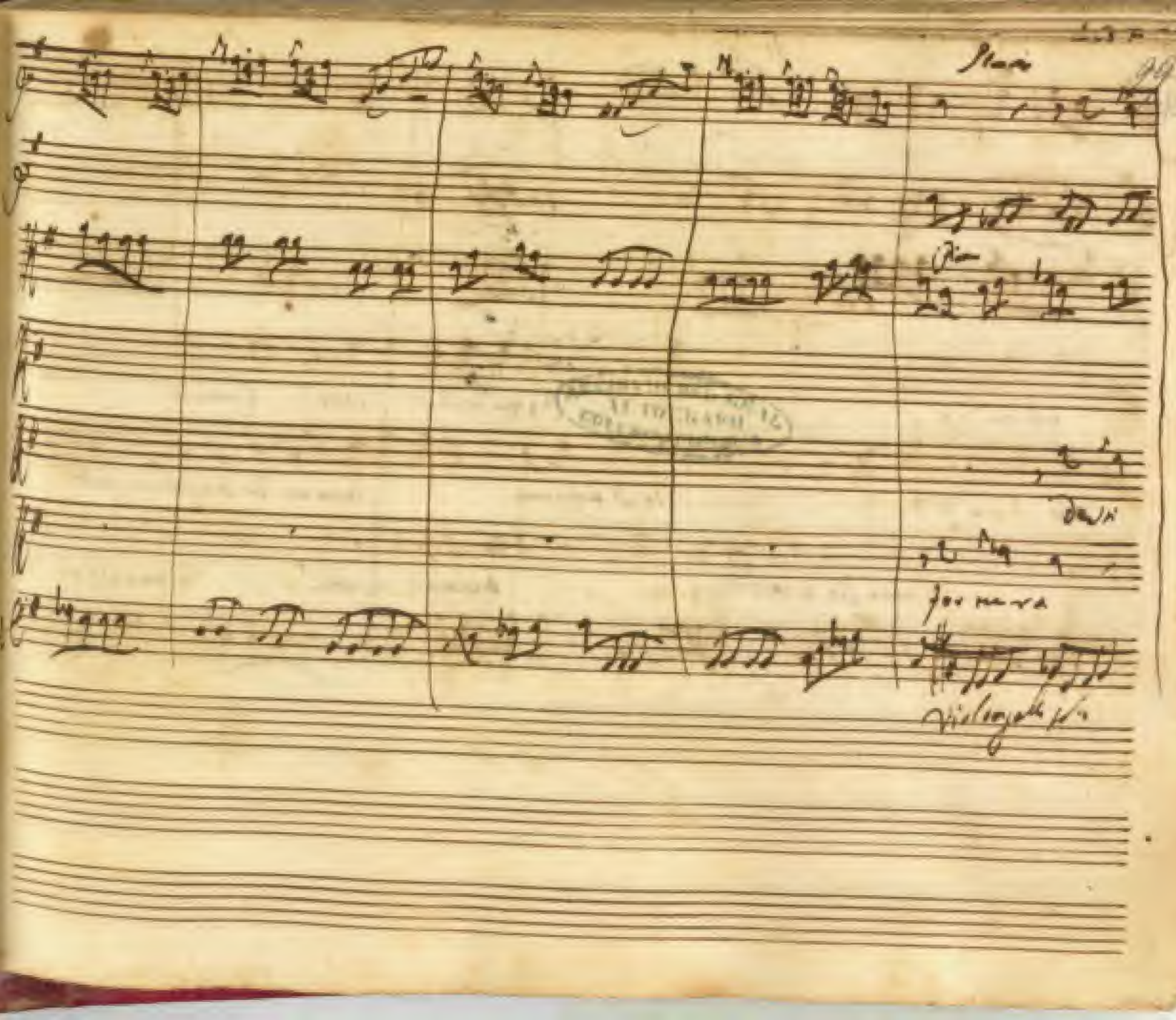


buio da cristo core! che buio da cristo core!

De stimo pio terrano pio terrano




fortissimo
Quanto
Quanto la unio scompi



amm o ra

che bui da chisto

core? Quanno

no

le uome da st'affanno

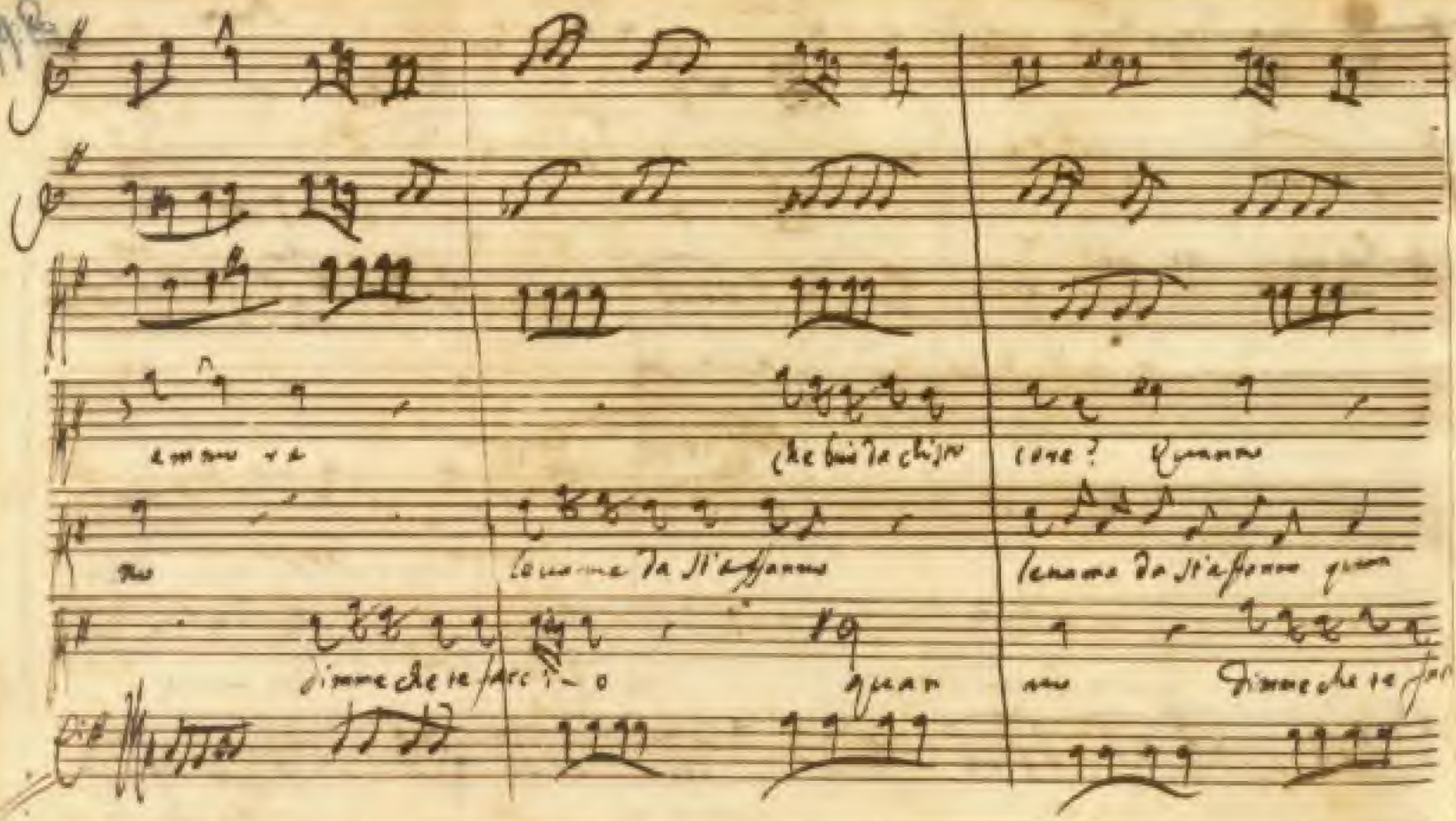
le uome da st'affanno quan

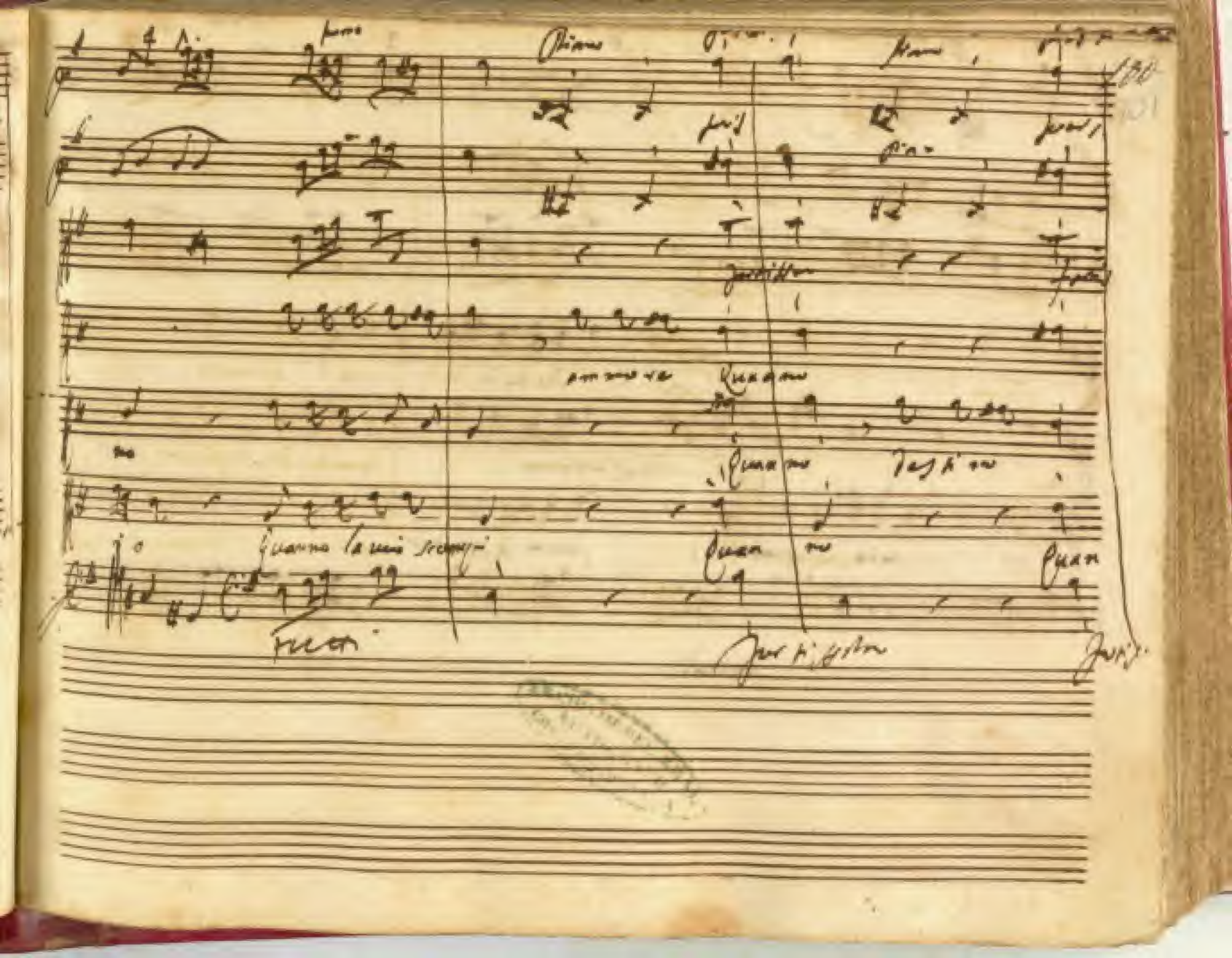
dimme che te facci o

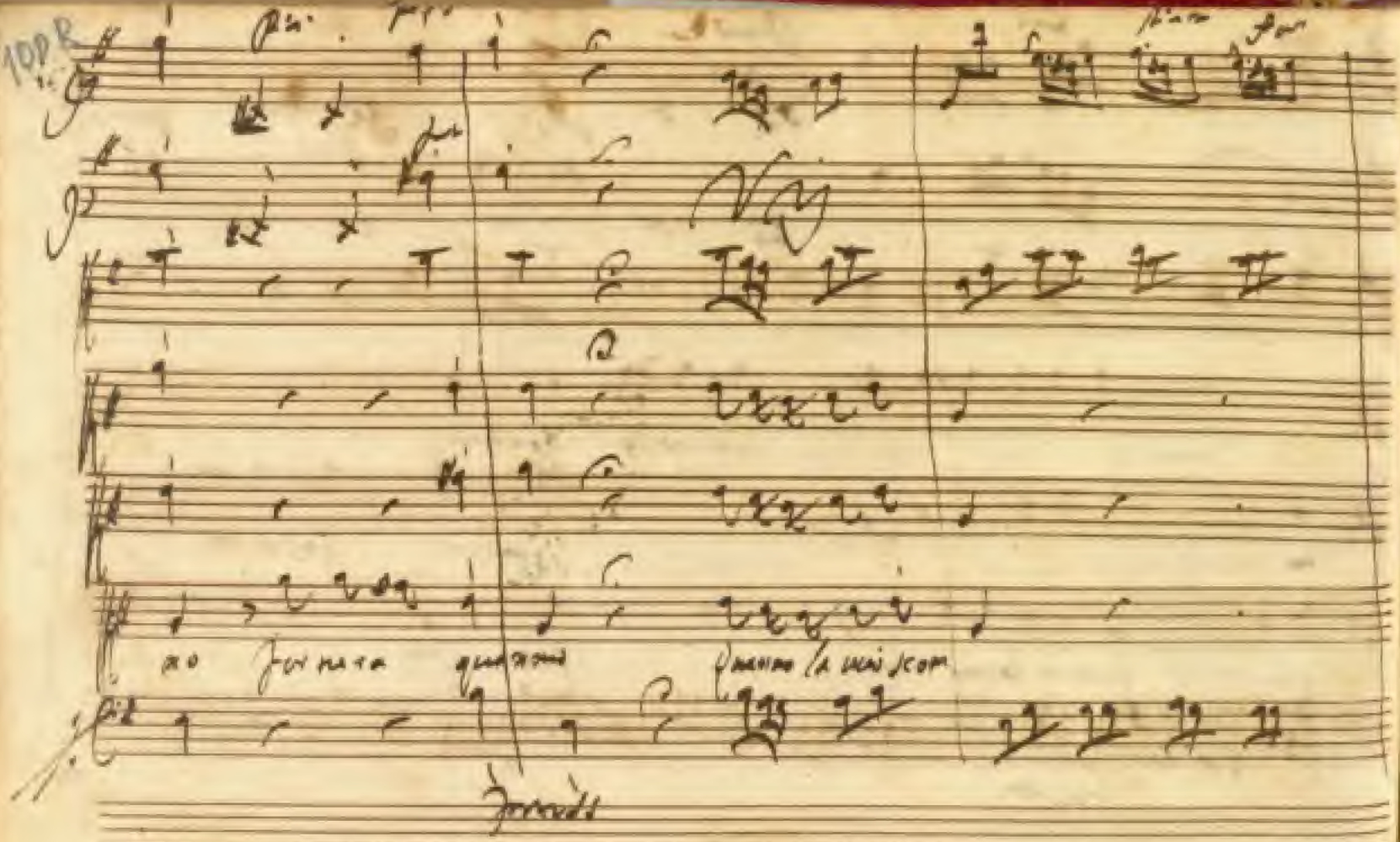
quan

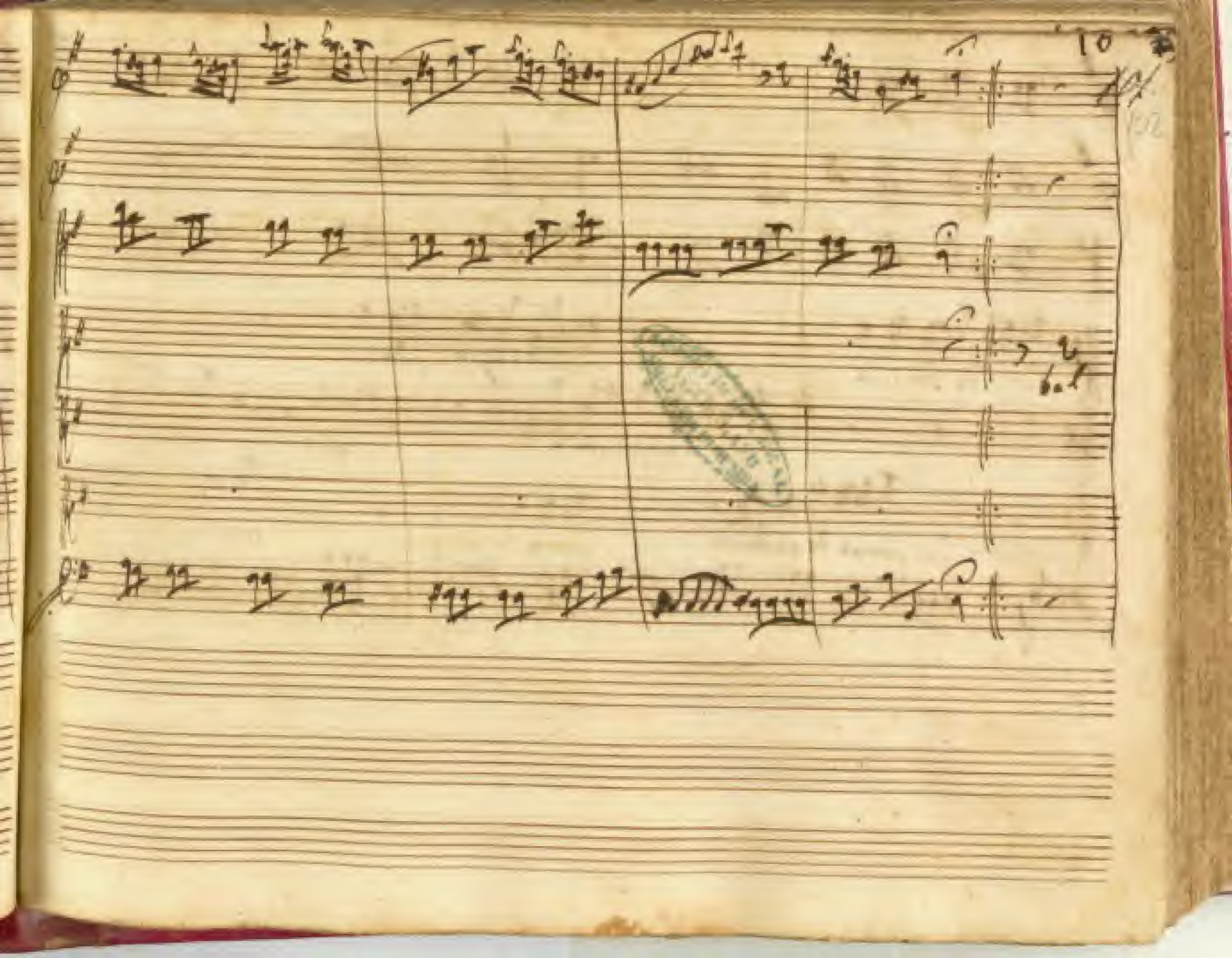
no

dimme che te fac









bezzo de stò core

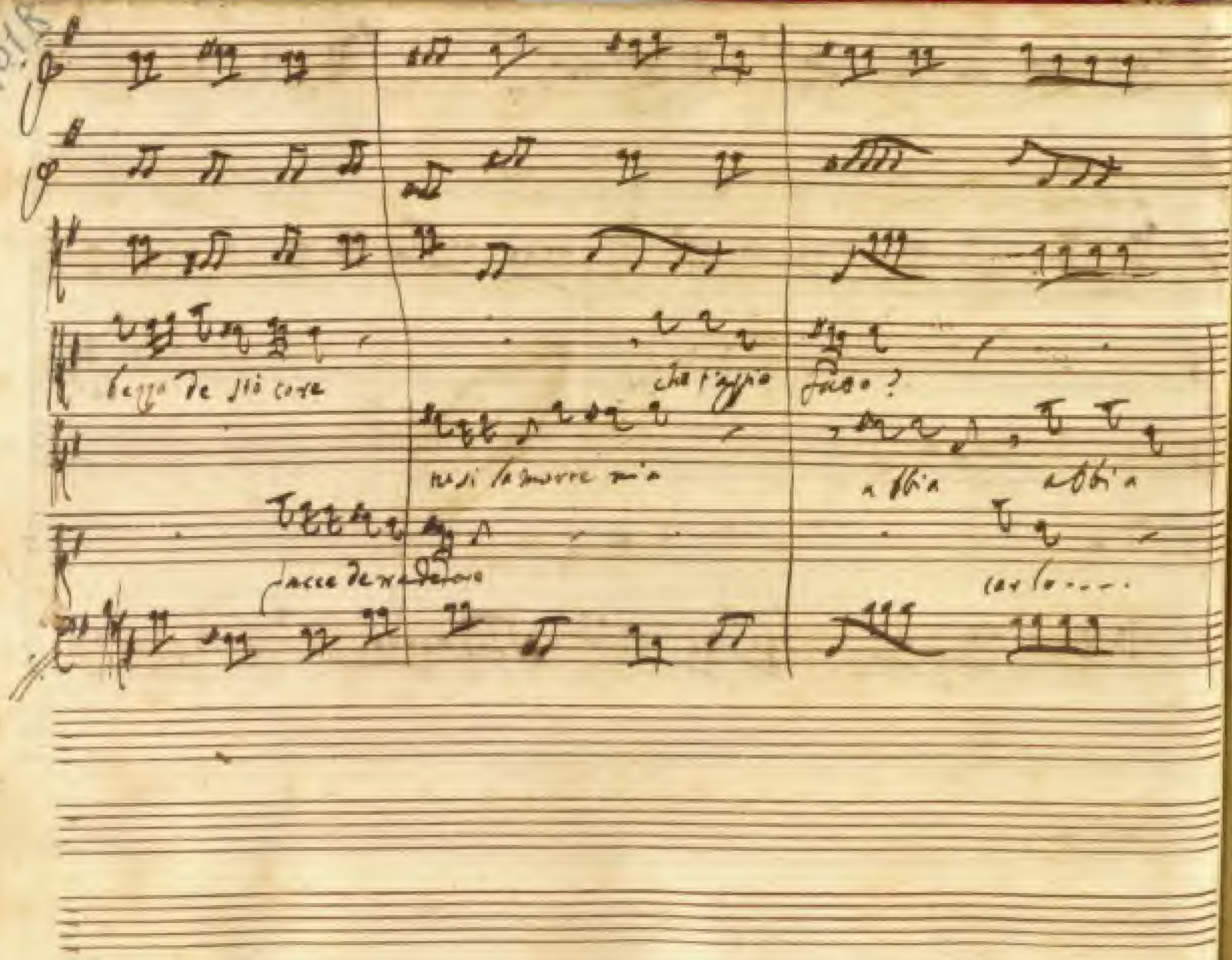
che t'aggio fatto?

nasi la morte mia

abbia abbia

facce de rrabbiare

carlo....



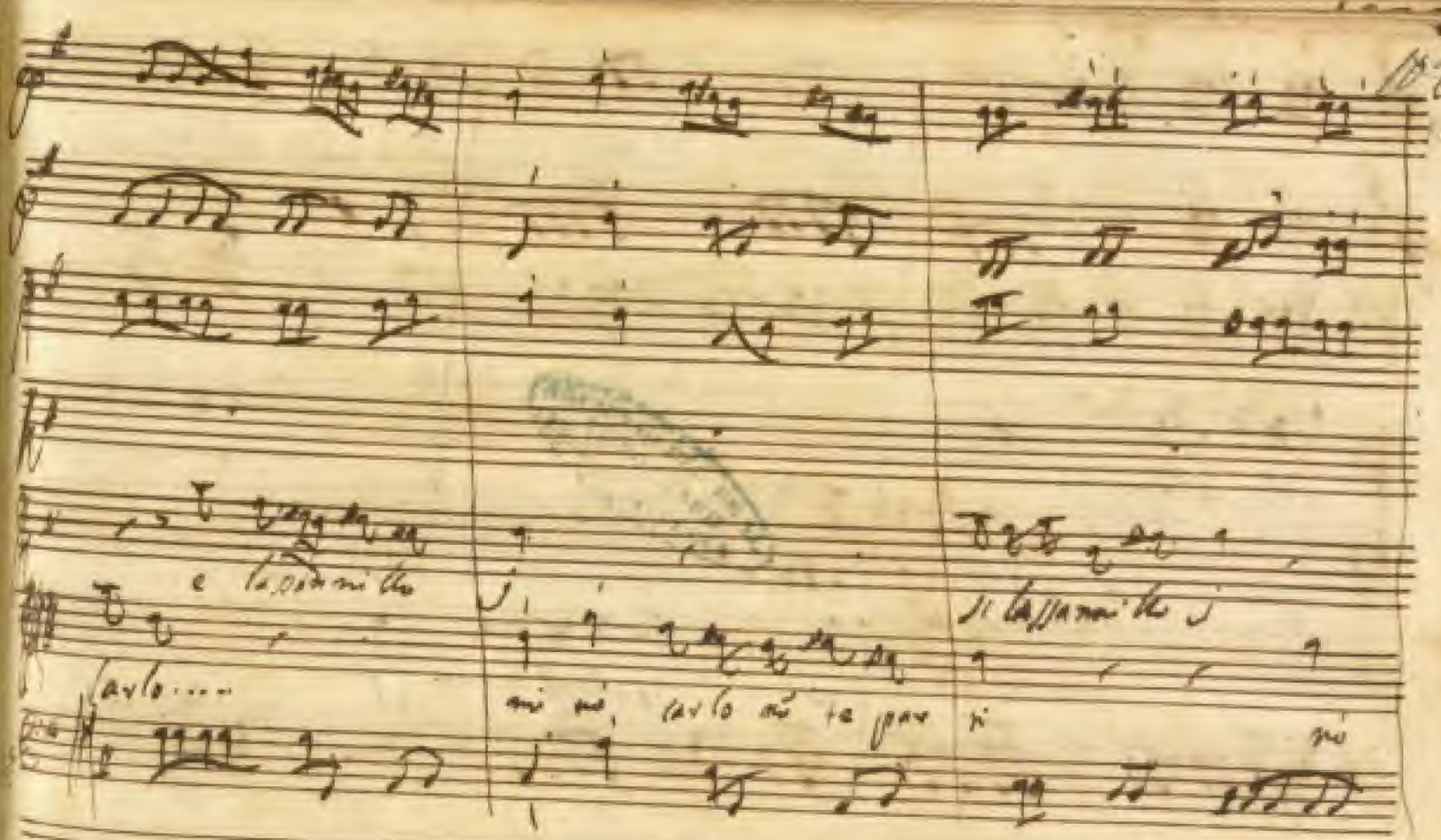
e lassanillo

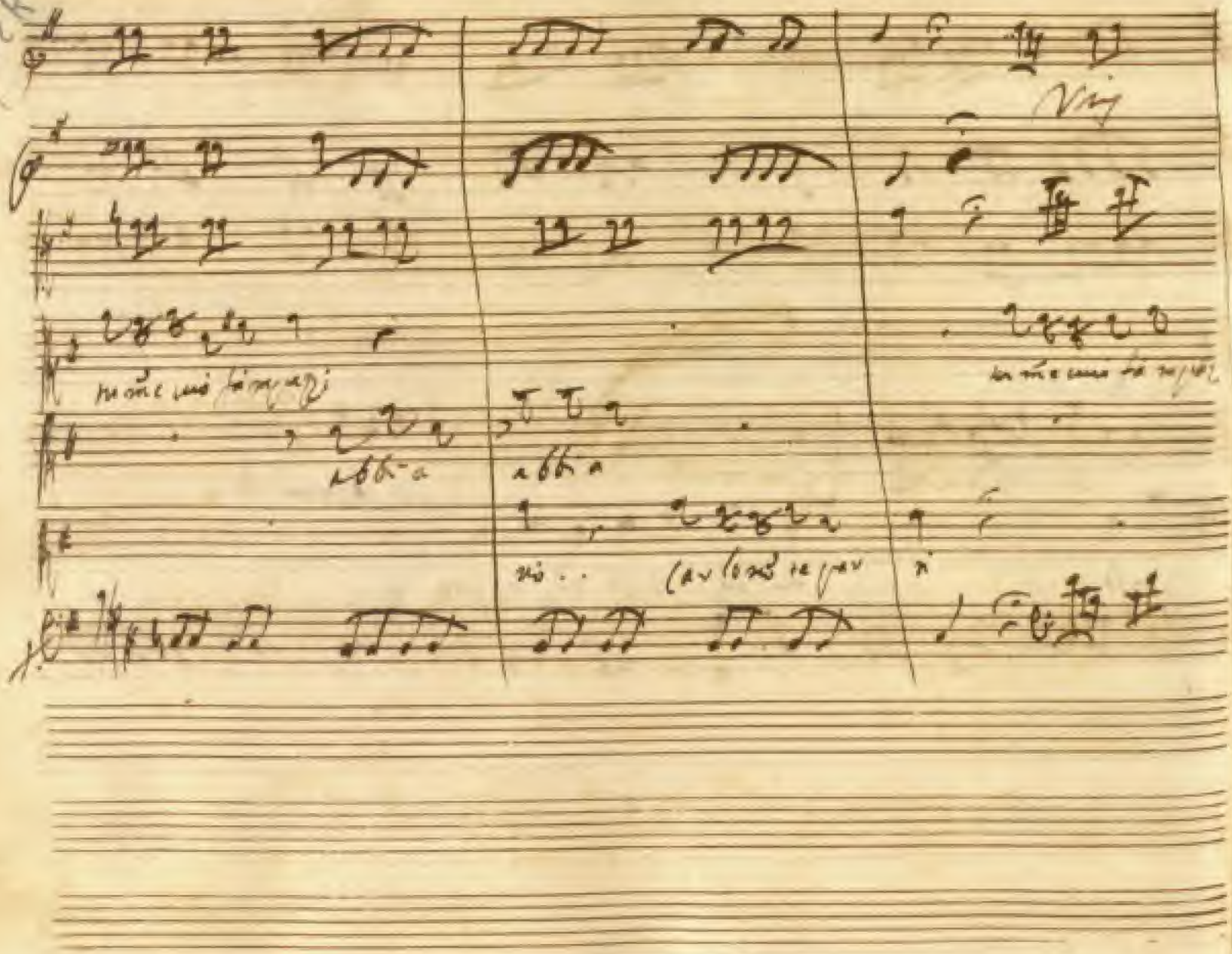
Carlo....

mi mi, carlo mi te par

si lassanillo

mi





Scena XVII

Col Agnelo, Cicc. Men.

Col

Cicc

Men

ti che più fare co Da vecchia sbrigate me pare a mi esce ch'ebbero

mio cà sango nao moreta me l'hà fatta stà pitto m'è fiuto poste iarno e mi hà ncappata

Cicc

Col

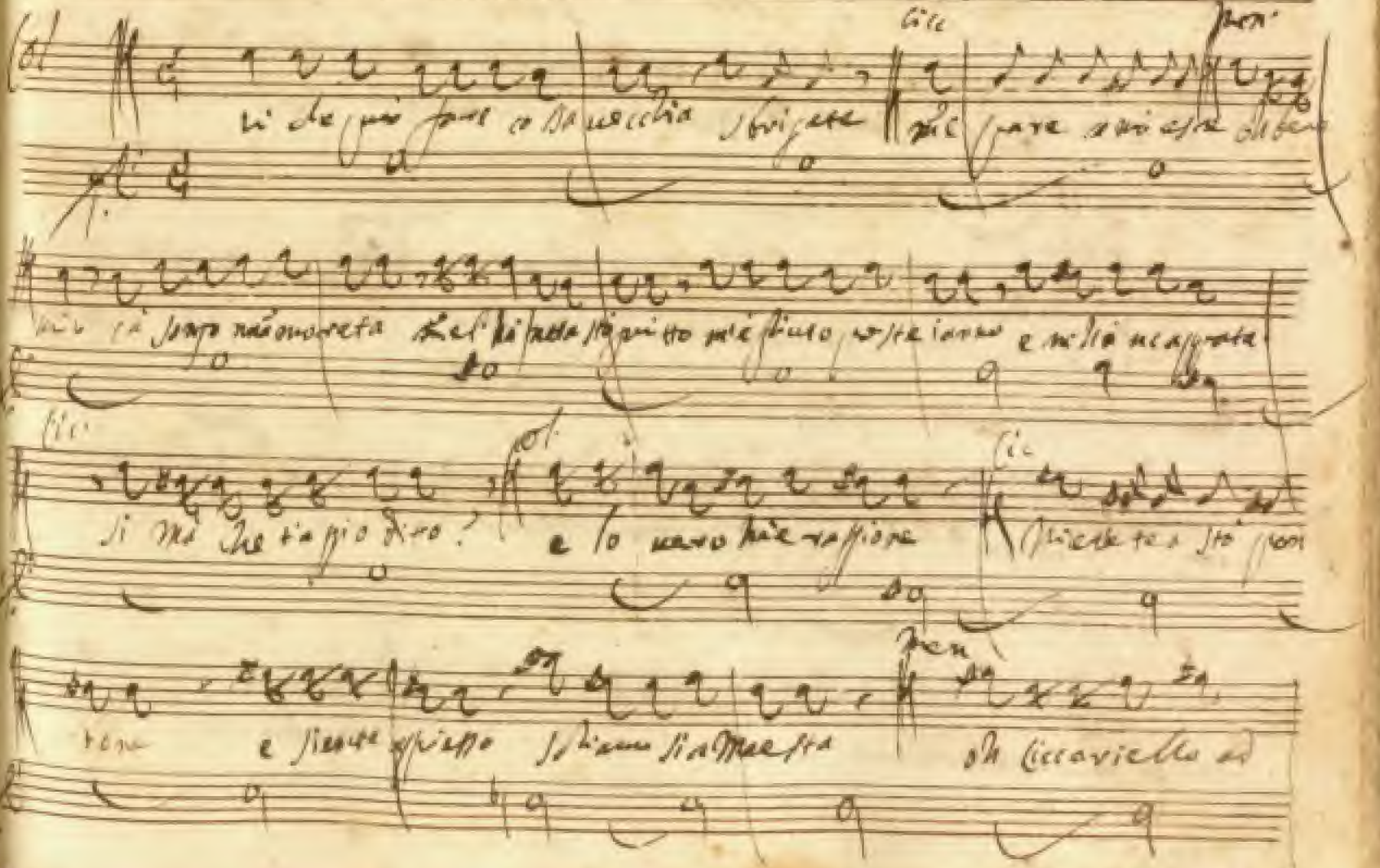
Cicc

si mà che t'aggio dito? e lo vero hie raggione Mi ette te a stà pen

tone e siente spiesso sotiamo si a Maestà

Men

oh Ciccariello ad



Cor. Cic. Mer.

Dio stamo i senti che spazio ne e chesta che fa che

fà lo bello fato della fasce de arse dillo mussillo chella gioia mia

Cic. Mer. Cic.

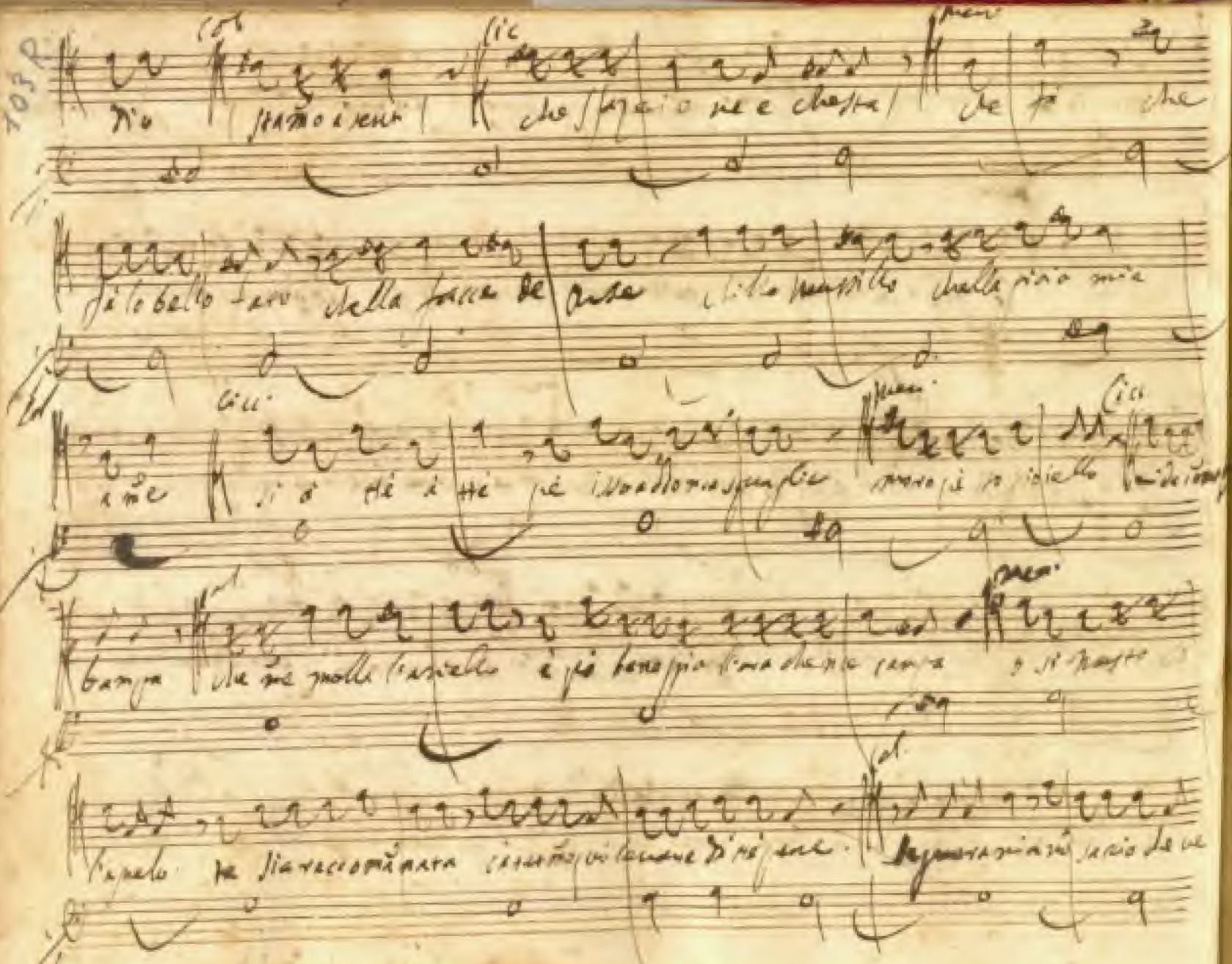
a me si ò tè à tè pè isso addonca spuglie moro pè so gioiello

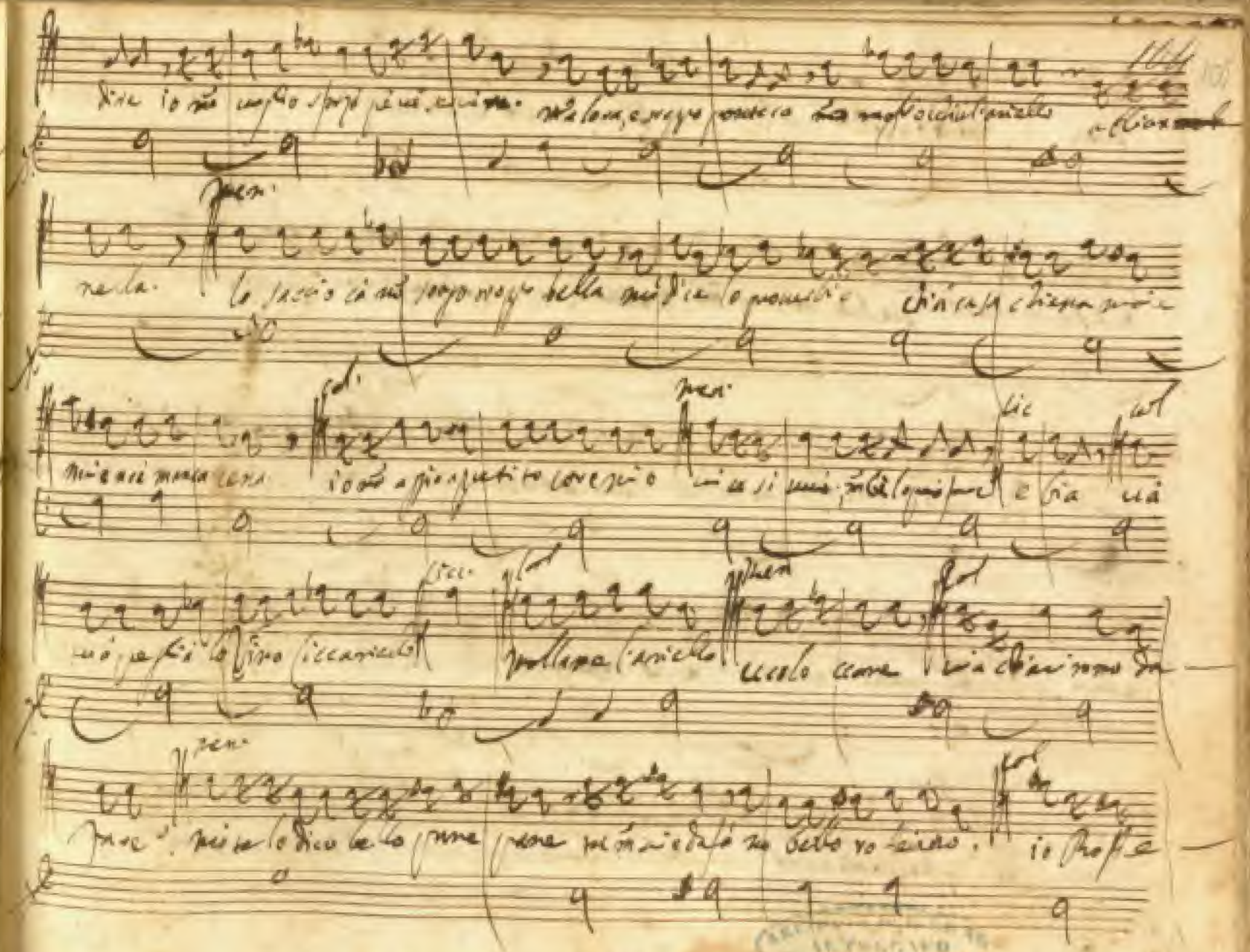
Cor. Mer.

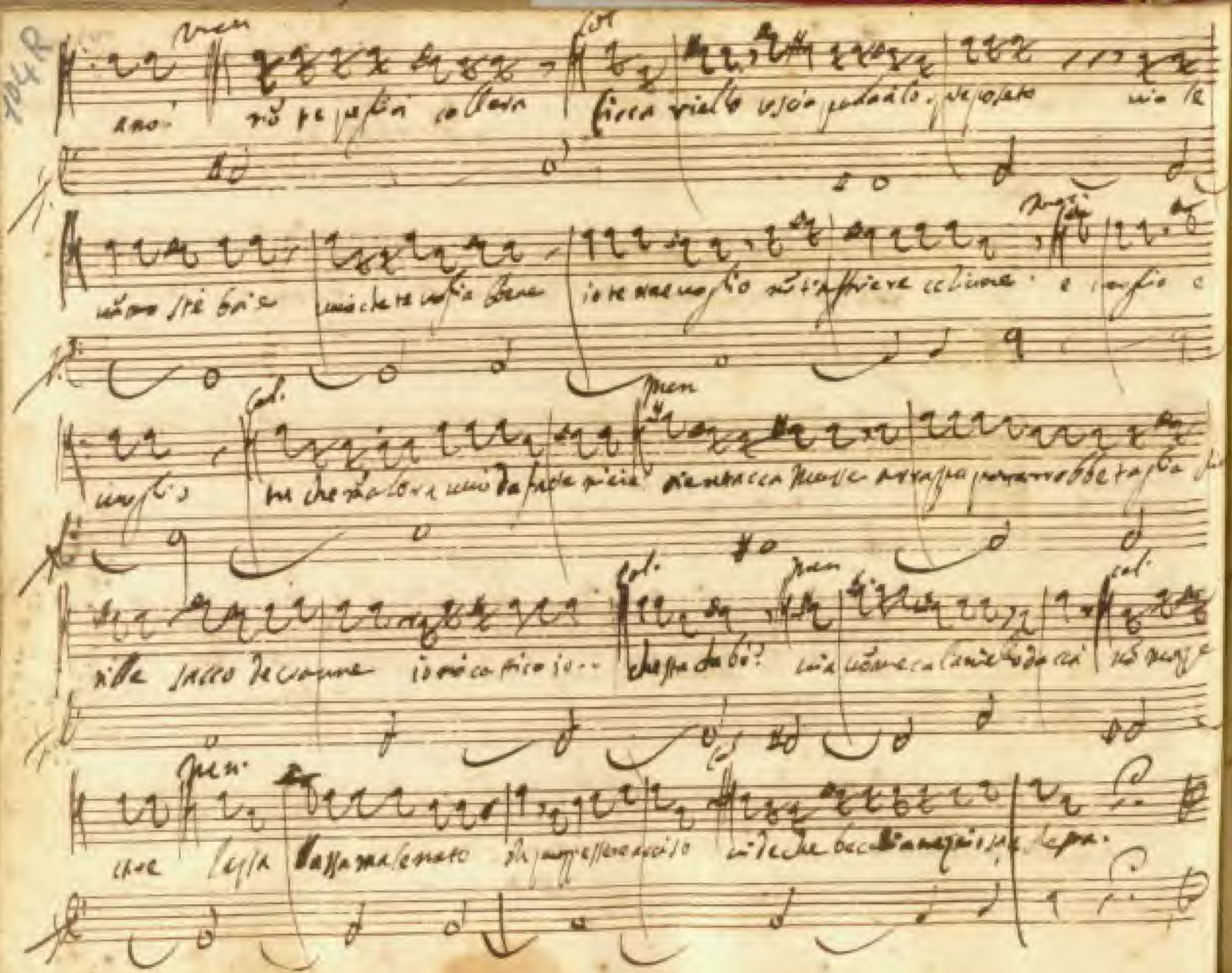
bampa che me molla l'anello è pò beneggia l'ora che me canta o si nasto

Cor.

l'apelo te sia raccomandata [illegible] di tè pene. [illegible]







Scena Ultima

Col.ª Agnolo. Di Rapino. Menecca, e Cicarichio

col:

me vorria mettere care de sto tratto. ò mò me vene

fatto pe la fà desperare io le voglio arrobbare della car

rafa de lo cuoncio da bravo mecco cià la scalella. Da

cià nò mi ne giuno pocca chessi e na strata sole a sera mò me la zampo

105R

leo presto pe l'aria oh! bonora la scala! Cielo a iutare Cicia

riello: Di a chance ch'è sciuto stillo e chiamo avuto faccio peo oh

Chap.

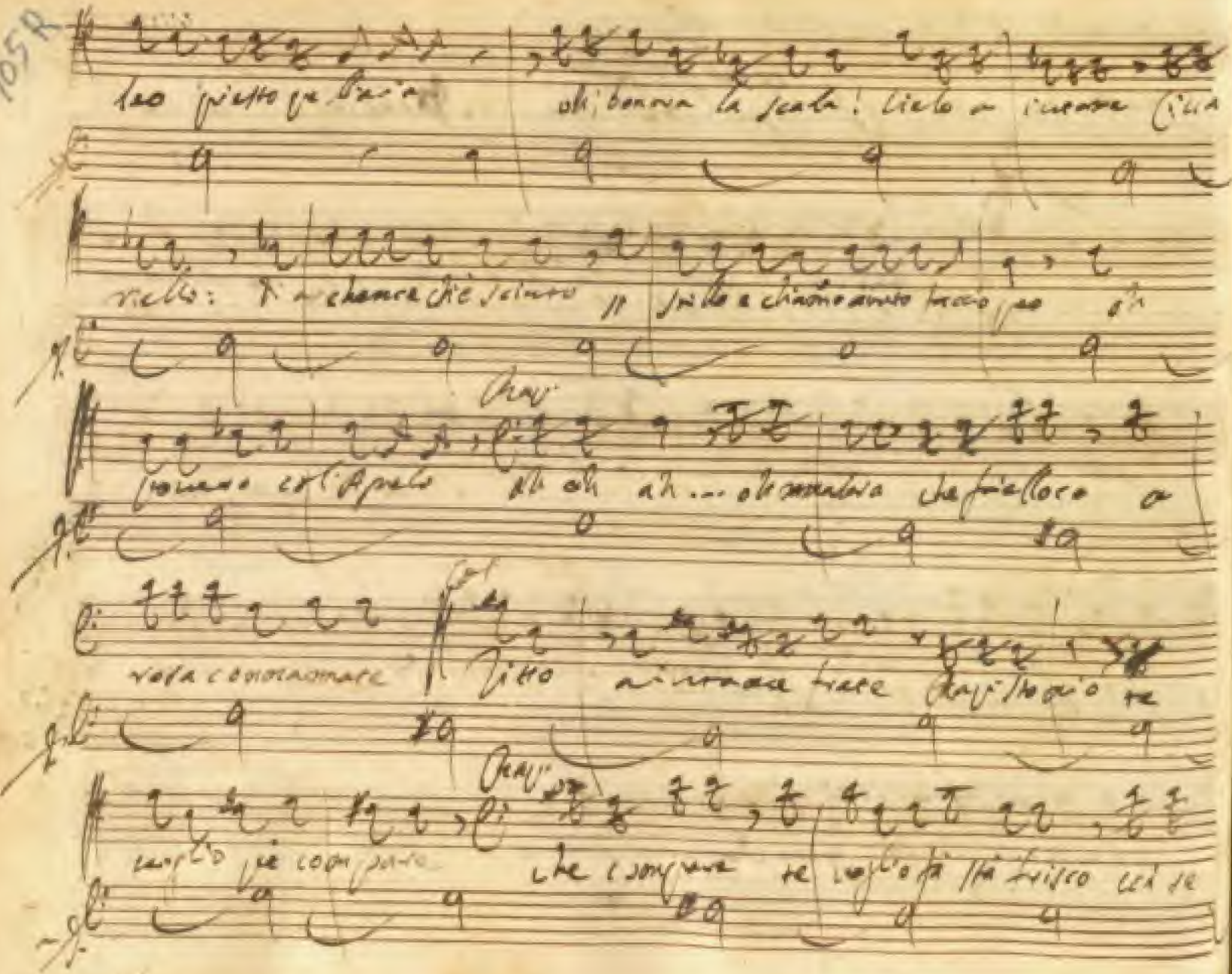
povero co l'Apelo ah ah ah... oh mamma che fa'lloro a

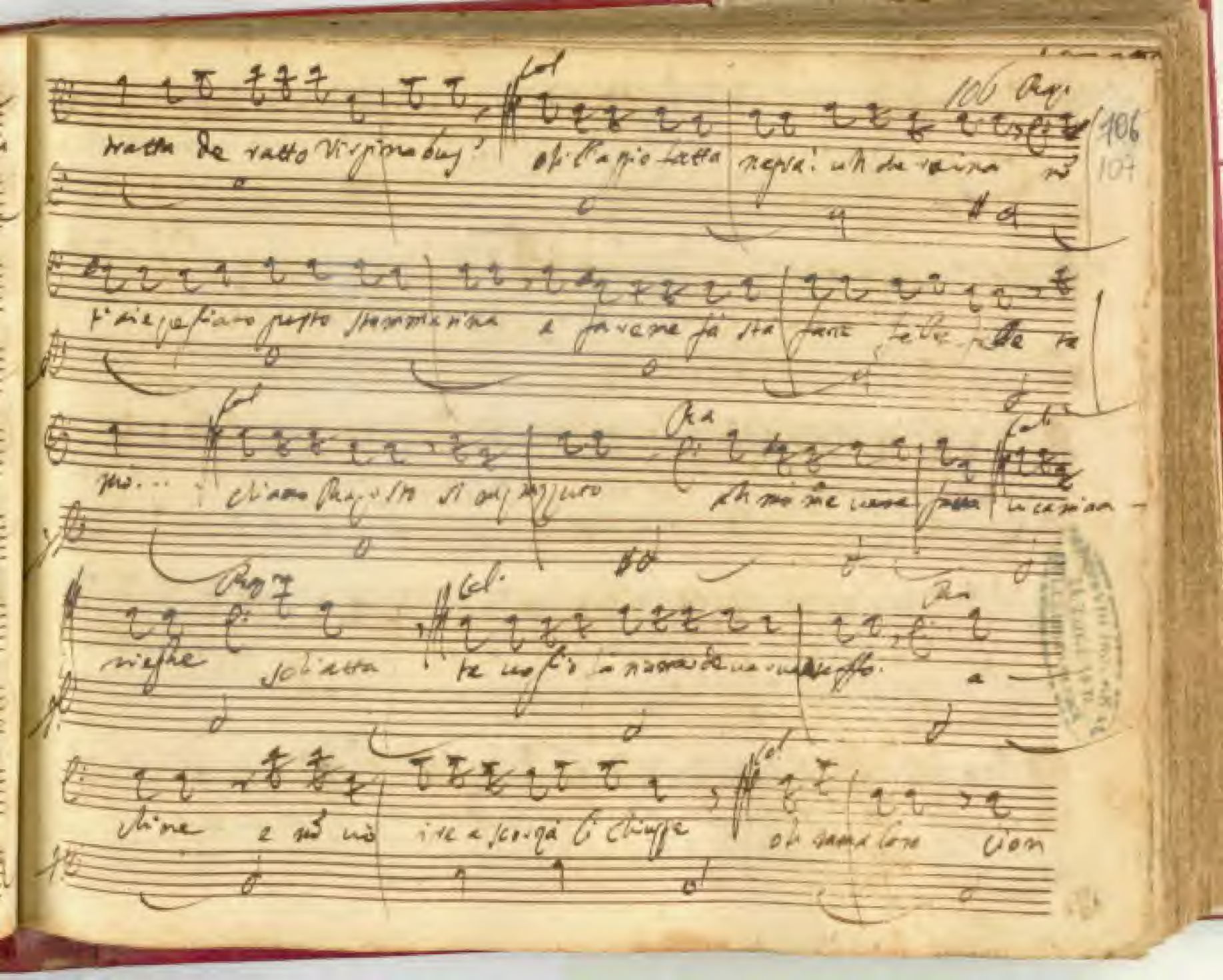
Col.

rosa conmamate Vitto a iutare frate Chapistomio te

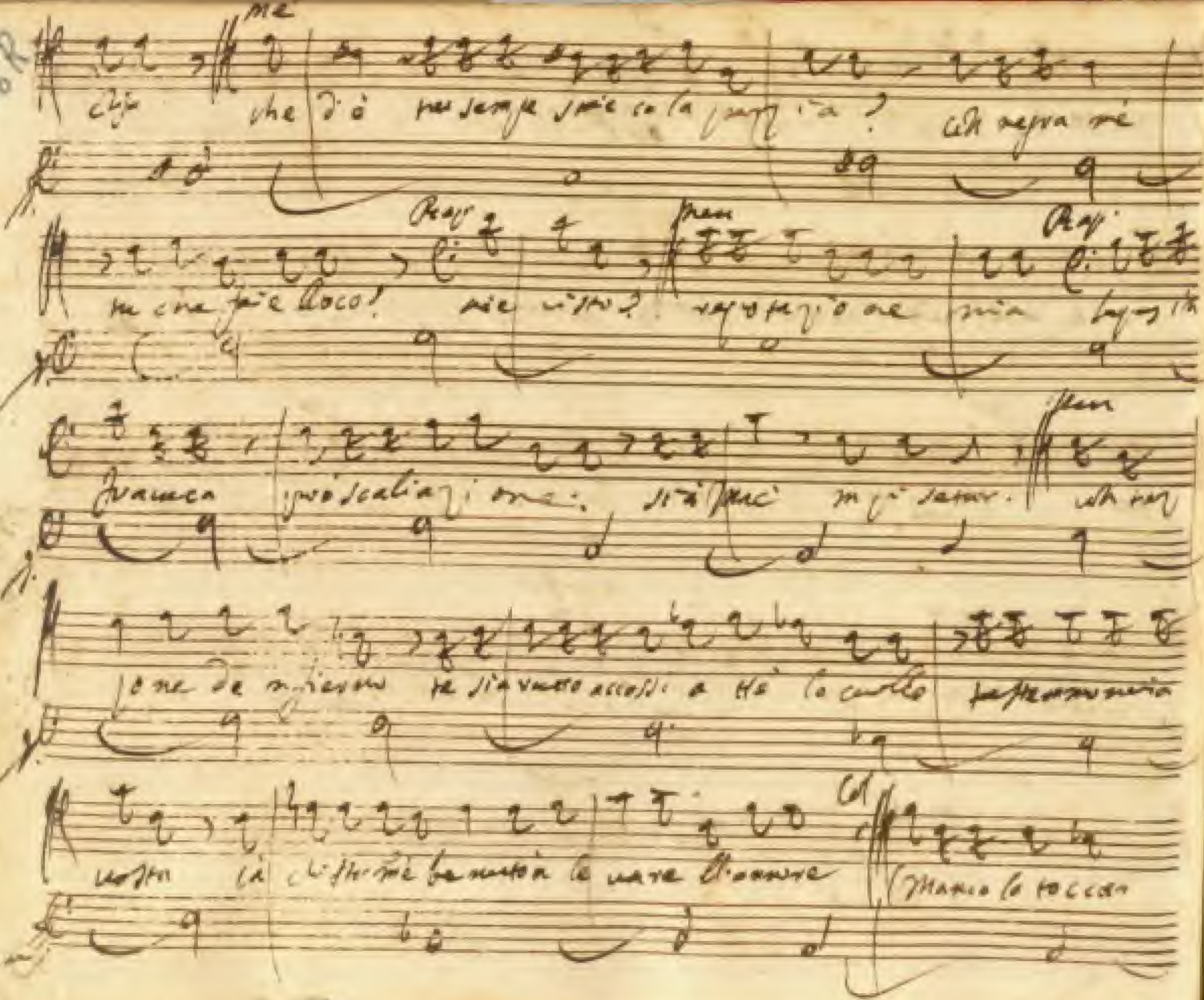
Chap.

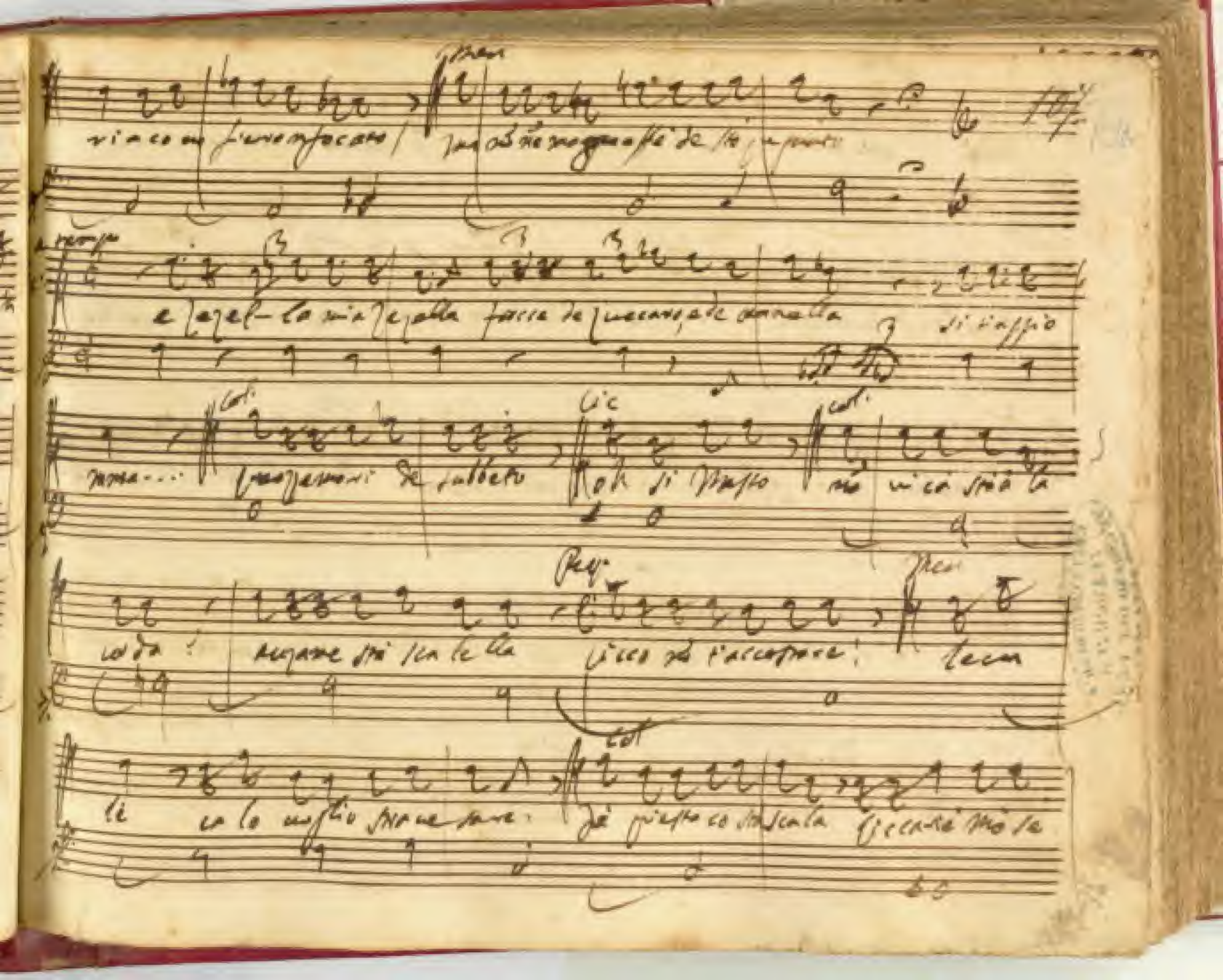
voglio pe compare che compare te voglio fa stà frisco cà se





106R





Men

via co mi fiero infocato / ma nō ne mogliasse de sto pugnato

a tempo

e Zezel-la mia Zezella fosse de zuccaro, e de mandella si t'aggio

Col. Lic Col.

mma... Quozzemoni de subbeto oh si basto nō vi ca stà la

Reg. Men

corda! Auzame stà scalella Cicco nō t'accostare! Leva

Col

le ca lo voglio stravesare. Dè presto co sta scala Ciccarè mò se

107 R

Men

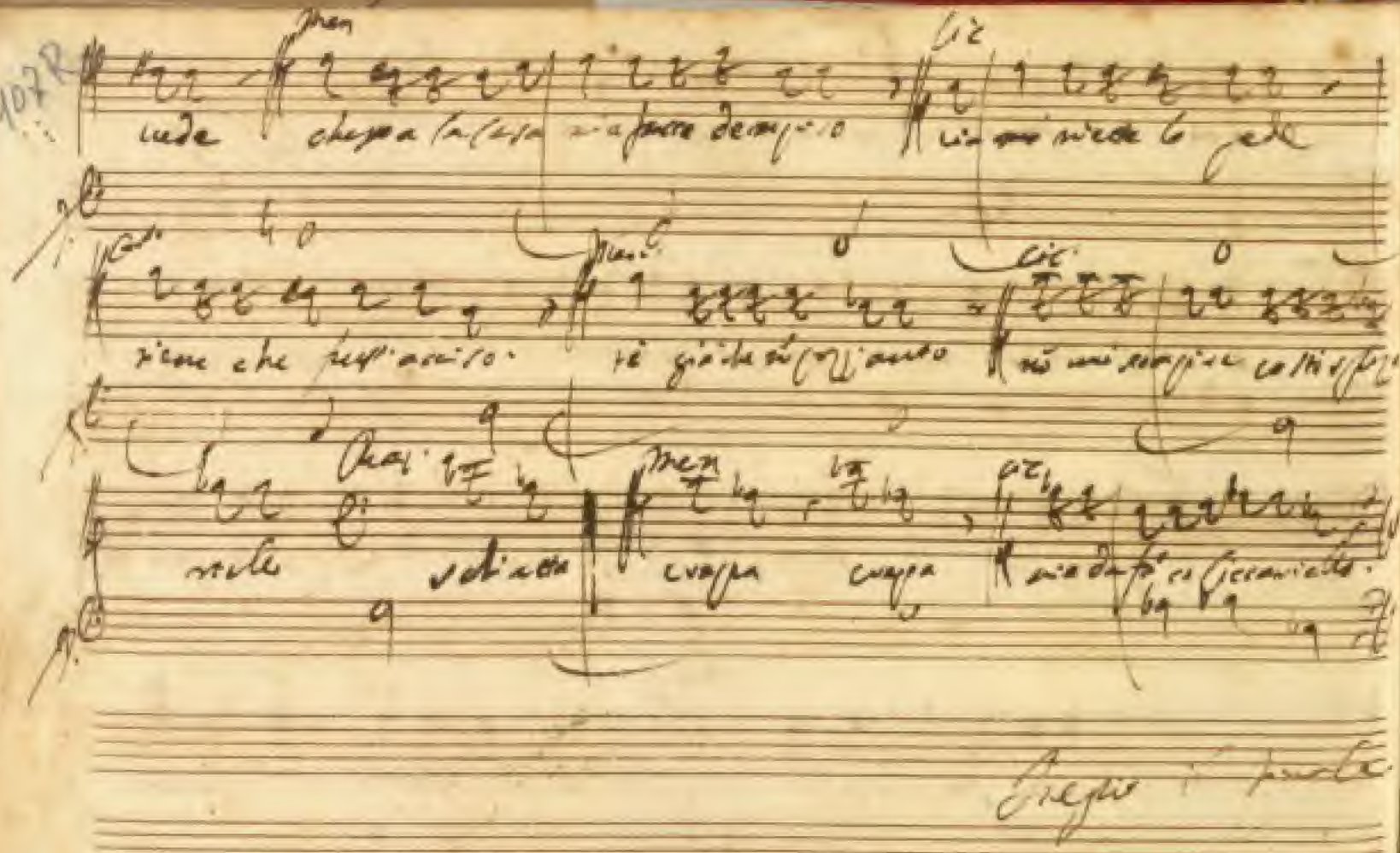
Cic

vede che sopra la casa mia fatto de rispetto via mi vede lo pede

Cas

Men

Cic



viene che fussi arriso. te già che ti pozzi anco no mi scapine costi sfogo

Cas

Men

Cic

vale schiatta cuoppa cuoppa mia da fà co ciccarielle.

Gregio il Duale

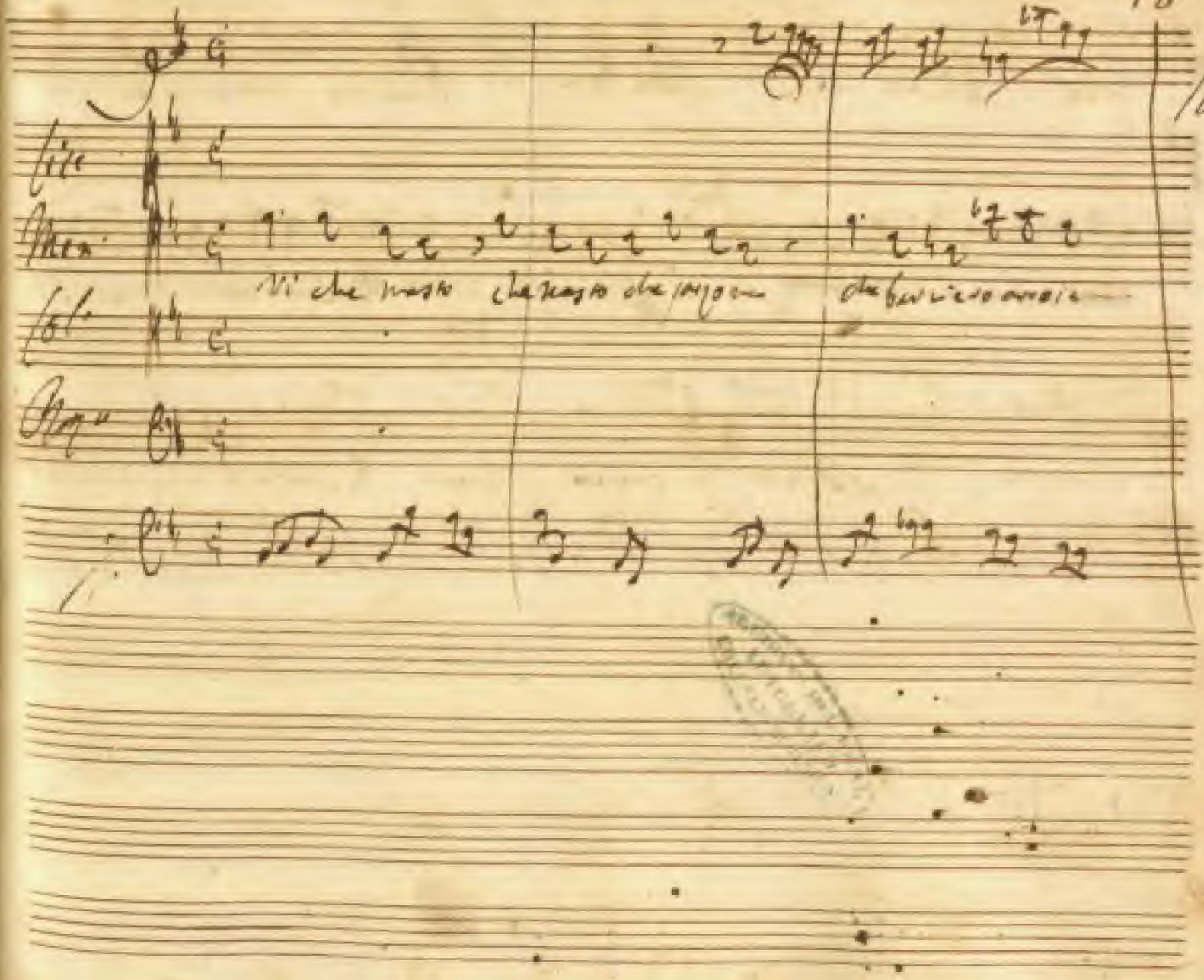
Cic.

Mon.

Vi che mesto che mesto che pazzo che barriero arrosa

Col.

Rag.



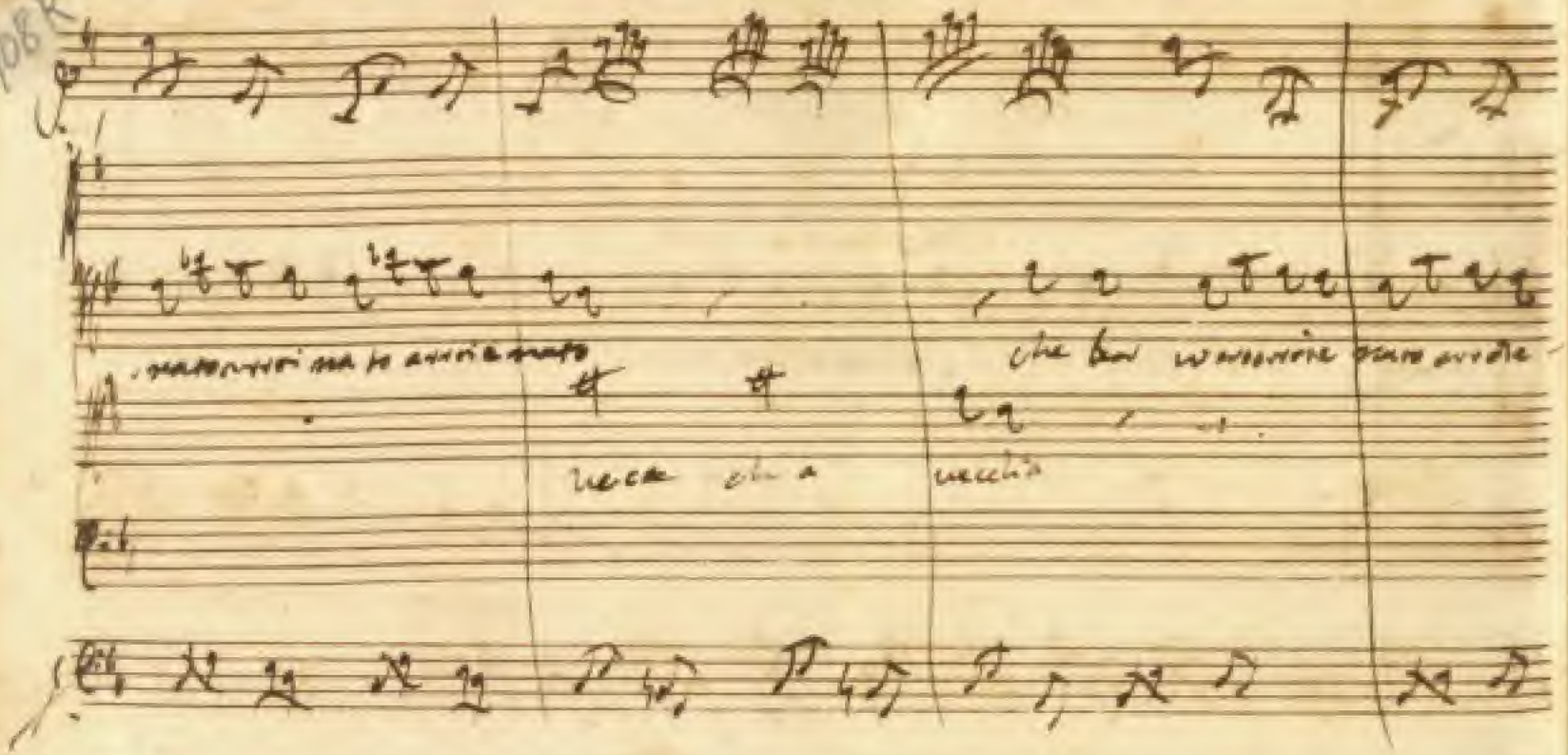
108 R

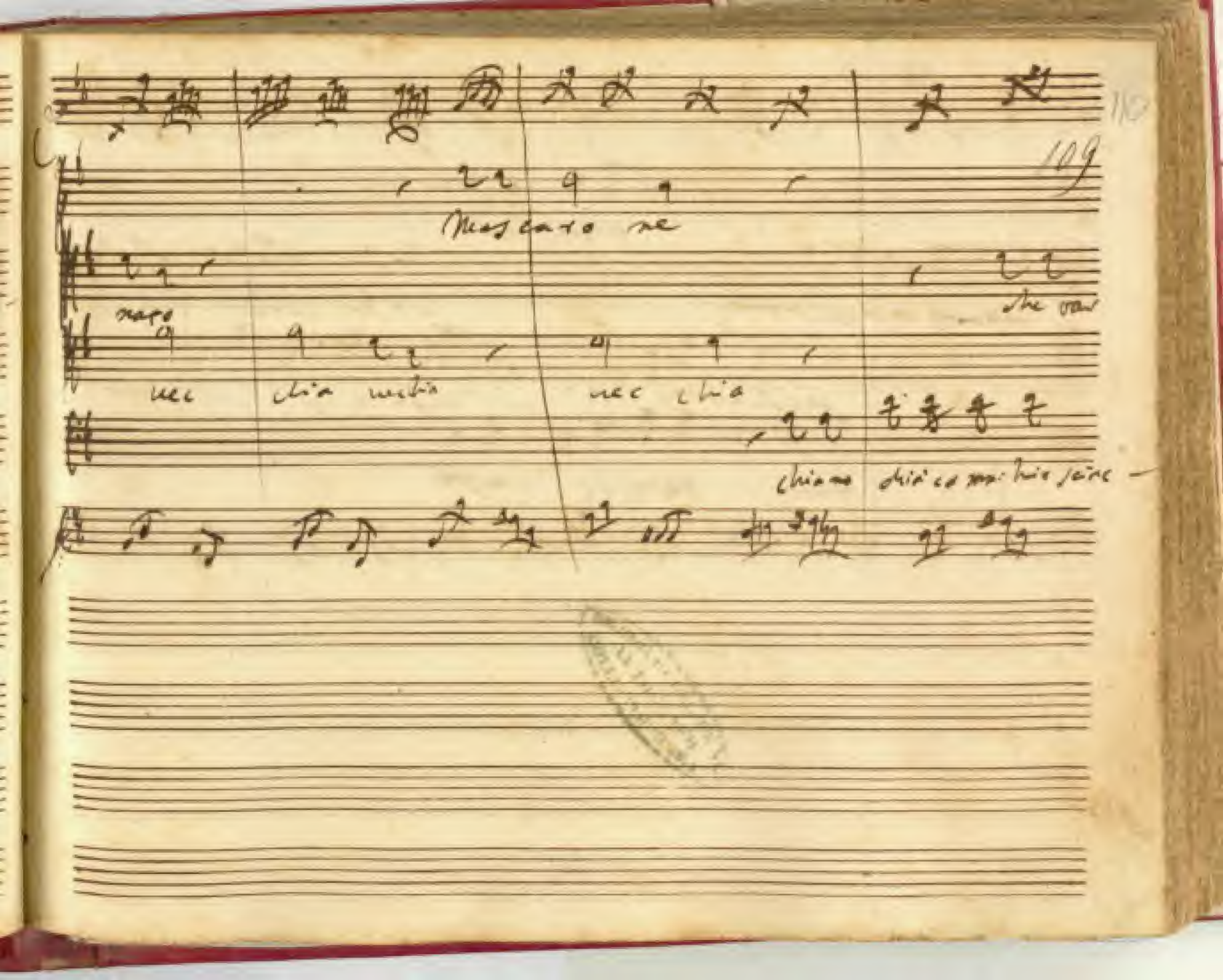
[illegible]

che [illegible]

[illegible]

[illegible]





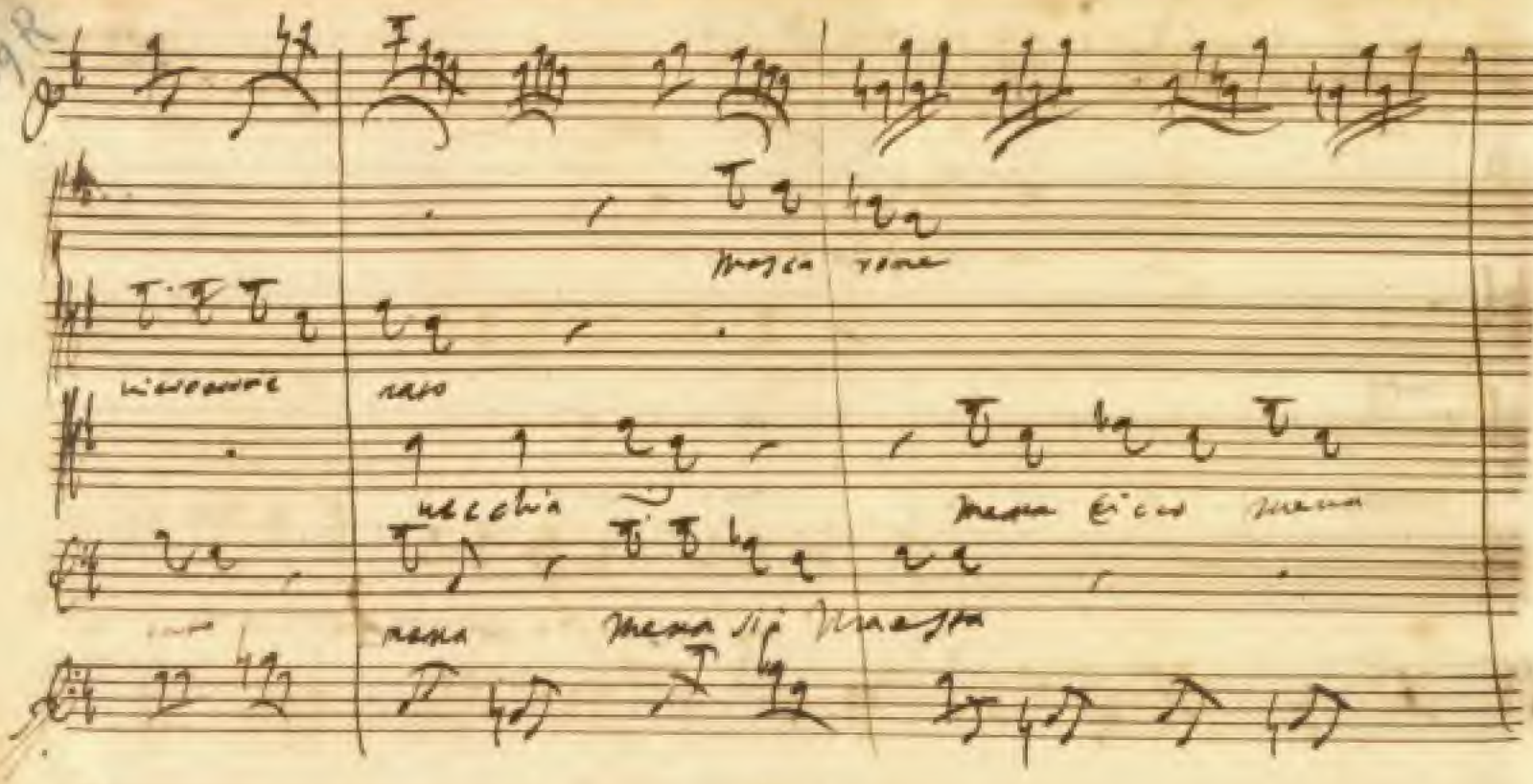
Mascaro ne

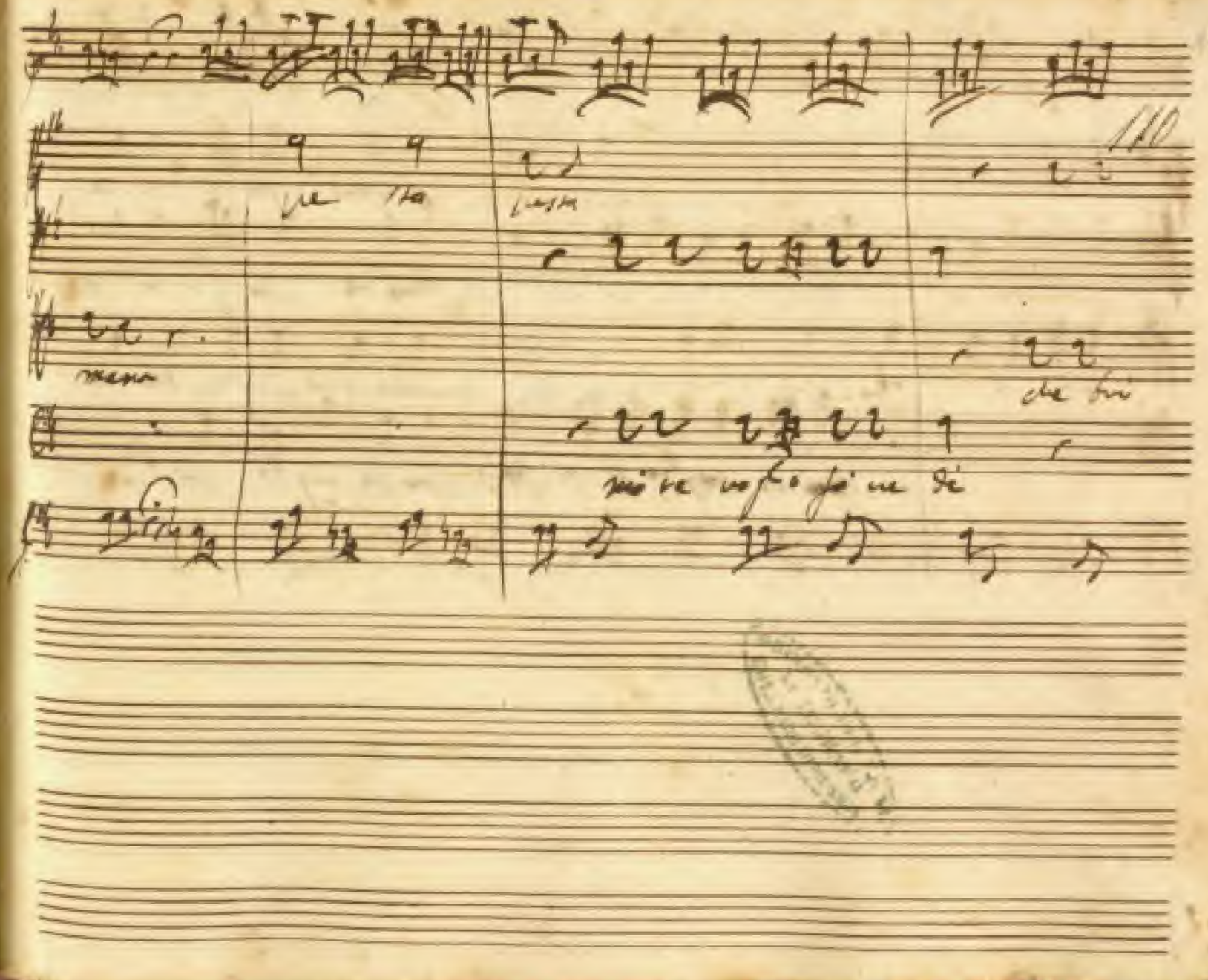
naro

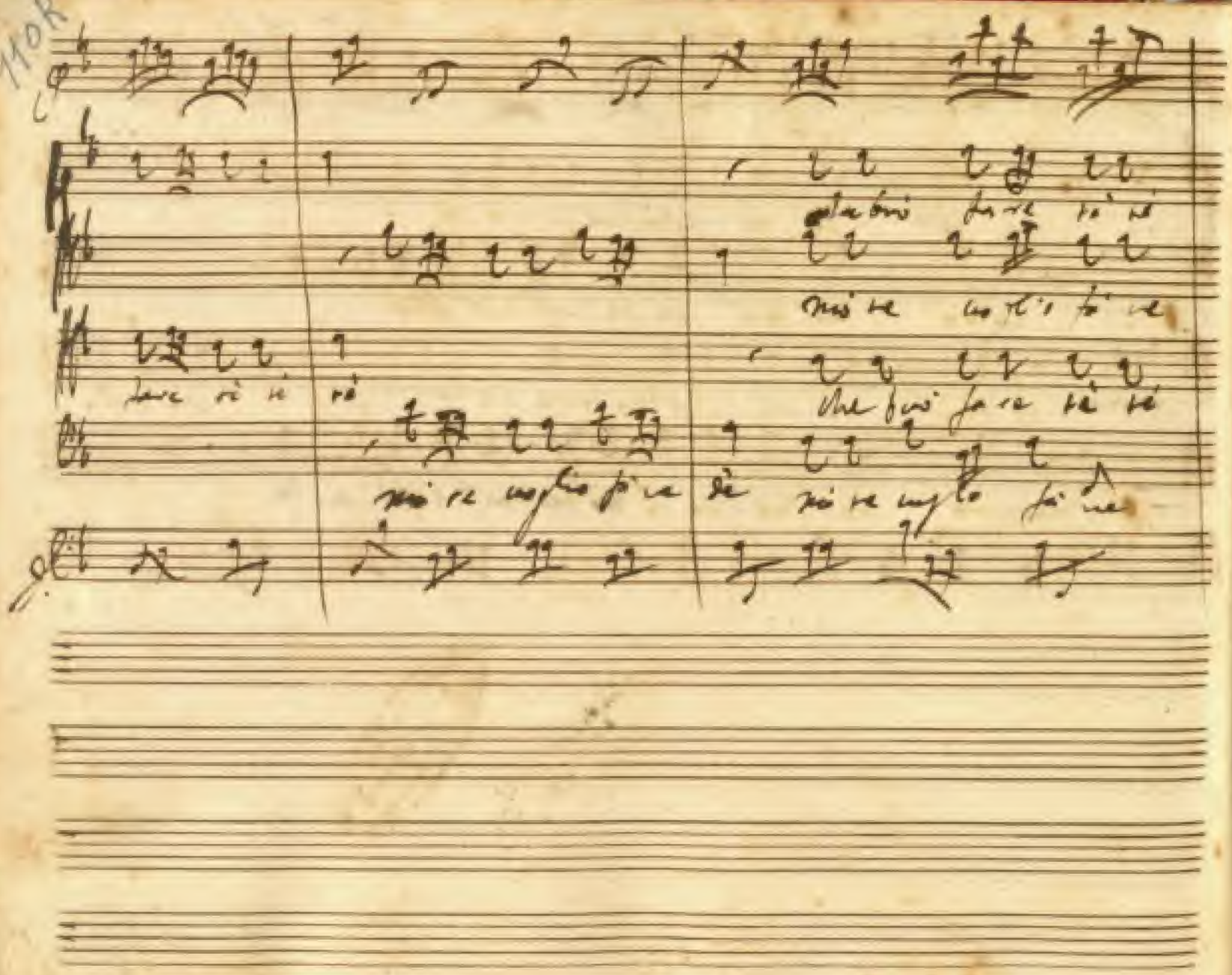
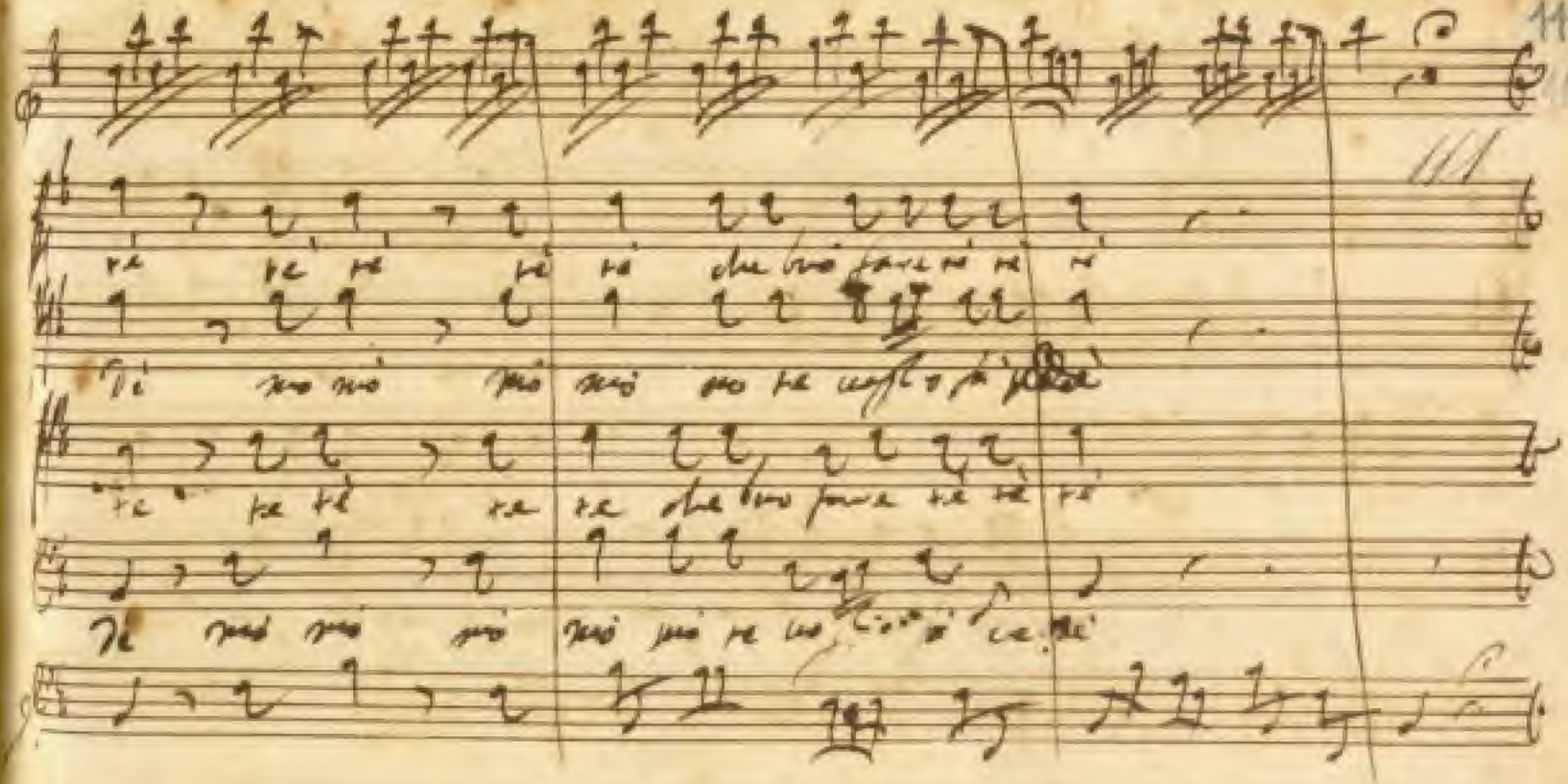
che vai

nec chia nechia nec chia

chiamo chi è co mi hio scire —


mosca rone
nato
vecchia
mena
mena
mena sia maestra




MOR